Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of Ottawa

http://www.archive.org/details/freluchetteopr00mont

FRELUCHETTE

Opéra comique en un acte,

Paroles de

Pol Mercier,

Musique de

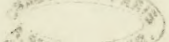
J.B.E.MONTAUBRY

PARTITION PIANO *ET CHANT.*

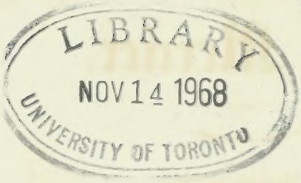
PRIX 6f. *NET*

A.V.

Etienne **CHALLIOT,** *éditeur,*
à Paris Rue St Honoré, 338 et 354, près la Place Vendôme.
Propriété de l'Editeur pour la France et l'Etranger.



M.
1503
M782F7



A mon Père

son fils respectueux

E. Montauban.

Paris, 1856

FRELUCHETTE

OPÉRA-COMIQUE.

Paroles de **M. POL MERCIER.** Musique de **E. MONTAUBRY.**

PERSONNAGES ET ACTEURS.

CATACOIS, Gabier ..... MM. Joseph KELM. (*Ténor bouffe.*)

DORIAN, Fourrier des Equipages de ligne... CAMILLE. (*2me Ténor.*)

FRELUCHETTE, Sardinière ..... Mlle GERALDINE. (*Duqazon.*)

CATALOGUE DES MORCEAUX.

OUVERTURE 1

Nº 1. COUPLETS..... L'an dernier, dans ce village..... 11

Nº 2. COUPLETS..... C'est le gleu gleu 17

Nº 3. COUPLET..... C'était un' joli' p'tit' grisette 27

Nº 4. DUETTO..... Du moment que j'suis ton p'tit homme 37

Nº 5. TRIO..... Après déjeuner 45

FINAL..... Vous m'rendez ma femme 64

ÉTIENNE **CHALLIOT** EDITEUR.

PARIS, RUE St HONORÉ 354, PRÈS LA PLACE VENDÔME

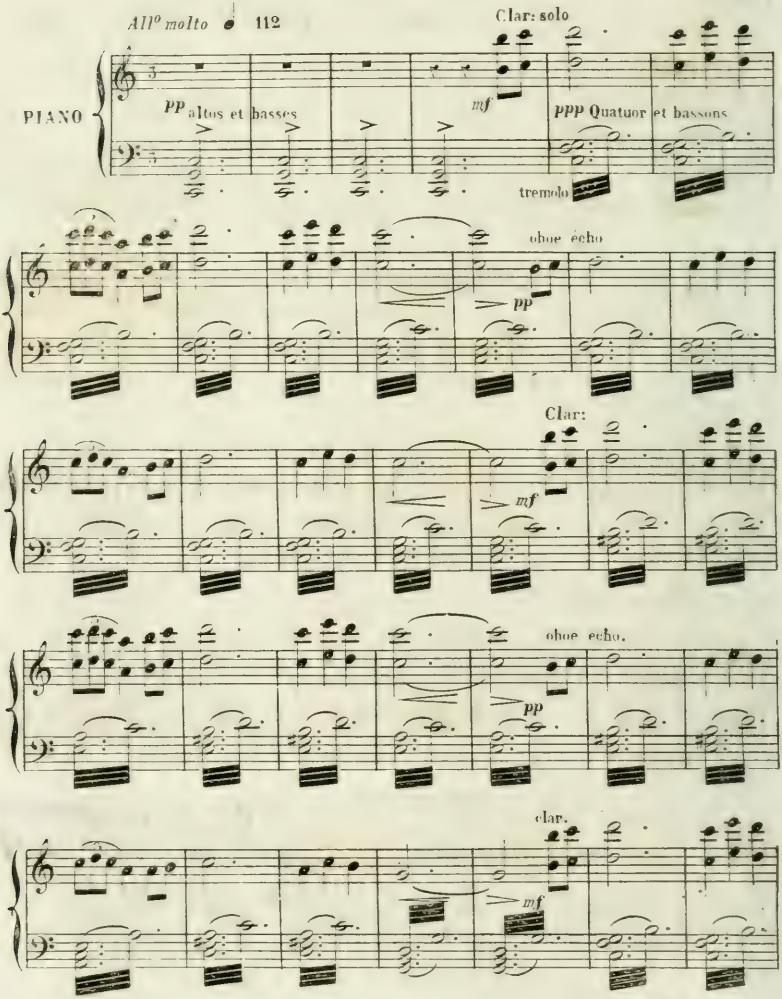
L'Éditeur se réserve le droit de reproduction et de traduction à l'Étranger

FRELUCHETTE.

OPÉRA-COMIQUE.

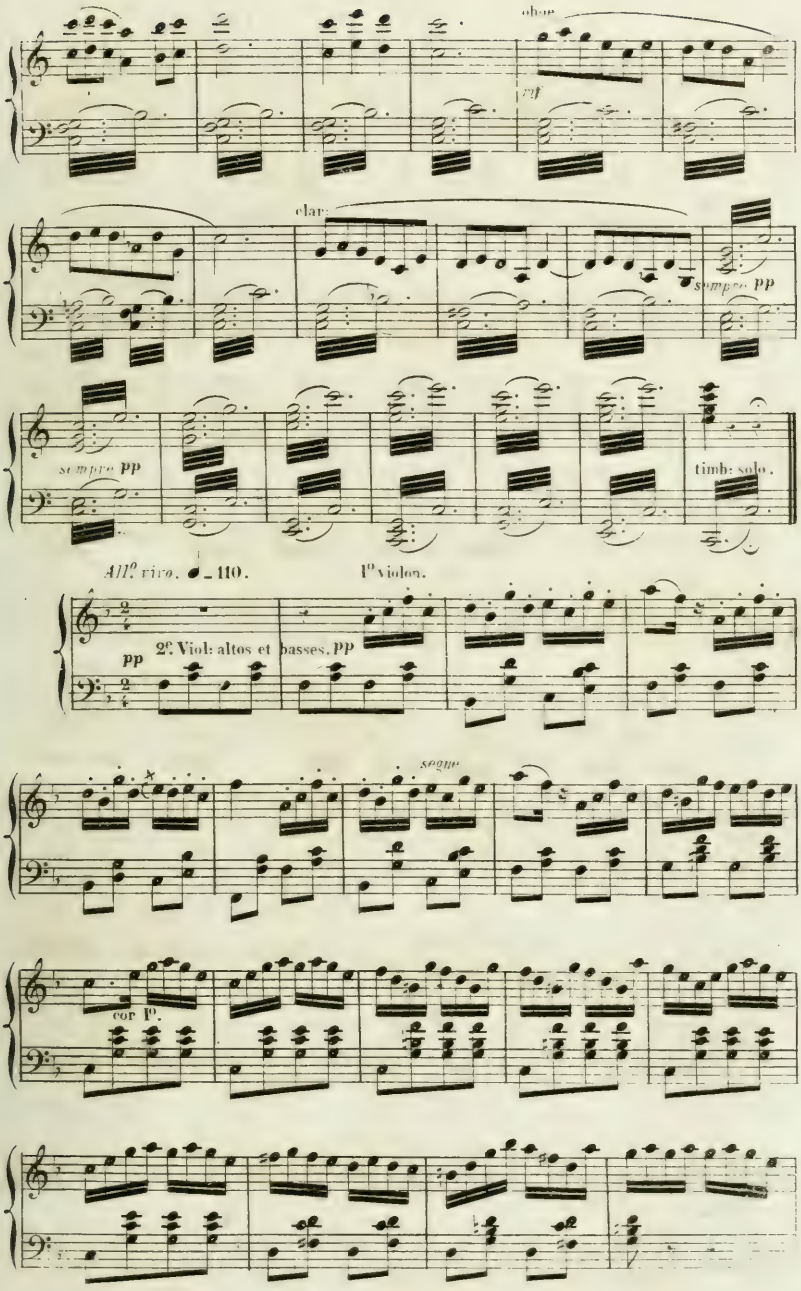
Paroles de **M. POL MERCIER.** Musique de **E. MONTAUBRY.**

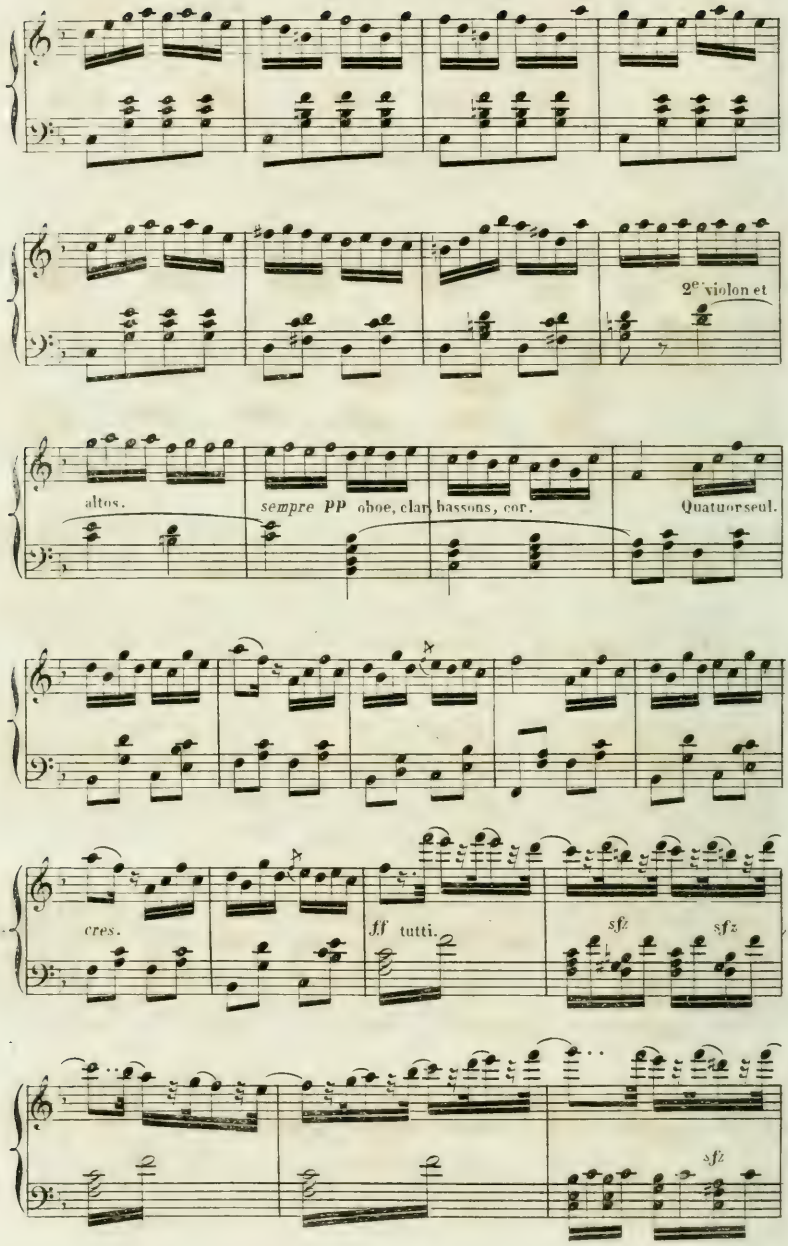
OUVERTURE

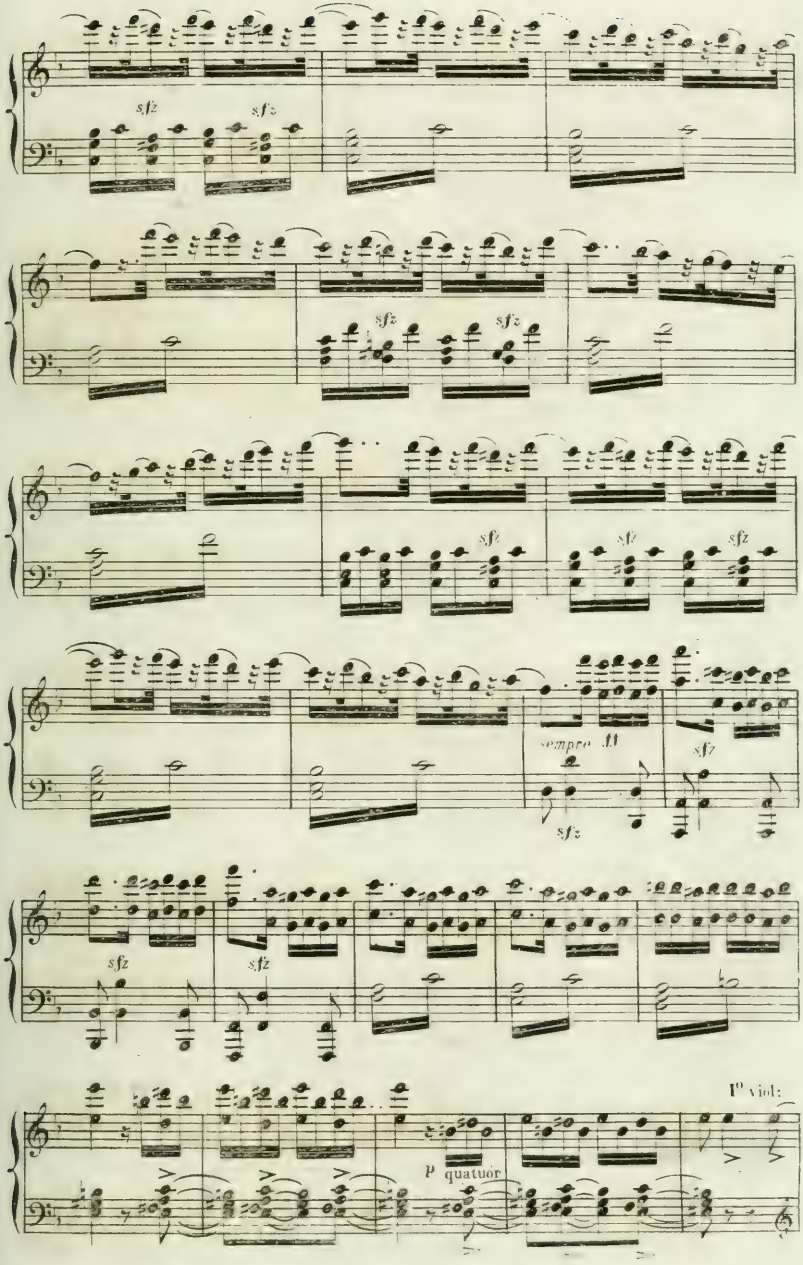


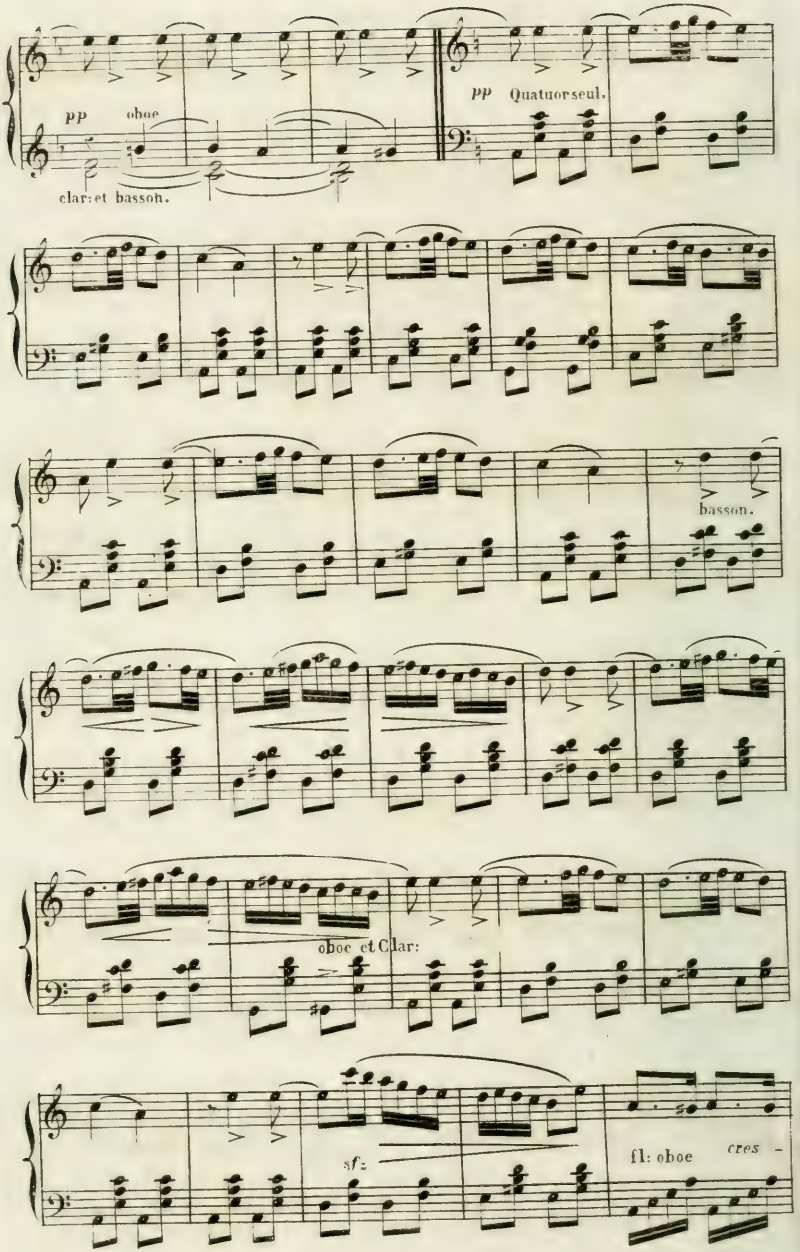
Imp. Moucelet r.c.des petits champs 27.

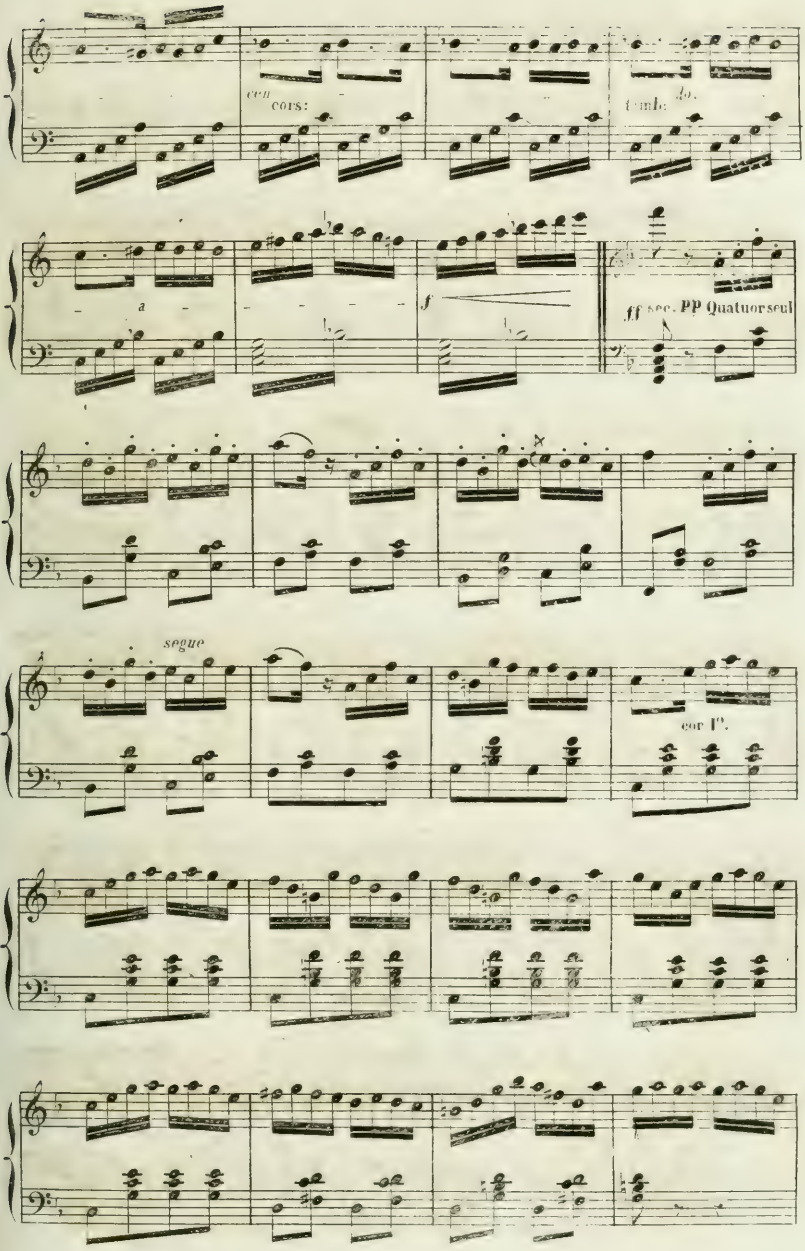
F.

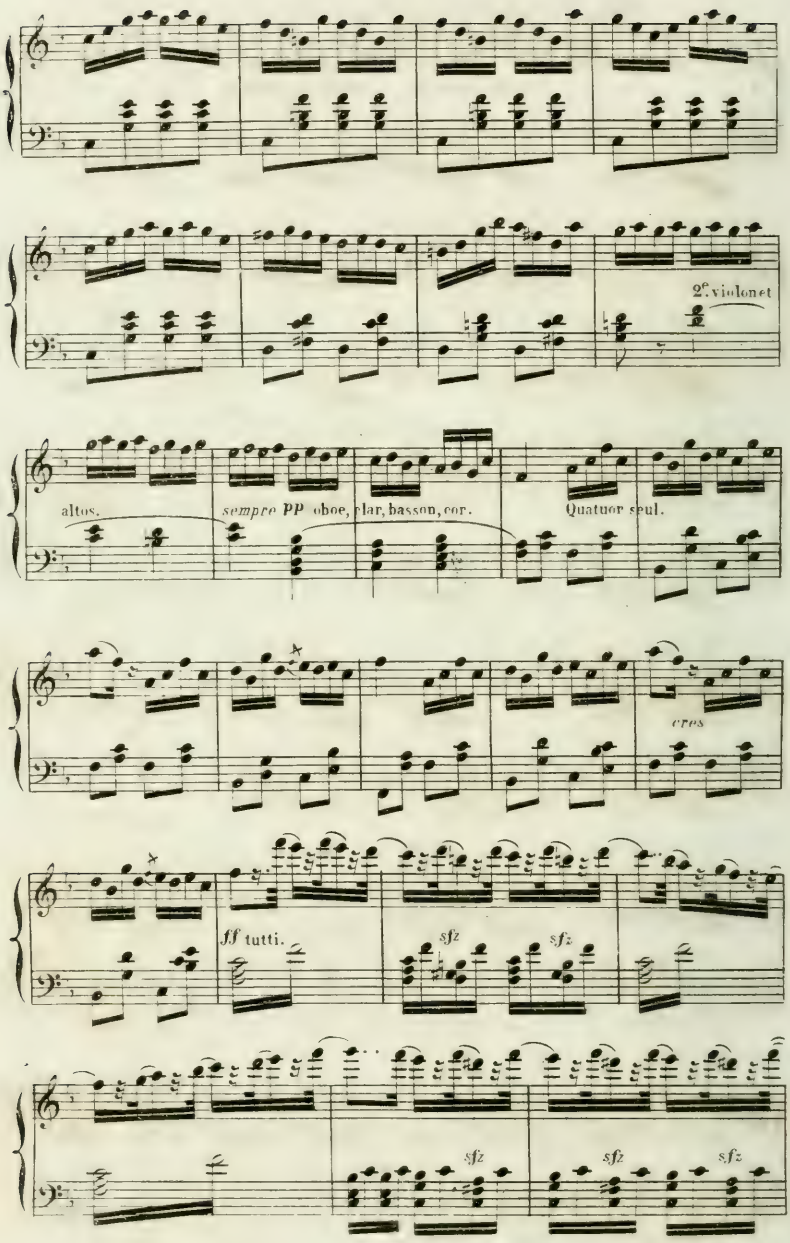

oboe
rit
clar:
sempre pp
sempre pp
timb: solo.
All.o vivo. ♩ = 110.
1.o violon.
pp
2.e Viol: altos et basses. pp
segue
cor fo.

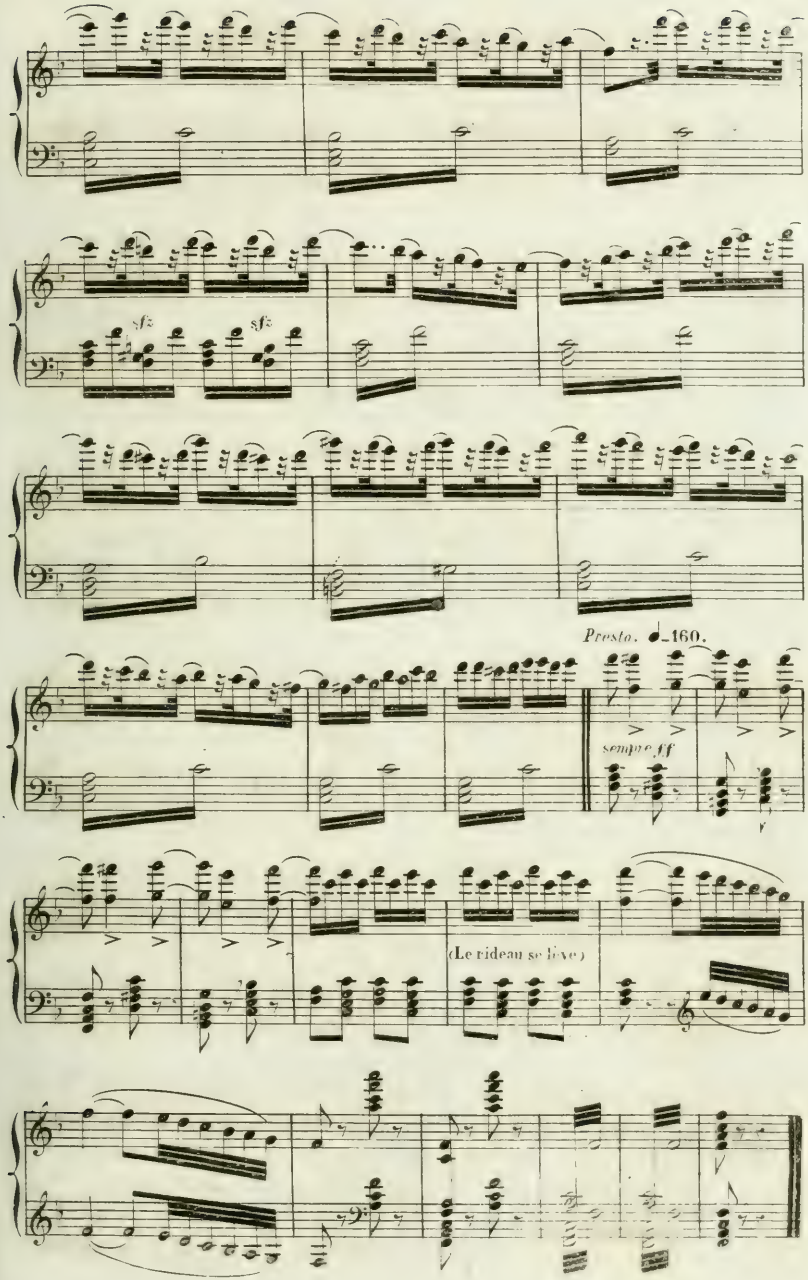

2e violon et
altos.
sempre PP oboe, clar, bassons, cor.
Quatuor seul.
cres.
ff tutti.
sfz
sfz
sfz


sfz
sfz
sfz
sfz
sfz
sfz
sfz
sempre ff
sfz
sfz
sfz
sfz
I^o viol:
p quatuor


pp
oboe
clar: et basson.
pp
Quatuor seul.
basson.
oboe et Clar:
sfz
fl: oboe
cres -


cen
cors:
tomb
do.
a
f
ff sec. PP Quatuor seul
segue
cor I°.


2e violonet
altos.
sempre pp hoboe, clar, basson, cor.
Quatuor seul.
cres
ff tutti.
sfz
sfz
sfz
sfz
sfz


sfz
sfz
Presto. ♩=160.
sempre ff
(Le rideau se lève)

FRELUCHETTE

OPÉRA-COMIQUE.

Paroles de **M. POL MERCIER** Musique de **E. MONTAUBRY.**

représenté, pour la première fois, à Paris, le jeudi 27 mars 1856.

PERSONNAGES ET ACTEURS.

CATACOIS, Gabier. ..... MM. Joseph KELM.
DORIAN, Fourrier des Equipages de ligne. CAMILLE....
FRELUCHETTE, Sardinière ..... Mlle GERALDINE.

La scène se passe, au bourg de Fouras, en 1812.

(Une petite salle d'auberge rustique, laissant voir au fond la mer et un vaste horizon.)

SCENE PREMIERE

DORIAN.

(*à la cantonade*) Amarre le canot au débarcadère... et quand il sera délesté, viens t'en boire un coup dans ce bouchon! (*lisant sur l'enseigne*) A la sardine fraiche (*entrant par le fond*) eh! parbleu! voilà mon affaire! comment! personne? dans cette cabine? (*frappant sur une table*) holà! eh! quelqu'un! du monde! la bonne! l'aubergiste?

FRELUCHETTE.

(*D'une petite salle haute*) On y va! on y va!

DORIAN.

(*D'un air significatif*) Eh mais! je connais cette voix!..

SCÈNE II

DORIAN, FRELUCHETTE.

FRELUCHETTE.

(*S'accoudant sur la rampe d'un petit escalier qui descend au second plan*) Monsieur demande?

DORIAN.

(*D'effusion*) Freluchette!..

FRELUCHETTE.

(*En descendant vivement*) M'sieur Dorian!

DORIAN.

Comment! toi! ici? à Fouras?... Ah il faut que je t'embrasse!

FRELUCHETTE.

(*franchement*) Ça n'est pas de refus!..

DORIAN.

(*après le baiser*) Ton mari n'est pas là!..

FRELUCHETTE.

Ah! ben ouiche! mon mari!.. d'abord, j'en ai pas... primo et d'une!

DORIAN.

Alors, j'vais recommencer

FRELUCHETTE.

(*lui échappant*) Ah mais non!.. mais non!..

DORIAN.

J'y prendrais goût... en attendant le déjeuner.. car on déjeûne ici?

FRELUCHETTE.

Si on déjeune! dans ma propre auberge!

DORIAN.

Bah! tout cela est à toi!

FRELUCHETTE.

Un peu!

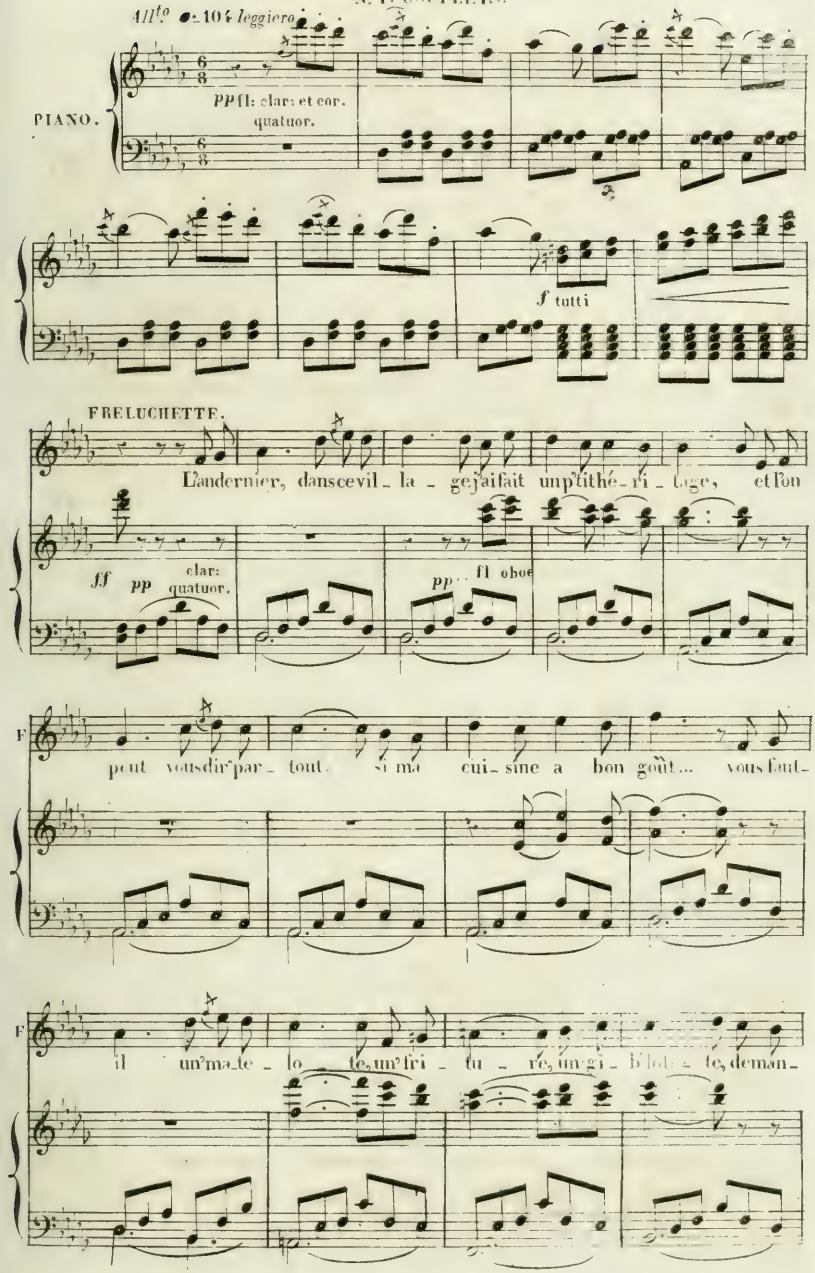
DORIAN.

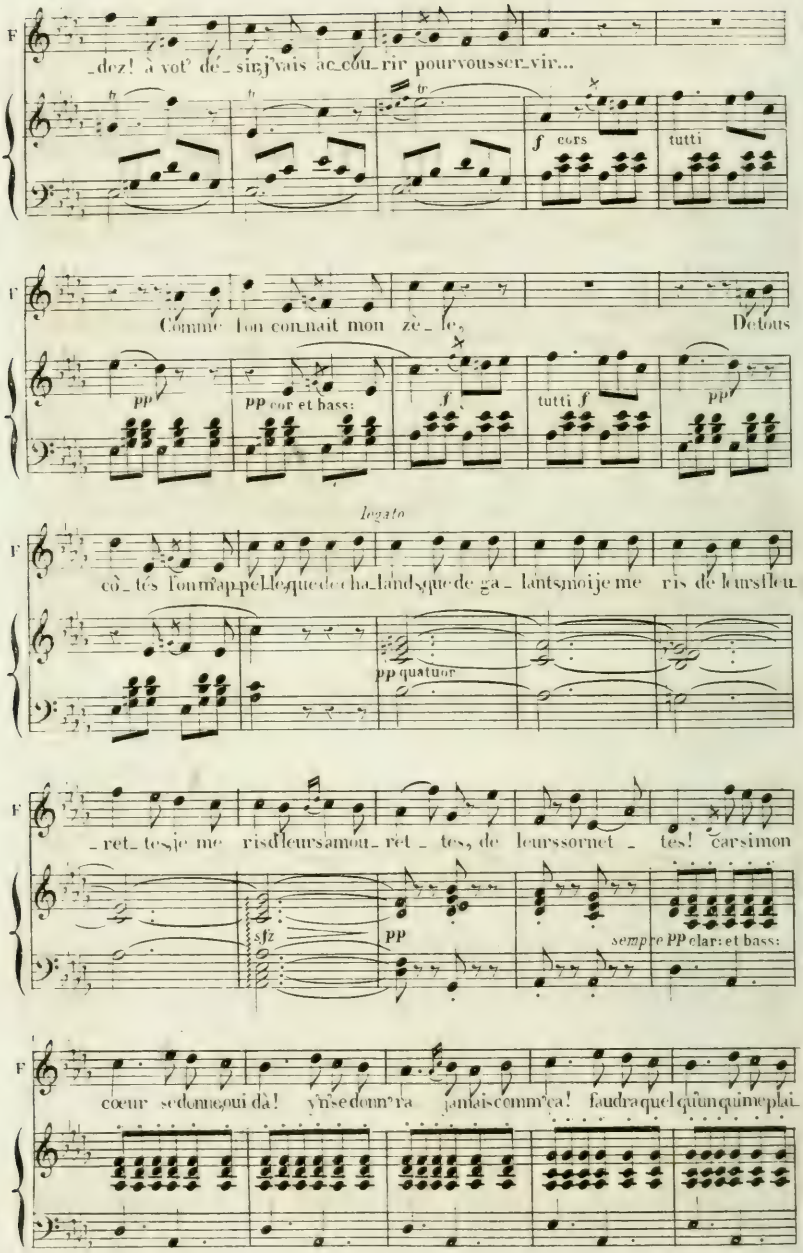
Mazette!

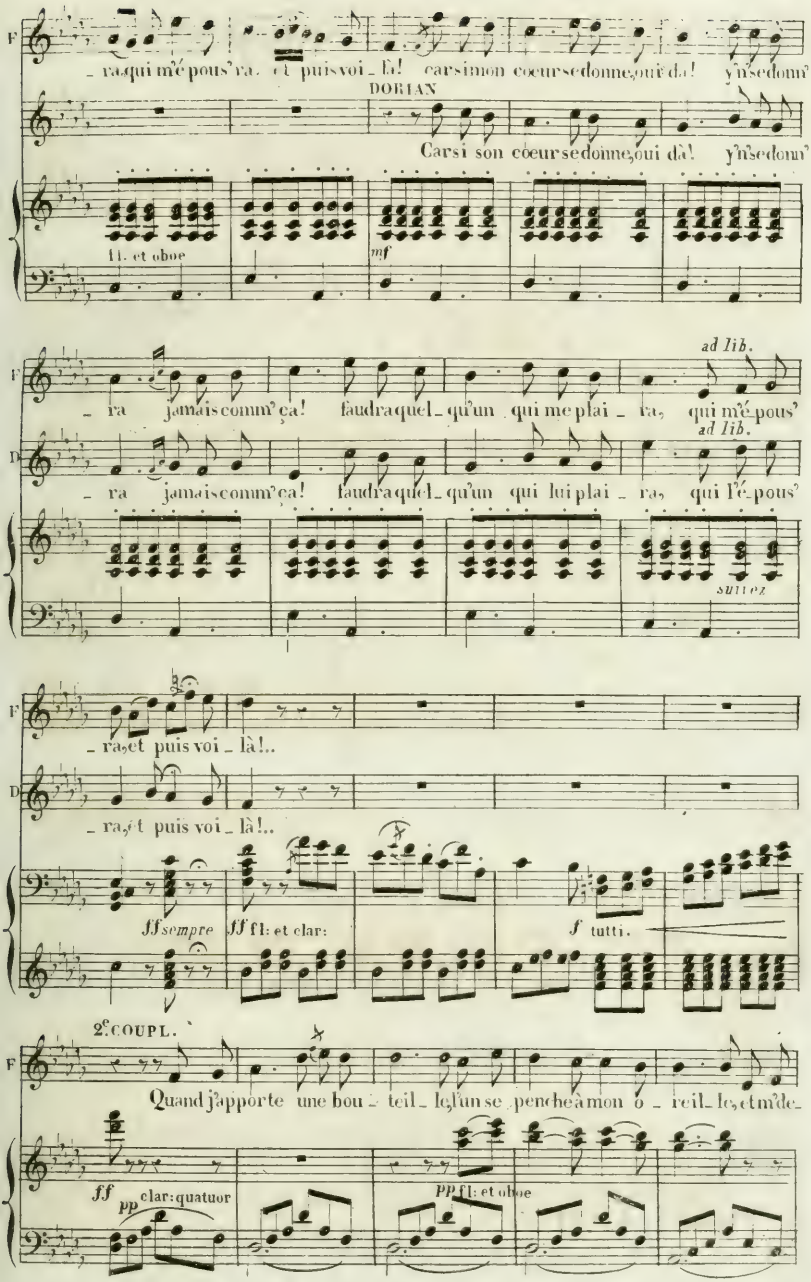
FRELUCHETTE.

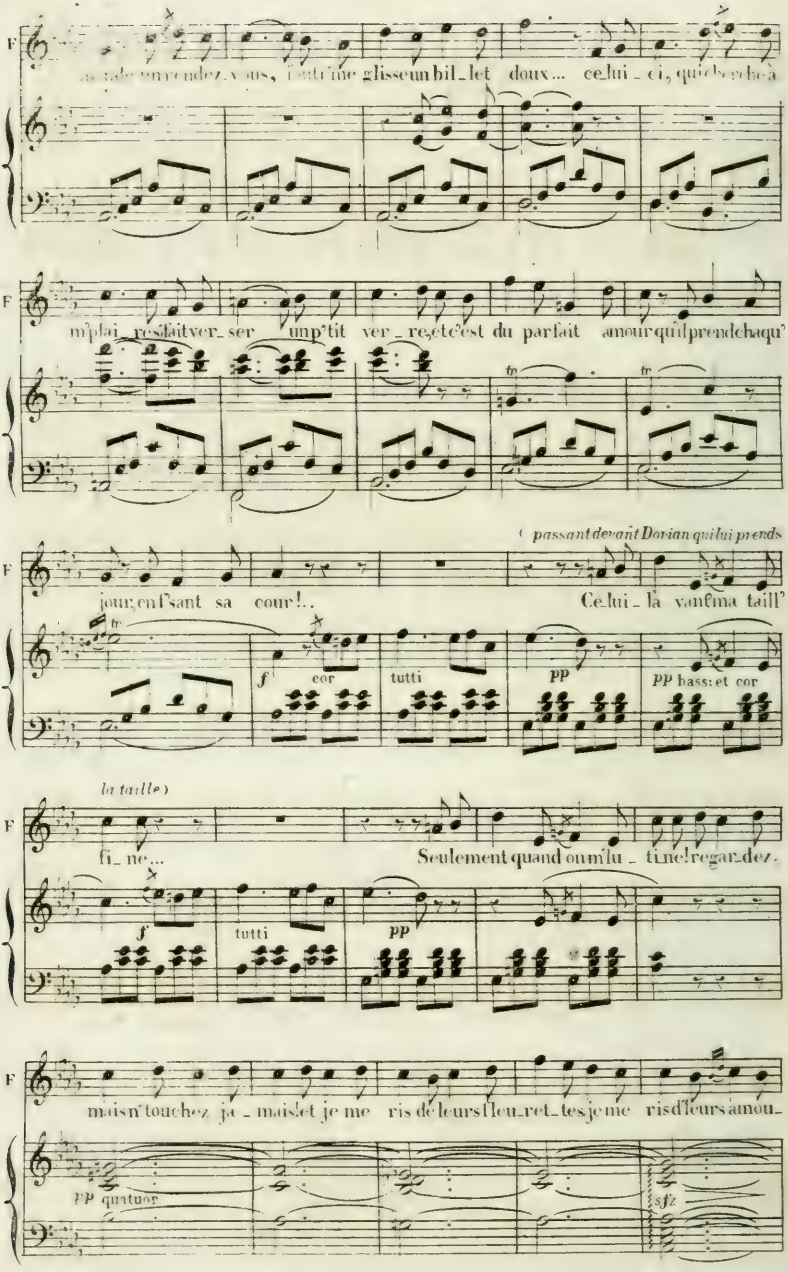
Depuis que j'ai quitté Lorient...

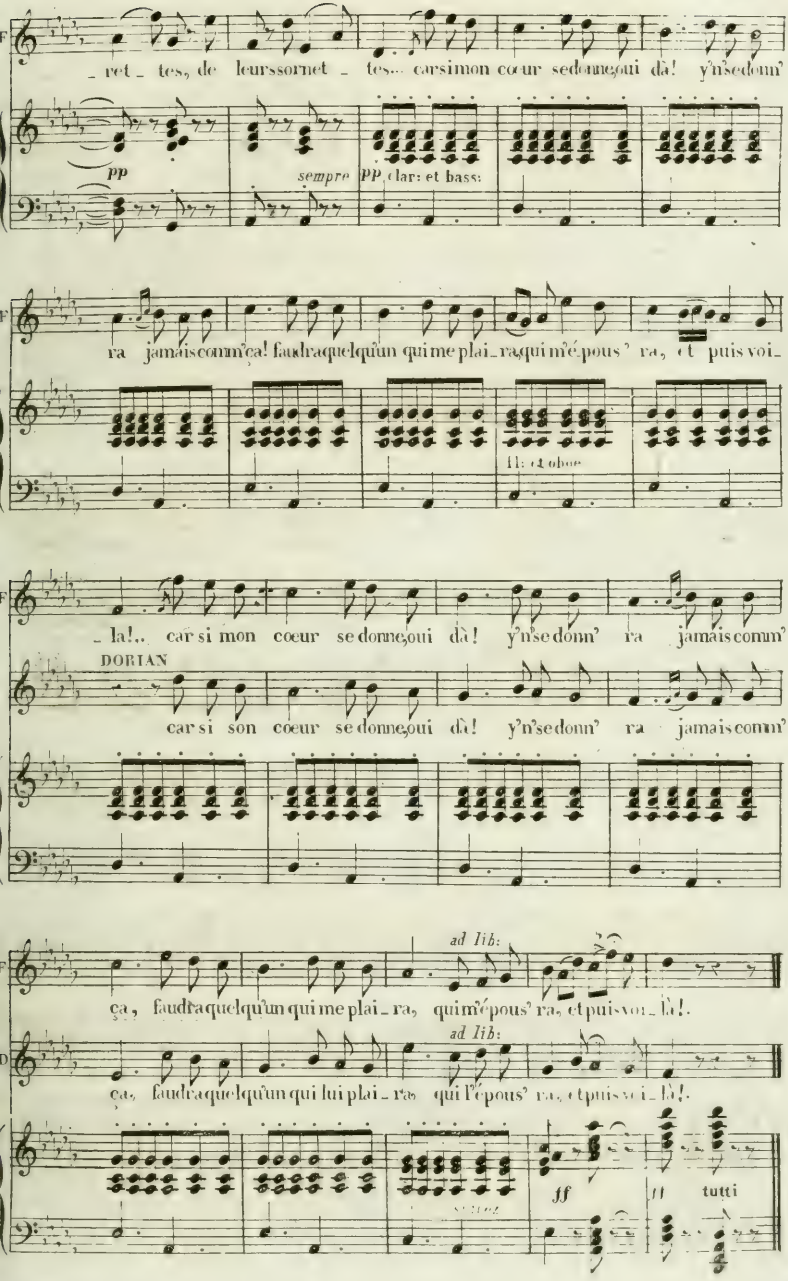
N°1. COUPLETS.


All^to ♩= 104 leggiero
PIANO.
pp fl: clar: et cor. quatuor.
f tutti
FRELUCHETTE.
L'andernier, dans ce vil - la - ge j'ai fait un p'tit thé - ri - tage, et l'on
ff pp clar: quatuor.
pp fl oboe
F
peut vous dir' par - tout si ma cui - sine a bon goût... vous faut -
F
il un' ma - te - lo - te, un' fri - tu - ré, un gi - b'lot - te, deman -


F
dez! à vot' dé_ sir, j'vais ac_cou_rir pourvousser_vir...
f cors
tutti
F
Comme l'on connait mon zè_ le,
De tous
pp
pp cor et bass:
f
tutti f
pp
legato
F
cô_ tés l'on m'appelle que de cha_land, que de ga_ lants, moi je me ris de leurs fleu
pp quatuor
F
ret tes, je me ris de leurs amou_ rèt _ tes, de leurs sornet _ tes! car si mon
sfz
pp
sempre pp clar: et bass:
F
cœur se donne, oui dà! n'y n'se donn'ra jamais comm'ça! faudra que l'un qui me plai_


F
– ra, qui m'é pous'ra. et puis voi – là! car si mon cœur se donne, oui dà! y'n'se donn'
DORIAN
Car si son cœur se donne, oui dà! y'n'se donn'
fl. et oboe
mf
ad lib.
F
– ra jamais comm'ça! faudra quel – qu'un qui me plai – ra, qui m'é pous'
ad lib.
D
– ra jamais comm'ça! faudra quel – qu'un qui lui plai – ra, qui l'é pous'
suivez
F
– ra, et puis voi – là!..
D
– ra, et puis voi – là!..
fff sempre
fff fl: et clar:
f tutti.
2e COUPL.
F
Quand j'apporte une bou – teil – le, l'un se penche à mon o – reil – le, et m'de –
fff
pp clar: quatuor
pp fl: et oboe


F
un rendez-vous, l'autr'me glisse un bil_let doux... ce_lui_ci, qui cherche à
m'plai_re s'fait ver_ser un p'tit ver_re, et c'est du parfait amour qu'il prend chaqu'
tr
tr
(passant devant Dorian qui lui prends
jour, en f'sant sa cour!..
Ce_lui_là vant'ma taill'
tr
f
cor
tutti
pp
pp bass: et cor
la taille)
fi_ne...
Seulement quand on m'lu_ti_ne! regar_dez
f
tutti
pp
mais n'touchez ja_mais! et je me ris de leurs fleu_ret_tes je me ris d'leurs amou_
pp quatuor
sfz


ret tes, de leurs sornet_ tes... car si mon cœur se donne, oui dà! y'n'se donn'
pp
sempre pp clar: et bass:
ra jamais comm'ça! faudra quelqu'un qui me plai_ra, qui m'épous' ra, et puis voi_
fl: et oboe
_la!.. car si mon cœur se donne, oui dà! y'n'se donn' ra jamais comm'
DORIAN
car si son cœur se donne, oui dà! y'n'se donn' ra jamais comm'
ad lib:
ça, faudra quelqu'un qui me plai_ra, qui m'épous' ra, et puis voi_là!.
ad lib:
ça, faudra quelqu'un qui lui plai_ras qui l'épous' ra, et puis voi_là!.
ff
ff tutti

DORIAN.

Cette chère petite Lorientaise! avons nous gaminé ensemble!

FRELUCHETTE.

(en remontant vers un petit guéridon où elle prend une serviette.) Oui, sur le port..

DORIAN.

Quand j'étais mousse...

FRELUCHETTE.

(essuyant des verres, des assiettes.) Et moi petite fileuse d'étoupes.

DORIAN

Sais tu qu'il y a bien quatre ans que je ne t'ai vue!

FRELUCHETTE.

(plaçant de la vaisselle sur l'étagère d'un petit buffet au second plan à droite) La veille de votre départ..

DORIAN.

Pour terre-neuve...

FRELUCHETTE.

En 1808!

DORIAN.

Depuis, j'ai fait quatre campagnes, et j'arrive du Mexique...

FRELUCHETTE.

(en rangeant autour du buffet.) Bah!..

DORIAN.

Oui mon vaisseau, LE SCIPION, a mouillé, ce matin, en rade des Basques..et je viens, l'un des premiers, à terre, par ordre du commandant... *(la ramenant sur le devant de la scène.)* Mais comment si jolie que ça! es-tu restée fille!

FRELUCHETTE.

(très rieuse.) Ah! voilà!..

DORIAN.

Après tout, tant mieux!..

FRELUCHETTE.

Pourquoi.. tant mieux!

DORIAN.

Parceque je te retrouve plus belle que jamais... et que ...

FRELUCHETTE.

(se rapprochant.) Et que.. quoi?

DORIAN

(d'un petit coup d'épaule.) Que t'es bête! j'aime à croire, à penser... enfin ça me rend joyeux!..... dire qu'a vingt ans, moi, je t'aurais épousée... pourtant! si feue ma pauvre mère... mais elle m'a dit que j'étais fou!..

FRELUCHETTE.

(en allant accrocher à un panneau du fond, un tablier de cuisine qui se trouve sur une chaise.)

Et qu'elle a eu raison!

DORIAN.

Et puis toi, tu ne m'aimais pas..pas assez! oui, tu batifolais bien avec moi...mais..ah ça! qui est-ce qui m'avait donc dit que tu étais mariée! je l'ai rêvé..

FRELUCHETTE.

Sans doute....

DORIAN.

Je rêvais si souvent de toi! *(en s'interposant)* mais laisse donc là tes assiettes..et écoute-moi. *(lui faisant vivement descendre le théâtre)* Dis-donc Freluchette?

FRELUCHETTE.

M'sieur Dorian!

DORIAN.

(passant le bras de Freluchette dans le sien.) Aujourd'hui, j'suis mon maître.. j'ai aussi mon petit lopin...si je te disais: je t'lanque là, mes galons, la Marine, et marions nous! hein?

FRELUCHETTE.

Je répondrais que vous avez perdu la tête.

DORIAN.

Tu aimes quelqu'un!

(plusieurs voix dans la coulisse de la salle haute.) Holà! eh! du vin! l'hotesse!

DORIAN.

Entends-tu les braillards!..

FRELUCHETTE.

Oui, ils sont quatre ou cinq, attablés là haut, ma servante est au marché... et si vous n'êtes pas trop pressé...

DORIAN.

Parbleu! va donc à tes affaires...si j'ai besoin de quelque chose, je me servirai moi même..

FRELUCHETTE.

C'est ça! ne vous impatientez pas trop, je reviens! *(très gentiment)* à tout-à-l'heure monsieur Dorian!

DORIAN.

(qui la suivie jusque sur les premieres marches de l'escalier.) au revoir ma petite Freluchette...

(les voix dans la coulisse.)

Eh! que diable! du vin! un litre!..

FRELUCHETTE.

(en gravissant l'escalier) voilà! voilà!.. *(avant de disparaître, à Dorian.)* A bientôt!

SCÈNE III.

DORIAN et puis CATACOIS.

DORIAN. (*d'abord seul.*)

Une bonne enfant, travailleuse, intelligente! qui méritait de réussir...

CATACOIS.

(*du dehors.*) Holà eh! Fourrier (*paraissant au fond.*) la corvée est *finite*... y a-t-il moyen d'arrimer un doigt de vin.. dans ma seille aux légumes?

DORIAN.

Mais deux, trois! mon fiston!..

CATACOIS.

Alorse!..

DORIAN.

Attends.. tends.. tends.. ne dérangeons per - sonne! (*prenant un broc sur une table, et l'emplissant au robinet d'un tonneau qui se trouve à gauche*) Dans c'te cahutte, je fais le ménage...

CATACOIS

(*en scène*) Bah!..

DORIAN

Oui, je suis ici comme chez moi!..

CATACOIS.

Embossé à quatre amarres... déjà! excusez!

DORIAN.

(*s'attablant avec Catacois devant un petit guéridon, le servant.*) Voilà! goûte moi ça un peu, mon vieux? à ta santé!

CATACOIS.

A la votre, mon Fourrier

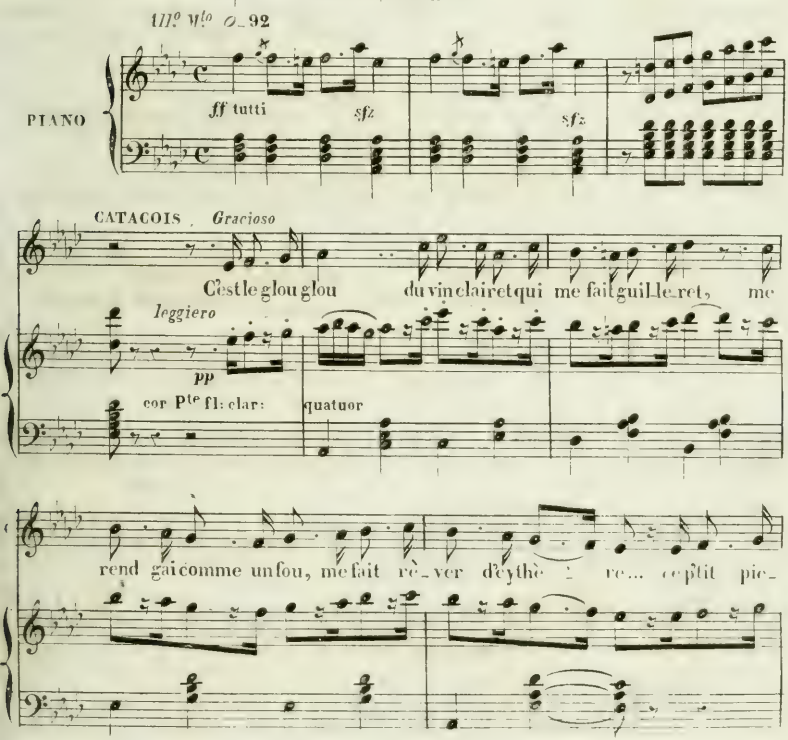
DORIAN.

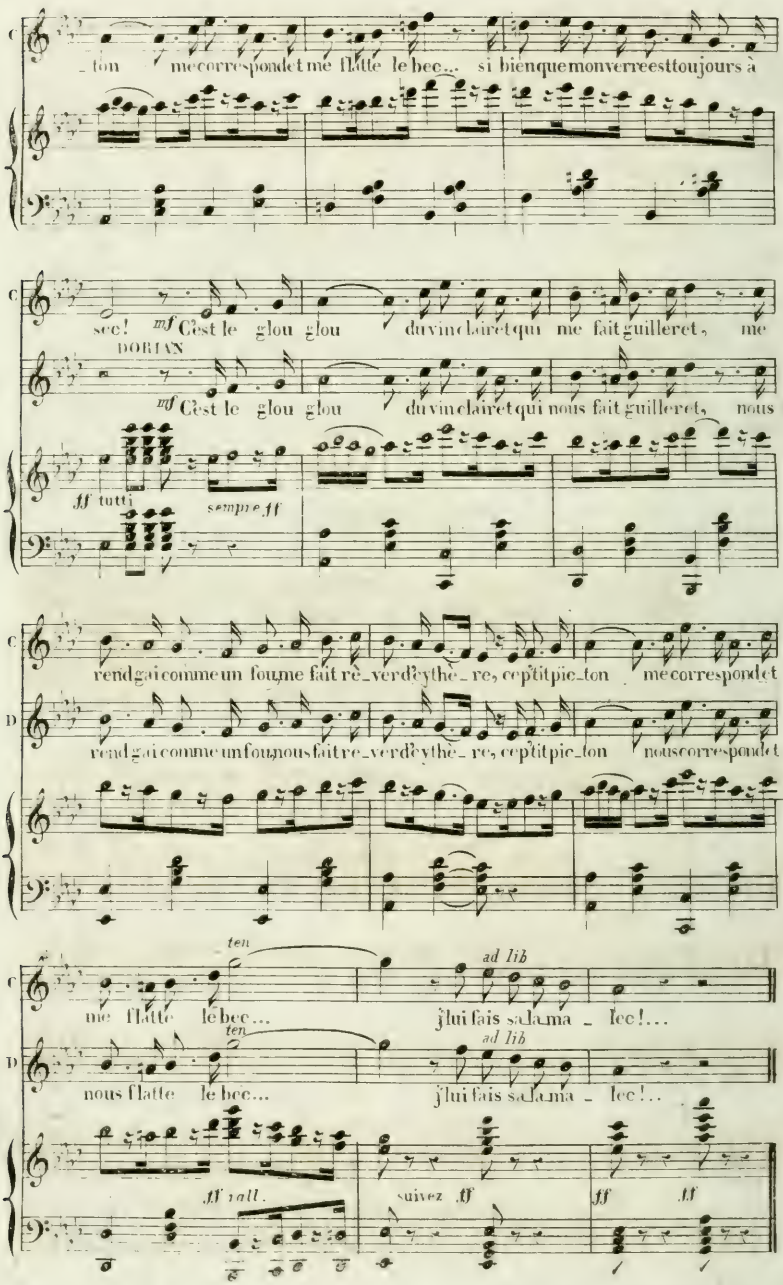
Hein, que dis-tu de ce breuvage?

CATACOIS.

(*après avoir bu*) Bigre! piquette chouette!.. (*avec une gaîté pleine d'abandon.*) Ah! voyez-vous fourrier moi....

Nº 2. COUPLETS.




C
_ton me correspond et me flatte le bec... si bien que mon verre est toujours à
C
sec! mf C'est le glou glou du vin clair et qui me fait guiller et, me
DORIAN
mf C'est le glou glou du vin clair et qui nous fait guiller et, nous
ff tutti
sempre ff
C
rend gai comme un fou, me fait rê_ver d'cythè_re, cep'tit pic_ton me correspond et
D
rend gai comme un fou, nous fait re_ver d'cythè_re, cep'tit pic_ton nous correspond et
ten
ad lib
C
me flatte le bec... j'lui fais sa la_ma _ lec!...
ten
ad lib
D
nous flatte le bec... j'lui fais sa la_ma _ lec!..
ff rall.
suivez ff
ff
ff

(*Ils se versent à boire, trinquent et boivent*)

ff tutti

CATACOIS

Il est un instant dans la vi - e, où Cata-

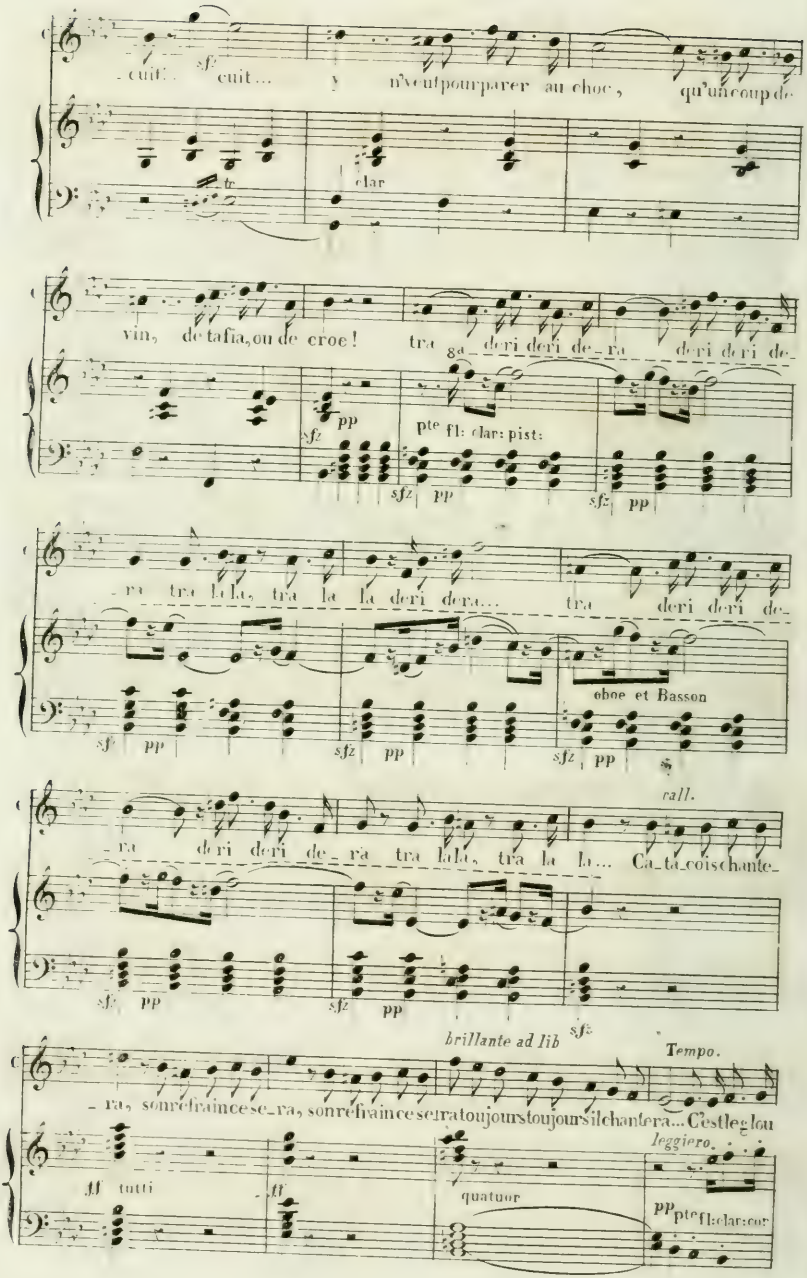
pp quatuor

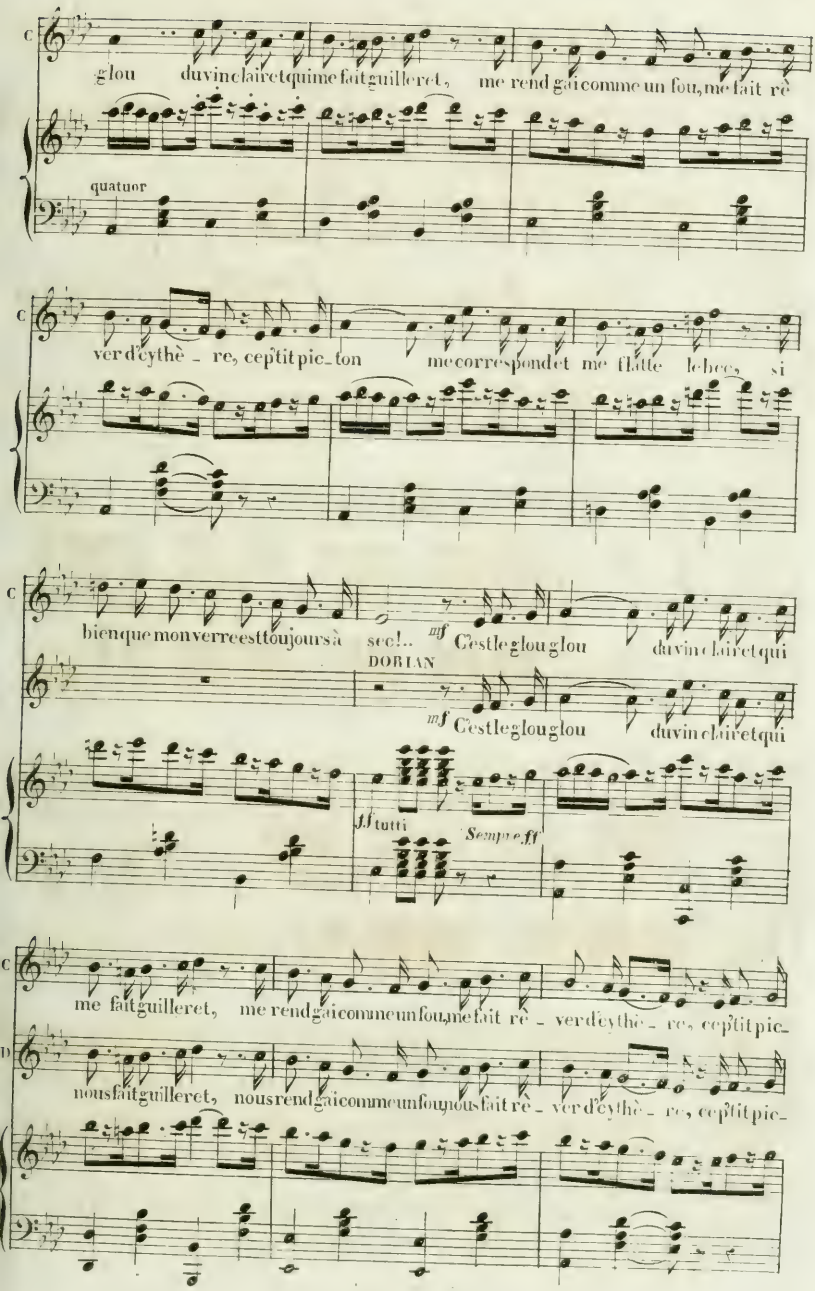
- cois, comme un ba-deau, boira de l'eau, c'est lorsqu'une vague enne-

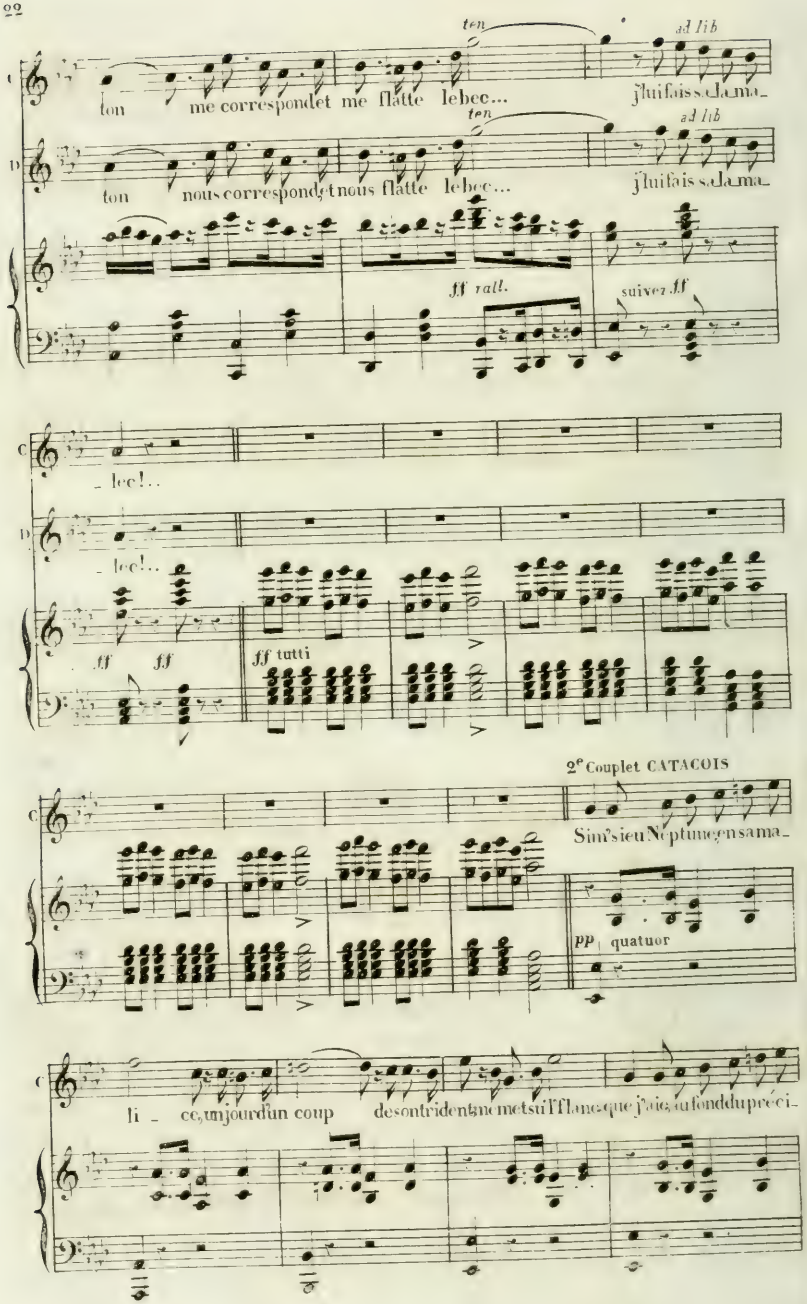
- mi - e lui ser-vi - ra de der-niè-re bois - son et de poison!

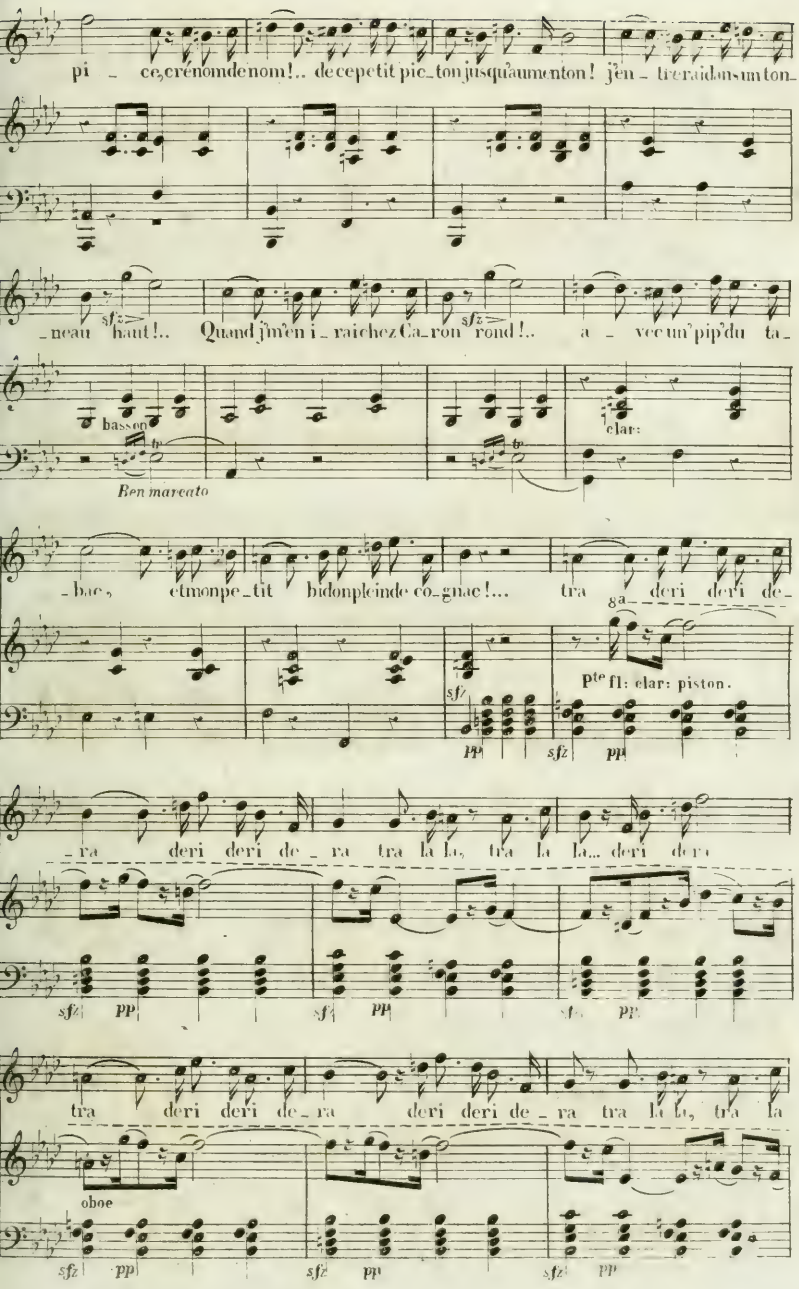
qu'and il est trop bourlin-gué, *sfz* gai!.. a - vec un morceau d'bis-

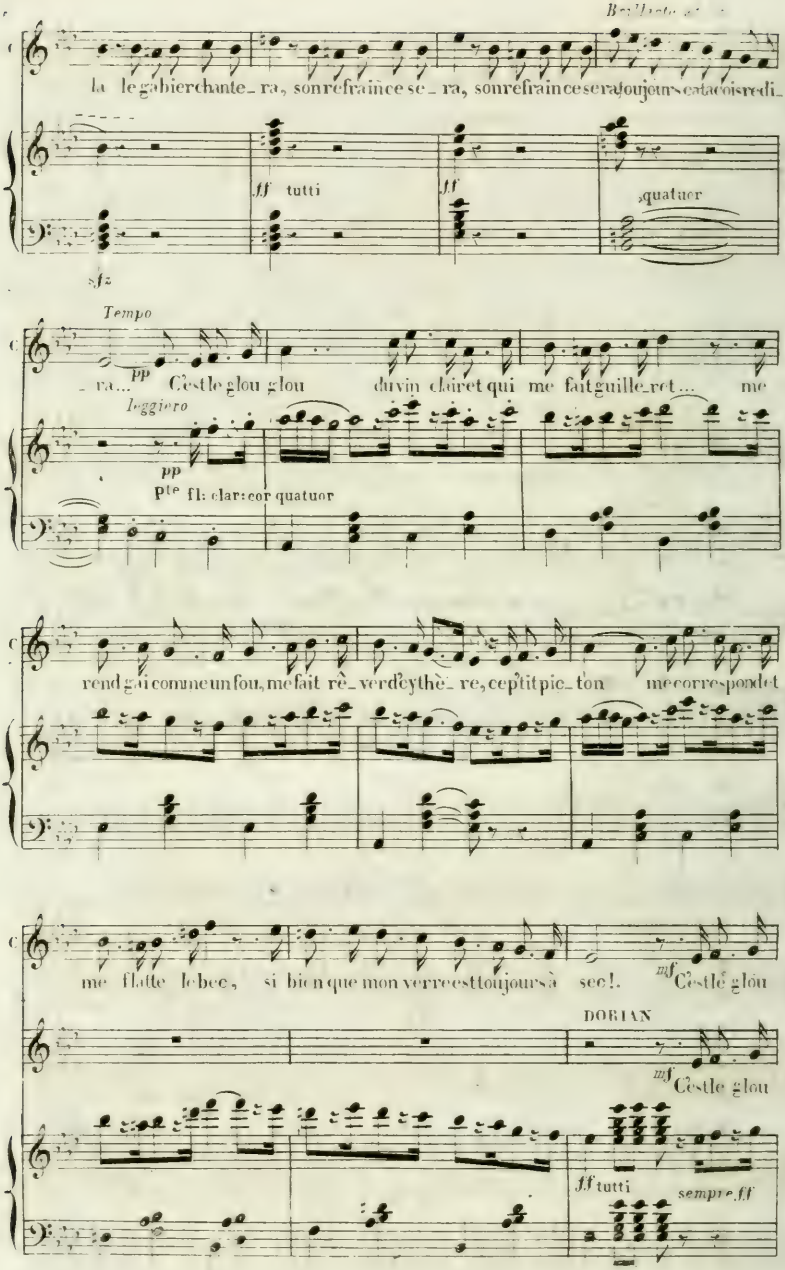
Basson
Bonmarcato

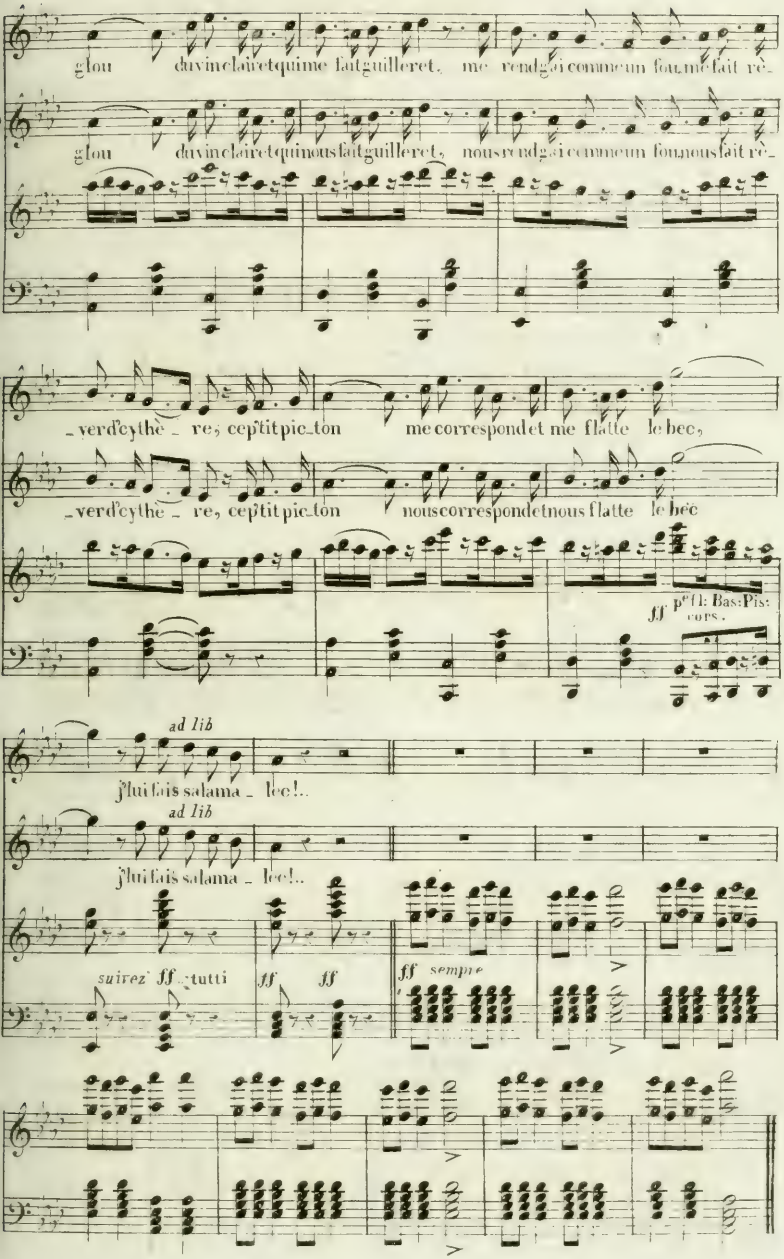

cuit... sf cuit... y n'veut pour parer au choc, qu'un coup de
tr
clar
vin, de tafia, ou de croc! tra ga deri deri de ra deri deri de
pp
pte fl: clar: pist:
sfz pp
sfz pp
ra tra la la, tra la la deri dera... tra deri deri de
sf pp
sfz pp
hbse et Basson
sfz pp
rall.
ra deri deri de ra tra la la, tra la la... Ca ta coi s chante
sfz pp
sfz pp
sfz
brillante ad lib
Tempo.
ra, son refrain ce se ra, son refrain ce se ra toujours toujours il chantera... C'est le lou
leggiero.
ff tutti
ff
quatuor
pp pte fl: clar: cor


glou duvinclairetquimefaitguilleret, me rend gaicomme un fou,me fait rè
quatuor
ver d'eythè - re, ceptitpic-ton mecorrespondet me flatte lebec, si
bienque monverreesttoujoursà sec!.. mf Cestleglouglou duvinclairetqui
DOBIAN
mf Cestleglouglou duvinclairetqui
ff tutti
Sempre ff
me faitguilleret, me rendgaicommeunfou,mefait rè - verd'eythè - re, ceptitpic-
nousfaitguilleret, nousrendgaicommeunfounousfait rè - verd'eythè - re, ceptitpic-


ten
ad lib
ton me correspond et me flatte le bec... j'lui fais sa la ma_
ton nous correspond, et nous flatte le bec... j'lui fais sa la ma_
ff rall.
suivez ff
_lec!..
_lec!..
ff ff
ff tutti
2e Couplet CATACOIS
Sim'sieu Neptune, en sa ma_
pp quatuor
li _ ce, un jour d'un coup de son trident, ne met sur l'flanc que j'aie, au fond du préci_


pi - ce, crénom de nom!.. de ce petit pic-ton jusqu'au menton! j'en - tir'rai dans un ton-
- neau haut!.. Quand j'm'en i - rai chez Ca-ron rond!.. a - vec un' pip'du ta-
basson
clar:
Ben marcato
- bac, et mon pe-tit bidon plein de co-gnac!... tra deri deri deri de-
8a
Pte fl: clar: piston.
- ra deri deri de - ra tra la la, tra la la... deri de-ra
tra deri deri de - ra deri deri de - ra tra la la, tra la
oboe


la le gabier chante ra, son refrain ce ra, son refrain ce ra toujours cet accord si ré di
ff tutti
ff
quatuor
sfz
Tempo
pp
ra... C'est le glou glou du vin clair et qui me fait guille ret... me
Leggiero
pp
Pte fl: clar: cor quatuor
rend gai comme un fou, me fait rê ver de Cythè re, ce petit pic ton me correspond et
me flatte le bec, si bien que mon verre est toujours à sec!.
mf C'est le glou
DORIAN
mf C'est le glou
ff tutti
sempre ff


glou du vin clair et qui me fait guiller et, me rend gai comme un fou, me fait rè-
glou du vin clair et qui nous fait guiller et, nous rend gai comme un fou, nous fait rè-
-verd'cythe - re, ce p'tit pic-ton me corresponde t me flatte le bec,
-verd'cythe - re, ce p'tit pic-ton nous corresponde t nous flatte le bec
ff p e'ti: Bas: Pis: cors.
ad lib
j'lui fais salama - lec!..
ad lib
j'lui fais salama - lec!..
suivez ff tutti
ff
ff
ff sempre

DORIAN.

Hé bien, cadet, l'hôtesse vaut encore mieux!

CATACOIS.

Y a du monde au bossoir?

DORIAN.

Il y a foule!

CATACOIS.

Reste-il place pour moi?..

DORIAN.

M' Catacois! soyez convenable.. si vous voulez que je vous présente

CATACOIS.

(*se levant*) Suffit! compris fourrier... la barque est droite!

DORIAN.

As-tu faim? toi?..

CATACOIS.

Oh! j'avalerais dix brasses de cable!..

DORIAN.

(*qui se lève*) Qu'est ce que tu mangerais bien?

CATACOIS.

Oh! la moindre chose.. des saucisses, du marolle.. et un filet de veau ...

DORIAN.

(*près du buffet*) Tiens! v'là toujours des cure-dents!

CATACOIS

Oh! je ne les aime qu'en friture!

DORIAN.

(*en descendant la scène*) Moi, j'opterais pour un caneton aux olives....

CATACOIS.

Oui beaucoup de caneton!

DORIAN.

Orné d'une omelette au rhum...

CATACOIS.

Beaucoup de rhum!..

DORIAN.

Ce n'est pas un gosier ce gabier là!..

CATACOIS.

Non Fourrier à jeun, c'est un entonnoir!

DORIAN.

Hé bien reste là.. je vais à la maraude, dans la cuisine.. deux mots à l'oreille de la bourgeoise.. et j't' rapporte un menu de Balthazard.. Tu verras! je ne te dis que ça!

(*il sort vivement par la porte de la cuisine, premier plan à droite.*)

SCÈNE IV.

CATACOIS.

Bravo! voilà un zig qui me cale! (*prenant sur le guéridon, le broc et un gobelet d'étain.*) Aussi, un jour qu'il tombait un vent! qu'on en mangeait du ris! une vague l'emporte à la mer! v'lan! comme je te l'ai repêché, sans crier gare!.. (*après avoir bu*) Ce petit roussillon a vraiment un bouquet.. qui me rappelle assez celui de ma femme (*s'asseyant sur le devant de la scène*) Ah! ah! ma femme!.. c'est drôle tout de même! avoir été marié.. et ne plus l'être du tout! du tout! et n'être ceci ne pas être veuf!

SCÈNE V.

CATACOIS, FRELUCHETTE.

FRELUCHETTE.

(*à la cantonade, du haut de l'escalier.*) Oui! la note, l'addition.

CATACOIS.

(*le dos tourné, tout à son verre et à ses réflexions*) Et si ça me plaît.. en épouser une autre!

FRELUCHETTE.

(*comprimant un cri*) Ah!..

CATACOIS.

Voilà l'agrément!

FRELUCHETTE.

(*qui a reconnu Catacois.*) Lui!..

CATACOIS.

Qué chance!..

FRELUCHETTE.

Le monstre!..

CATACOIS.

Après ça, se remarier!

FRELUCHETTE.

(*à part*) Dans ce pays? chez moi? oh! je saurai! (*elle se retire derrière la porte, et écoute, de temps à autre, pendant la scène qui suit.*)

SCÈNE VI.

DORIAN, CATACOIS et FRELUCHETTE (*cachée*)

DORIAN.

(*qui arrive de la cuisine*) V'là ce que j'ai trouvé!

CATACOIS.

(*se levant.*) Pristi! la belle homard!

DORIAN.

Avec ce gigot froid...

CATACOIS.

On peut se lester!

DORIAN.

(déposant le tout sur une table qui se trouve au pied de l'escalier) Tu crois!

CATACOIS.

J'attendrai le veau!

DORIAN.

(avançant la table sur le premier plan; dressant le couvert aidé de Catacois; prenant tout ce qu'il faut sur le buffet.) Dis donc, Catacois? tu ne sais pas?

CATACOIS.

(en s'asseyant.) Non! Fourrier!.. pas encore..

DORIAN.

Depuis une heure que je suis à terre...

CATACOIS.

(ouvrant un tiroir de la table devant laquelle il s'est assis) Y aura qu'une fourchette pour deux...

DORIAN.

Il m'retrotte pourtant, en tête, d'anciennes idées de conjungo, d'hyménée..

CATACOIS

Ah! mauvaise affaire! *(se levant et allant prendre un mouchoir pendu à la rampe de l'escalier)* Ce madras me servira de serviette.... *(il se rassied aussitôt)*

FRELUCHETTE.

(à part, du haut de l'escalier) Par exemple! un fichu tout neuf!..

DORIAN.

(continuant) Eh! non! pas si mauvaise! figure toi que j'ai revu, tout à l'heure, ici, certain minois...

CATACOIS.

Chiffonné..une ancienne? passez moi la langouste que je lui casse les reins!

DORIAN.

Et que ma foi! je l'ai trouvé si appetissante!

CATACOIS

(mordant un blanc de homard) Je saisis..compris!..

DORIAN

Ajoute à cela que c'est la maitresse d'auberge, qui a hérité..

CATACOIS.

Elle a de l'écaille?

DORIAN.

Oh! ca! ca m'est égal! elle serait sans le sou, qu'elle me plairait tout d'même!...

FRELUCHETTE

(à part.) Brave grâçon!..

DORIAN

Tiens! veux-tu du sel

CATACOIS.

Oui, avec du poivre.

DORIAN

Et de la moutard

CATACOIS.

Ça rafraichit.. ça fait boire...

DORIAN.

Tu n'as donc jamais pensé à te marier, toi?

CATACOIS.

(se retournant aussitôt en bouchonnant le madras) Oh! nom d'un chien! j'y ai pensé, une seule fois dans ma vie, et que le tonnerre me démâte si j'y repense une seconde!

FRELUCHETTE.

(à part) Bandit!..

CATACOIS.

Entre nous, Fourrier je peux dire que ce jour là, j'ai fait une crâne bêtise, une bêtise pommée!..

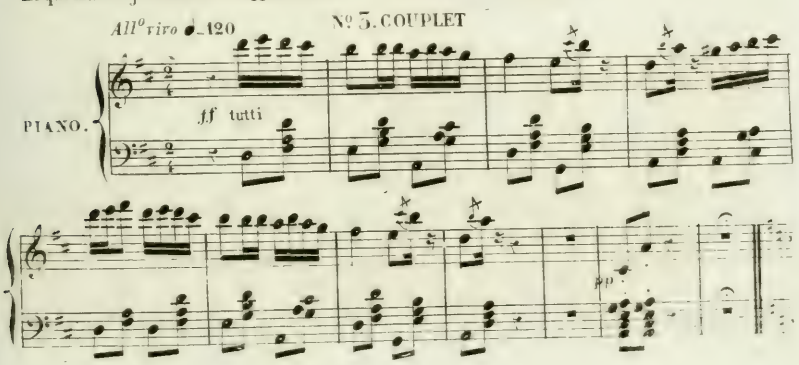
FRELUCHETTE.

(à part) Et moi donc!

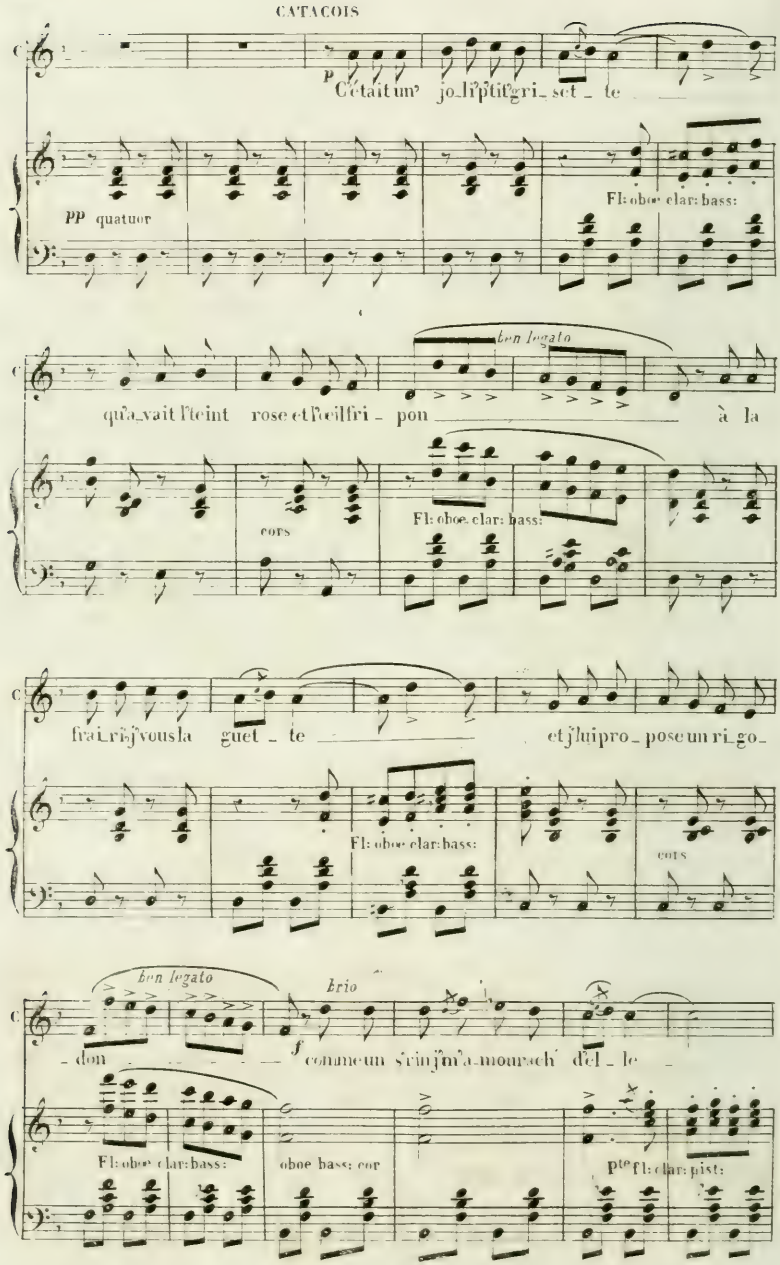
DORIAN.

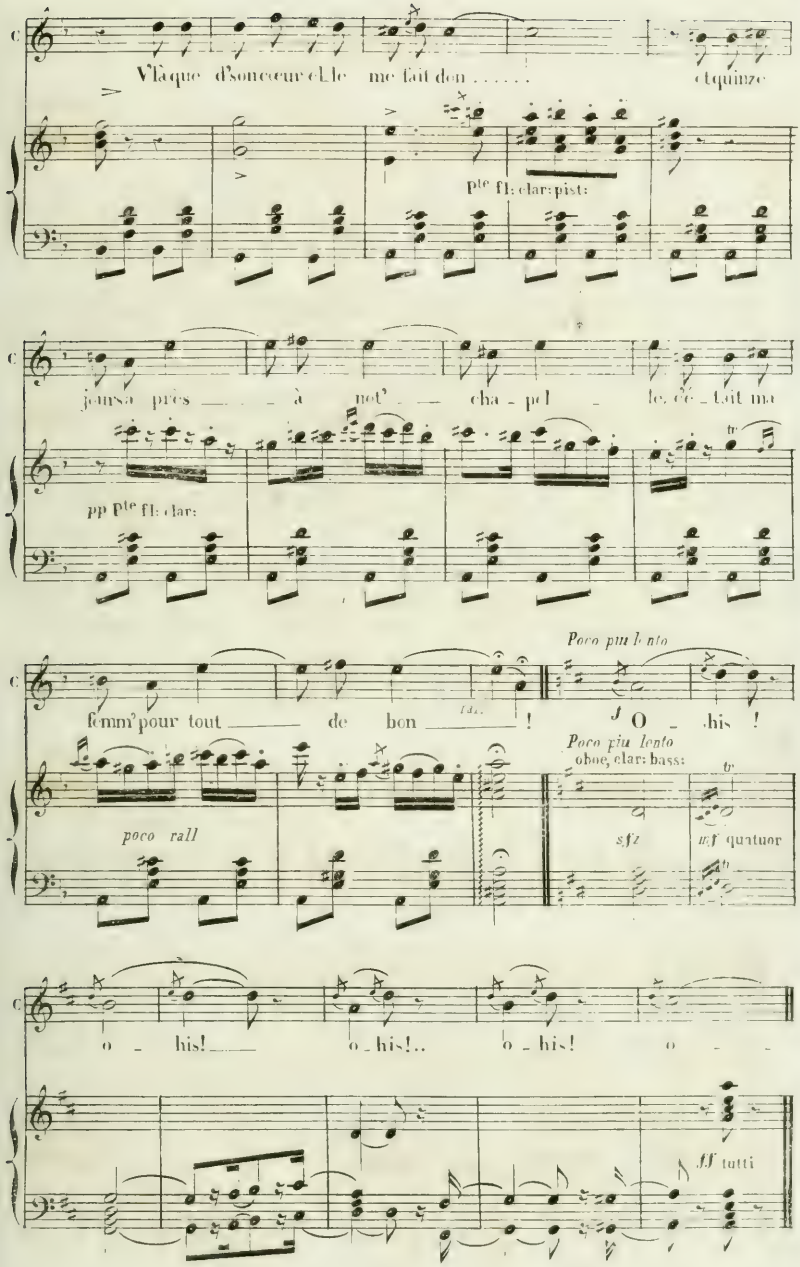
Alors conte-moi ça...

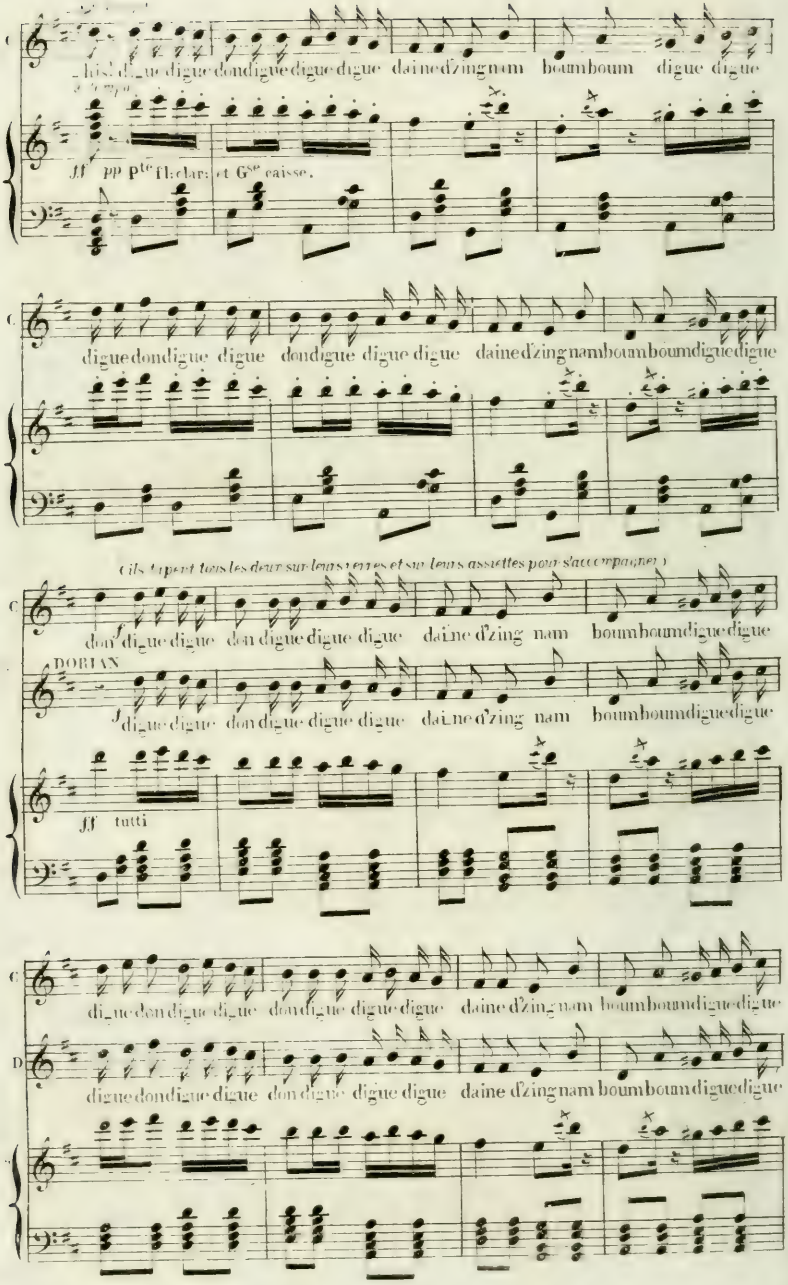
Nº 3. COUPLET

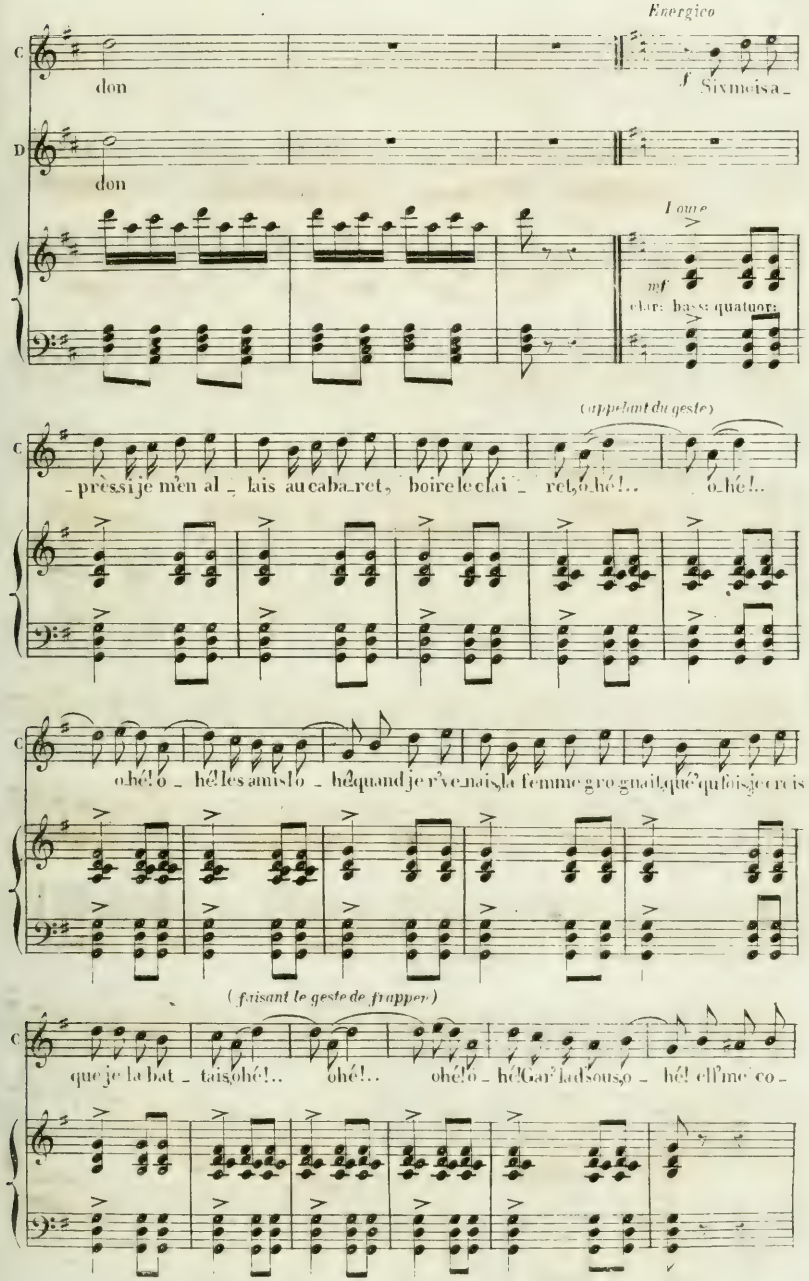


CATACOIS


C'était un' jo_li'p'tit'gri_set_te
P
PP quatuor
Fl: oboe clar: bass:
bon legato
qu'a_vait l'teint rose et l'oeil fri_pon
à la
cors
Fl: oboe clar: bass:
frai_ri_e j'vous la guet_te
et j'lui pro_pose un ri_go_
Fl: oboe clar: bass:
cors
bon legato
brio
_don
f
comme un s'rin j'm'a_mouracha d'el_le
Fl: oboe clar: bass:
oboe bass: cor
pte Fl: clar: pist:


V'là que d'son cœur el_le me fait don . . . . . et quinze
Pte fl: clar: pist:
jours a près à not' cha_pel_le, c'é_tait ma
pp Pte fl: clar:
femm' pour tout de bon !
Poco piu lento
O_his !
Poco piu lento
oboe, clar: bass:
poco rall
sfz
mf quatuor
o_his! o_his!.. o_his! o_
ff tutti


digue digue dondigue digue digue daine d'zing nam boumboum digue digue
fff pp plte fl: clar: et Gse caisse.
digue dondigue digue dondigue digue daine d'zing nam boumboumdigue digue
(ils tapent tous les deux sur leurs verres et sur leurs assiettes pour s'accompagner)
don digue digue don digue digue digue daine d'zing nam boumboumdigue digue
DORIAN
digue digue don digue digue digue daine d'zing nam boumboumdigue digue
fff tutti
digue dondigue digue dondigue digue digue daine d'zing nam boumboumdigue digue
digue dondigue digue dondigue digue digue daine d'zing nam boumboumdigue digue


Energico
C
don
f Six mois a_
D
don
Loure
mf
clar: bass: quatuor:
(appelant du geste)
C
_près si je m'en al _ lais au caba_ret, boire le clai _ ret, o_hé!.. o_hé!..
C
o_hé! o _ hé! les amis! o _ hé! quand je r've_nais, la femme gro_gnait, qué'qu fois, je crois
(faisant le geste de frapper)
C
que je la bat _ tais, ohé!.. ohé!.. ohé! o _ hé! Gar' la d'sous, o _ hé! ell'me co _

_gnait... v'li! v'lan! en m'traitant de ch'na _ pan, d'zing pang v'lan!

pp I° Viol: oboe

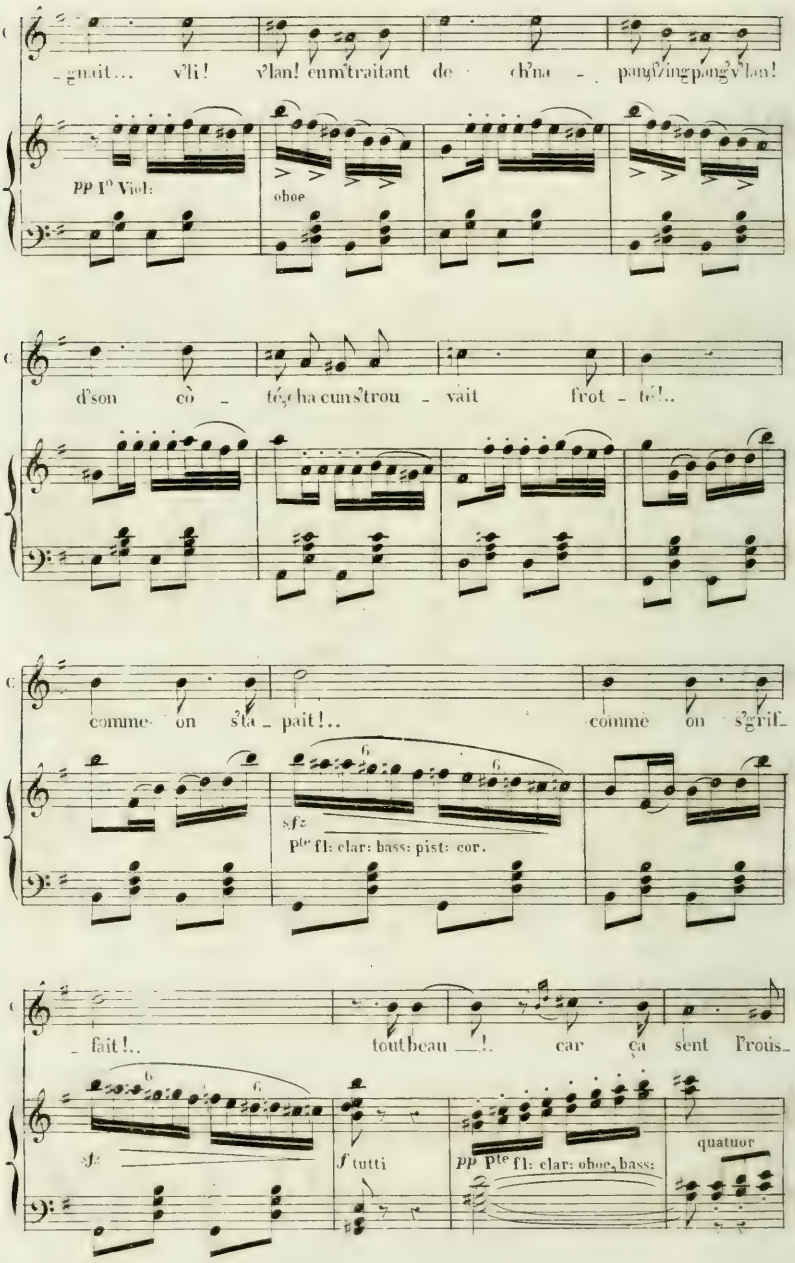
d'son cò _ té, cha cun s'trou _ vait frot _ té!..

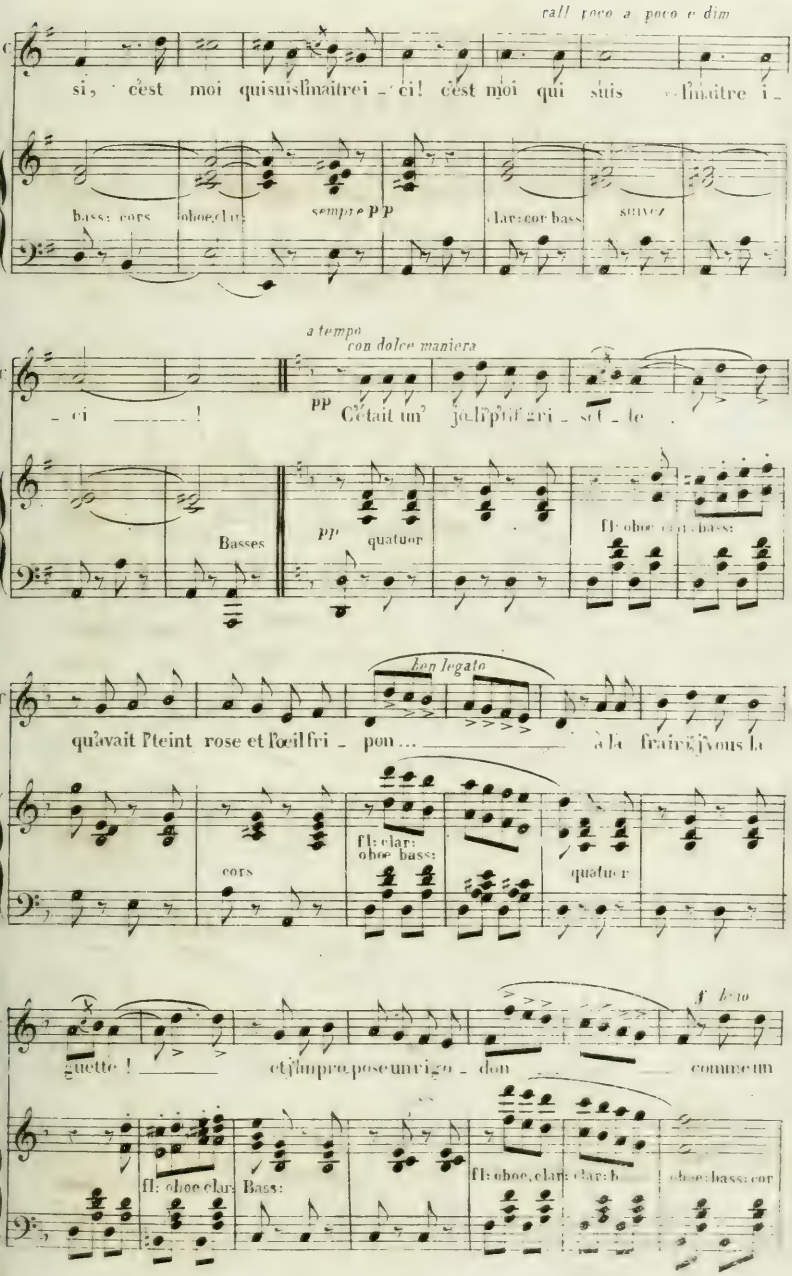
comme on s'ta _ pait!.. comme on s'grif_

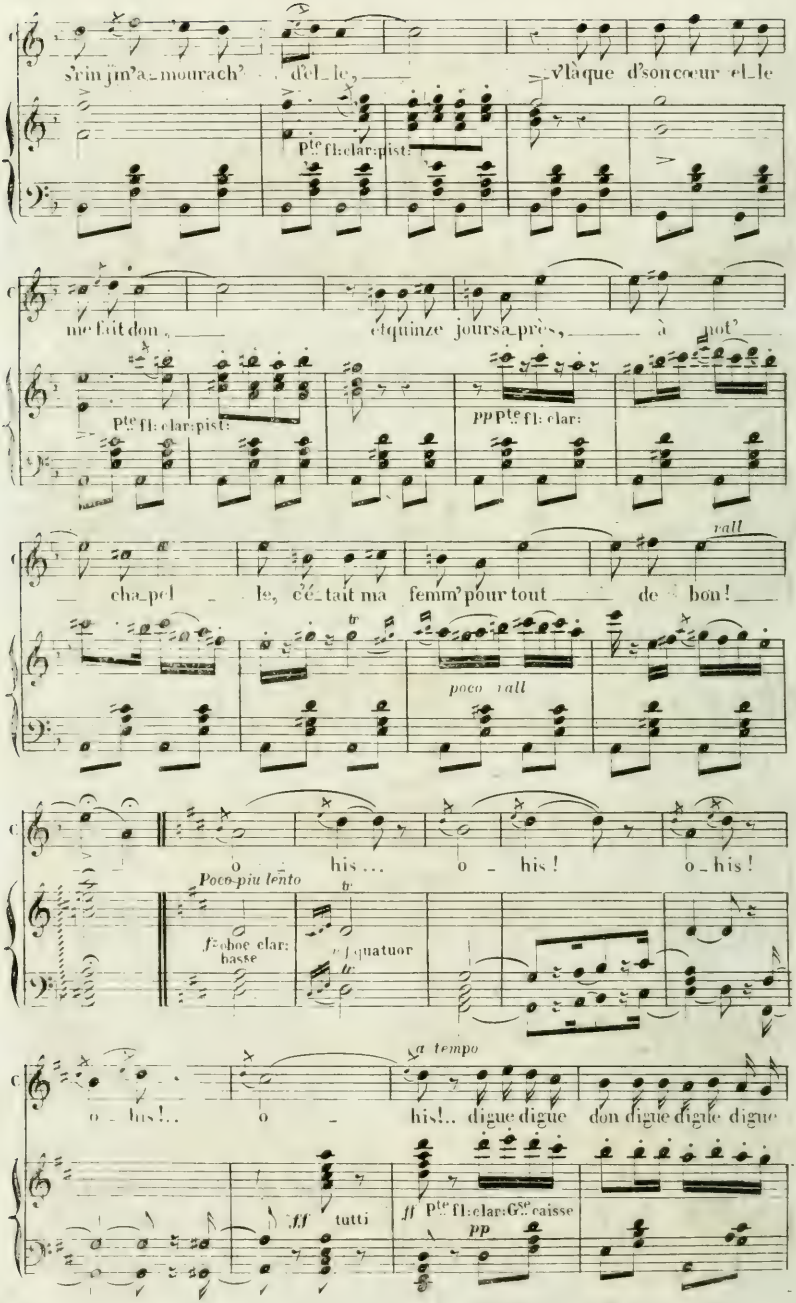
sfz Pte fl: clar: bass: pist: cor.

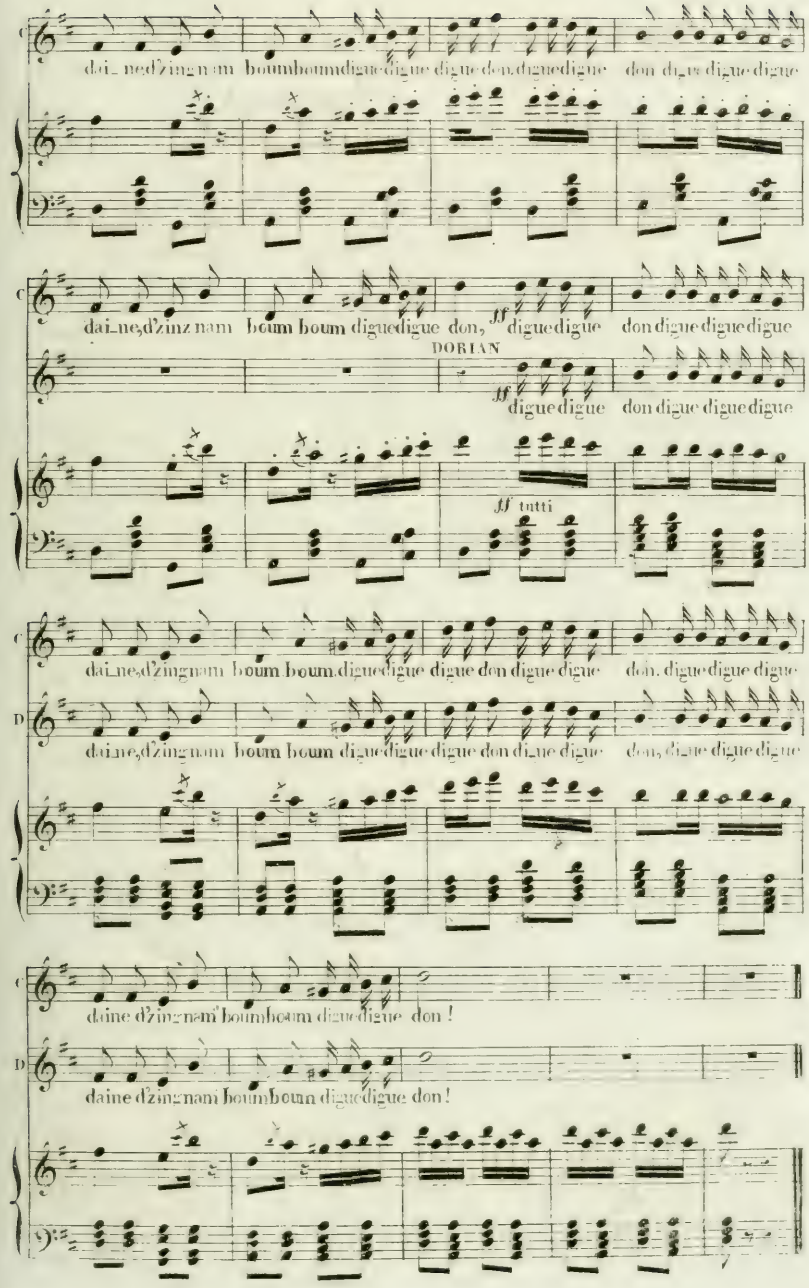
_ fait!.. tout beau _!. car ça sent l'rous_

sfz f tutti pp Pte fl: clar: oboe, bass: quatuor




rall poco a poco e dim
si, c'est moi qui suis l'maitre i - ci! c'est moi qui suis l'maitre i -
bass: cors
oboe, clar:
sempre pp
clar: cor bass
suivez
a tempo
con dolce maniera
- ci ! C'était un' jo-li p'tit gri - set - te .
pp
Basses
pp
quatuor
fl: oboe clar: bass:
ben legato
qu'avait l'teint rose et l'œil fri - pon ... à la frair, j'vous la
cors
fl: clar:
oboe bass:
quatuor
guette ! et j'lui pro-pose un rigo - don comme un
fl: oboe clar: Bass:
fl: oboe, clar: clar: b
oboe: bass: cor


s'rin jin'a_mourach' d'el_le, v'là que d'son cœur el_le
Pte fl: clar: pist:
me fait don, et quinze jours a_près, à not'
Pte fl: clar: pist:
pp Pte fl: clar:
cha_pel_le, c'é_tait ma femm' pour tout de bon!
rall
poco rall
o his... o_his! o_his!
Poco più lento
f: hoe clar: basse
quatuor
a tempo
o_his!.. o_his!.. digue digue don digue digue digue
ff tutti
ff Pte fl: clar: Gse caisse
pp


dai_ne,d'zingnam boumboumdigue digue digue don,digue digue don digue digue digue
dai_ne,d'zingnam boum boum digue digue don, ff digue digue don digue digue digue
DORIAN
ff digue digue don digue digue digue
ff tutti
dai_ne,d'zingnam boum boum digue digue digue don digue digue don, digue digue digue
dai_ne,d'zingnam boum boum digue digue digue don digue digue don, digue digue digue
daine d'zingnam boumboum digue digue don !
daine d'zingnam boumboum digue digue don !

CATACOIS.

Bref, au bout de deux ans de ménage, d'enfer, de derlingue, un beau matin qu'il y avait z'u du tra la la dans le couloir...

DORIAN.

Oui. Eh bien?

CATACOIS.

Il nous vint une inspiration!..

DORIAN.

Une bonne?..

CATACOIS.

Succulente! «nous divorcîmes!..

DORIAN.

Câmes...

CATACOIS.

Câmes?.. oh! cîmes ou câmes.. ça m'est bien égal! (*reprenant*) pour excès.. sèvices et coups de pin. cettes, puis, dès le prononcé du jugement, je suis parti pour Brest.. où je vous ai connu sur le Scipion!

DORIAN.

(*qui toujours attablé a ouvert depuis un instant le tiroir qu'il fouille...*) Ah! tiens! une boîte d'ognons..

CATACOIS.

Il y a une chanson là dessus: (*chantant*)

Six liards ma boît' d'oignons,
Ma boît' d'oignons six liards
Te ri deri deri
Deri deri dera!..

DORIAN.

(*continuant de fouiller dans le tiroir.*) Un tricot de bas de laine..

CATACOIS.

(*chantant*).. C'est la commère d'en bas
« Sa chatte a mis ses p'tits bas! »

DORIAN.

Un vieux bouquin!..

CATACOIS.

Un vieux bif....

DORIAN.

En v'la des reliques!

CATACOIS.

(*très gai.*) Des relic.. des relac.. des relac, don daine.. don daine...

DORIAN.

(*qui a ouvert et feuilleté le volume*) Ah! tiens! dis donc Catacois?

CATACOIS.

Fourrier!

DORIAN.

Justement, v'la ton affaire!

CATACOIS.

Dans ce bouquin là...

DORIAN.

Vois? code civil...

CATACOIS.

Coq civil?

DORIAN.

Je ne te dis pas coq.. côde civil!

CATACOIS.

Ah! bien.. côde civil

DORIAN.

Même qu'il y a une marque... oui, tiens!. regarde.. un ruban

CATACOIS.

(*regardant le livre*) Avec une corne...

DORIAN.

Du moment qu'il y a une corne, ça te regarde! (*lisant*) « du divorce » ah! écoute-moi un peu ça, mon vieux (*reprenant sa lecture*) « les époux « qui divorceront ne pourront plus se réunir »

CATACOIS.

Ah! qué chance!

DORIAN.

(*mettant le bouquin dans sa poche*) Je parcourrai ça!.. pour mon instruction.

CATACOIS.

Ah! ah! en v'la une bonne loi! (*en tirant sa pipe*) dites donc Fourrier? avez-vous du tabac sur vous?..

DORIAN.

(*cherchant dans ses poches*) Un tabac sans marin.. non.. un marin sans tabac.. ah ben par exemple! (*soudainement*) tiens! ma foi non! j'ai laissé ma blague à bord.

CATACOIS.

(*se levant*) Alors, comme j'ai envie de griller une bouffarde, j'vas quérir deux sous de caporal au bureau en face (*au moment de sortir*) dites donc Fourrier, si vous demandiez le café? le moka hurlant.

DORIAN.

Avec des petits verres?

CATACOIS.

Oh! cré nom! beaucoup de petits verres! ça noye les scucis! (*il disparaît par le fond, dansant et en fredonnant*) Digue.. digue.. digue

Digue digue don etc etc

SCENE VII

DORIAN, FRELUCHETTE.

DORIAN.

(qui s'est levé) Ah! il s'est marié, le gabier!

(Freluchette, qui s'est tenue à l'écart, a redescendu l'escalier dès la sortie de Catacois)

DORIAN.

(qui l'aperçoit au bas de l'escalier) Ah! te voilà!

FRELUCHETTE.

Oui..je venais.. j'accourais...

DORIAN.

(l'examinant.) Qu'est ce que tu as? comme tu es pâle!

FRELUCHETTE.

Moi ?

DORIAN.

Tu es toute tremblante!..

FRELUCHETTE.

Non.. un peu d'agitation, de fatigue..mais ça se dissipe .

DORIAN.

A la bonne heure !..

FRELUCHETTE.

Ce n'est plus rien! *(adroitement)* M'sieur Dorian?

DORIAN.

Oui!

FRELUCHETTE.

Ce matin, vous m'avez offert vot' main..

DORIAN.

Et je te l'offre encore.. oh! mais là sérieusement, devant M'sieur le Maire !..

FRELUCHETTE.

Oui, je sais que vous êtes un brave garçon mais je ne demande pas tant!

DORIAN.

Quoi donc?

FRELUCHETTE.

(montrant la pièce haute) J'ai là..des buveurs qui sont gris.. je suis seule.. et s'ils me font du tapage..

DORIAN

Ah ben! qu'ils bougent! *(soulevant une chaise qui se trouve à portée de sa main)* Je suis ton homme!

FRELUCHETTE

Oui c'est ça! pour tout le monde, mon petit mari!

DORIAN.

(lui enlaçant la taille) Dis ton amant!

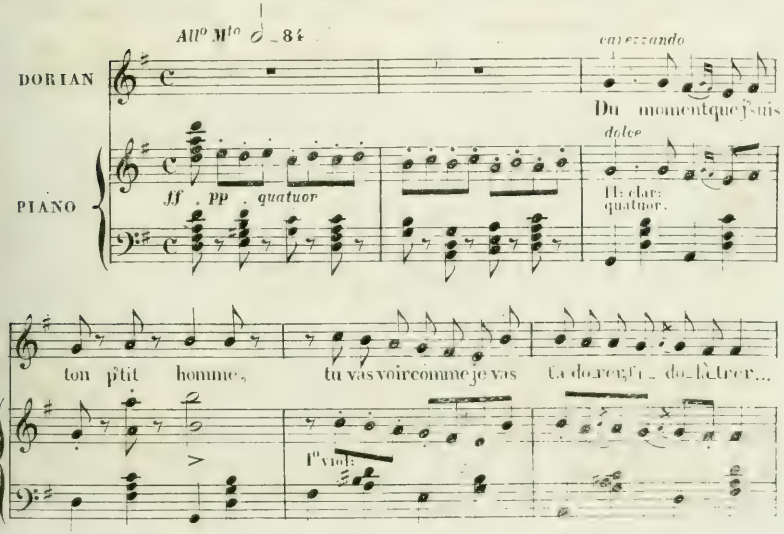
FRELUCHETTE.

Ça m'est égal, pourvu que vous me protégiez..

DORIAN.

Sois donc tranquille! Ah! mais dame...

N° 4. DUETTO.



pro_mettez moi d'être bien sa_ge, et je m'engag' à n'prend' que vous pour mon époux!

ff fl: clar: 1° viol.

DORIAN

et d'a_bord, sans jamais sans jamais qu'on l'bla _ me, un ma_

pp quatuor

_ ri, un ma_ri peut bien c'est cer_ tain! sur son coeur, mett' la p'tit'

dolce

FREL: *portant les mains à son coeur avec un sentiment comique)*

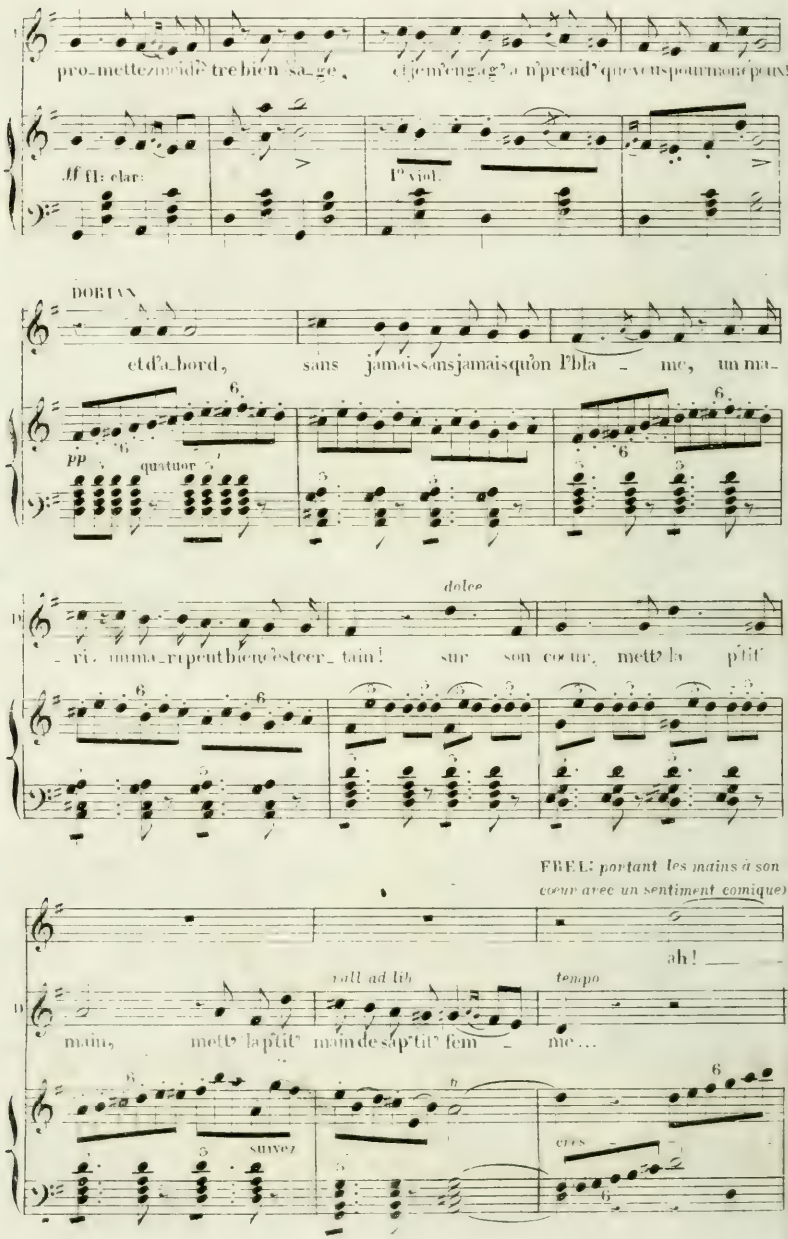
ah! ___

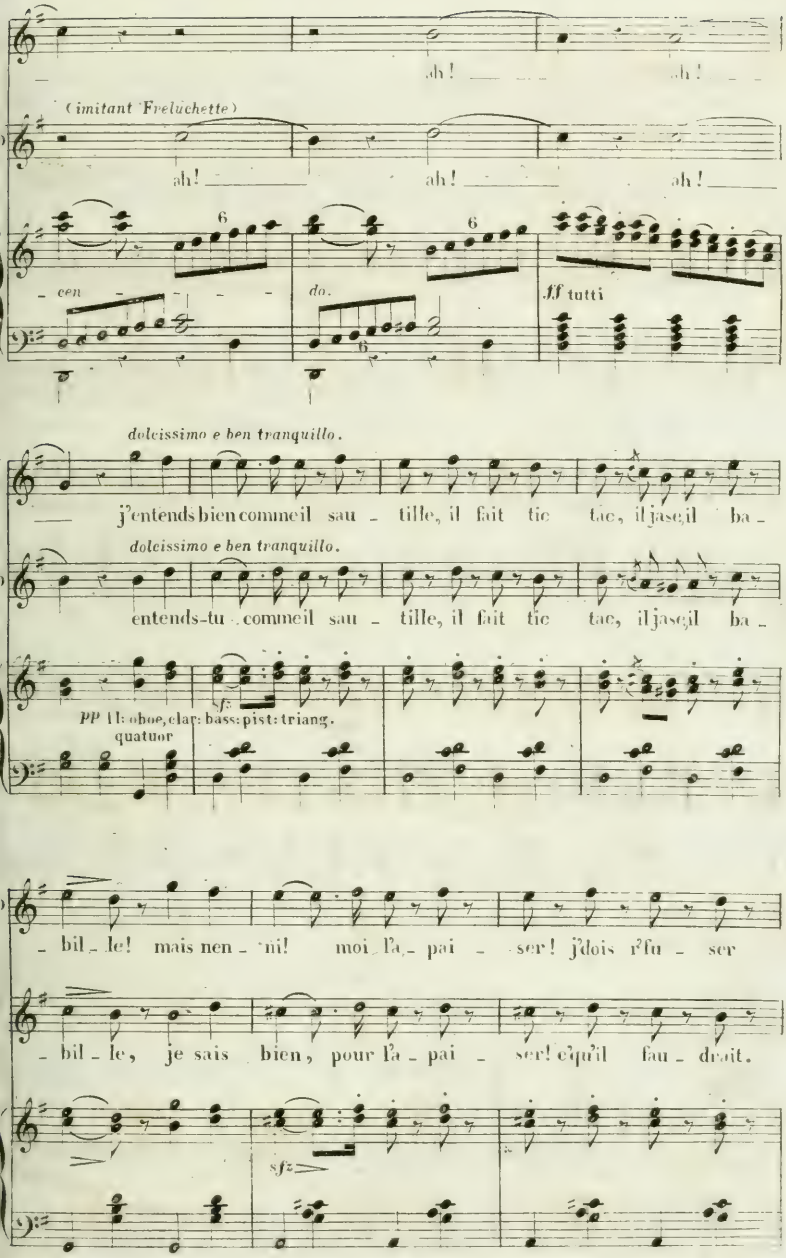
main, mett' la p'tit' main de sap'tit' fem _ me...

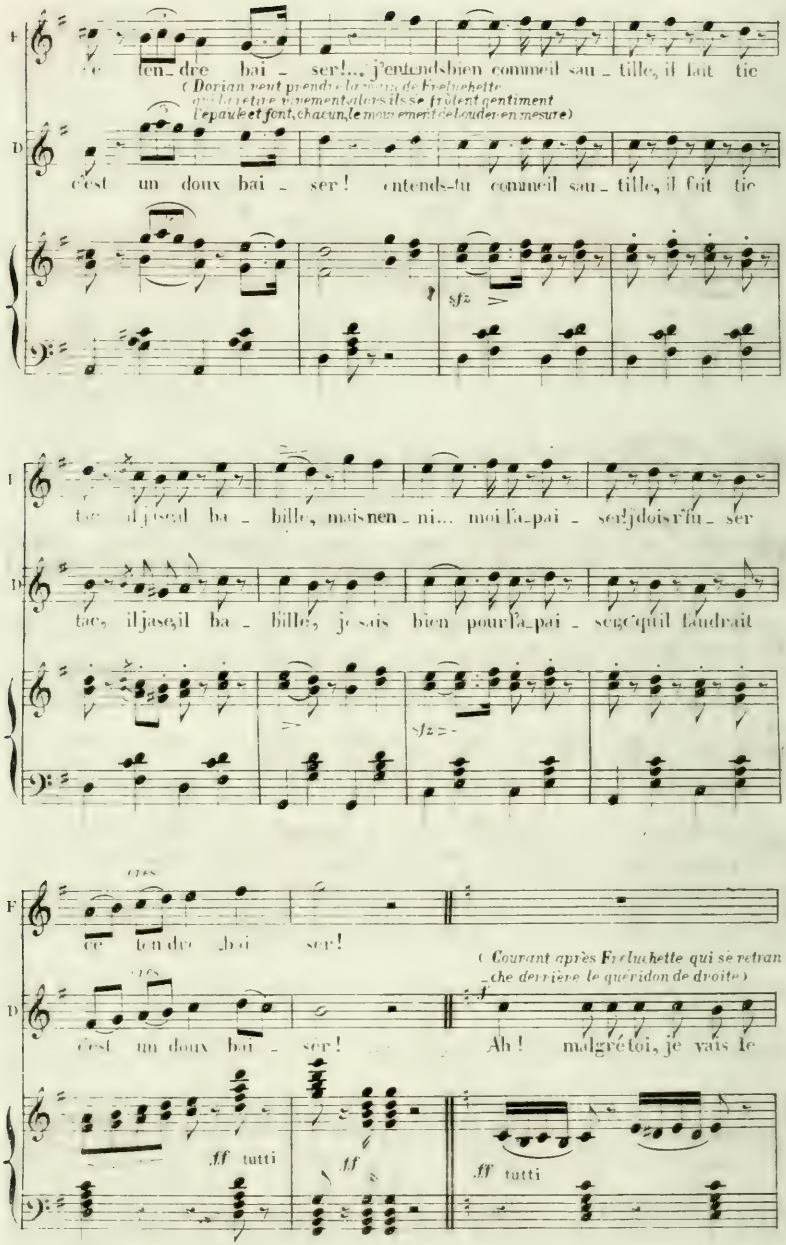
rall ad lib *tempo*

suivez

cres




ah! ah!
(imitant Frelúchette)
ah! ah! ah!
cen - do.
ff tutti
dolcissimo e ben tranquillo.
j'entends bien comme il sau - tille, il fait tic tac, il jase, il ba -
dolcissimo e ben tranquillo.
entends-tu comme il sau - tille, il fait tic tac, il jase, il ba -
pp (1: oboe, clar: bass: pist: triang.
quatuor
- bil - le! mais nen - ni! moi l'a - pai - ser! j'dois r'fu - ser
- bil - le, je sais bien, pour l'a - pai - ser! c'qu'il fau - drait.



F

ce ten_dre bai _ ser!... j'entends bien comme il sau _ tille, il fait tic

(Dorian veut prendre la main de Freluchette qui la retire vivement, alors ils se frôlent gentiment l'épaule et font, chacun, le mouvement de bouder en mesure)

D

c'est un doux bai _ ser! entends-tu comme il sau _ tille, il fait tic

sfz

F

tac il jase, il ba _ bille, mais nen _ ni... moi l'a_pai _ ser! j'dois r'fu _ ser

D

tac, il jase, il ba _ bille, je sais bien pour l'a_pai _ ser, c'qu'il faudrait

sfz

F

cres

ce ten dre bai ser!

D

cres

c'est un doux bai _ ser!

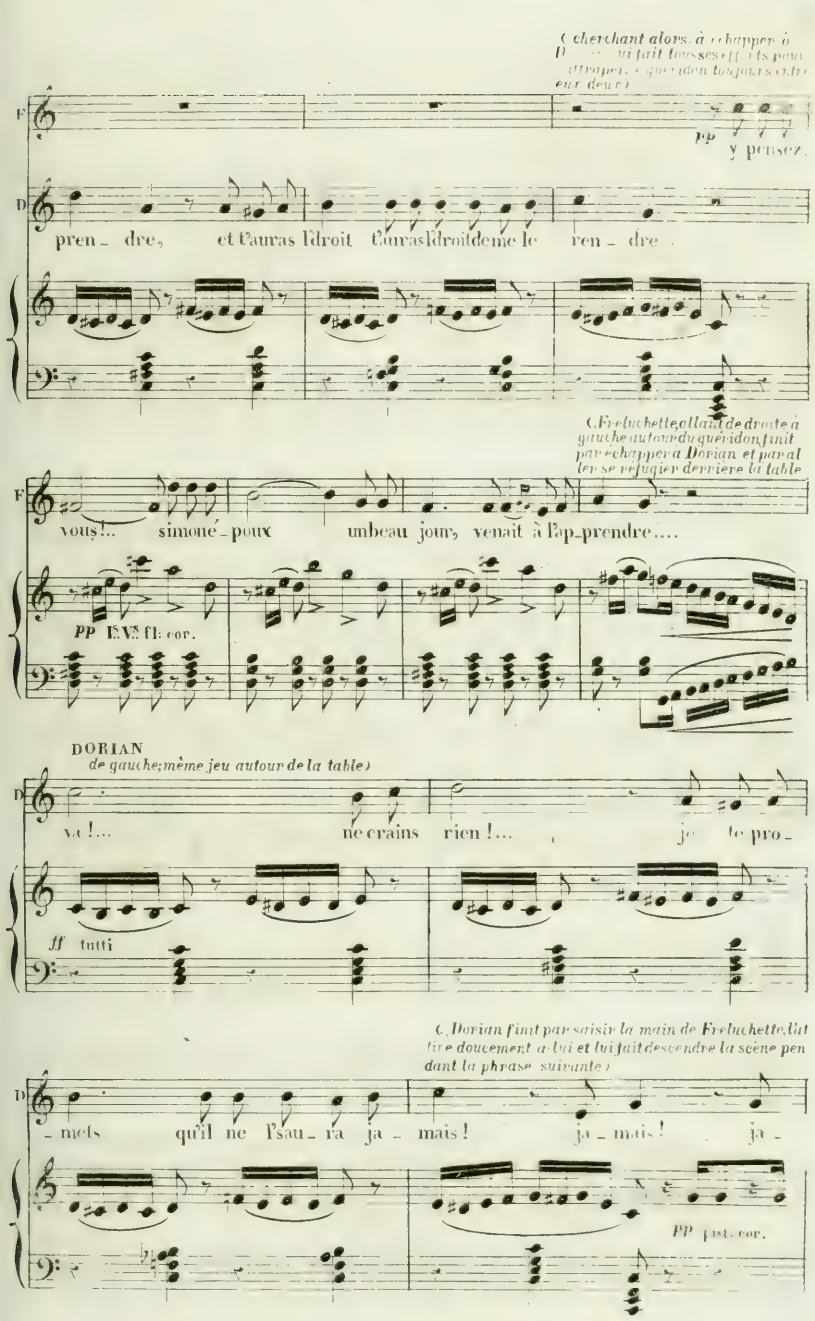
(Courant après Freluchette qui se retranche derrière le guéridon de droite)

Ah! malgré toi, je vais te

ff tutti

ff

ff tutti



(cherchant alors, à échapper à D[illegible] qui fait tous ses efforts pour attraper le guéridon toujours entre eux deux)

F

pp

y pensez.

D

pren_dre, et t'auras l'droit t'auras l'droit de me le ren_dre.

(Freluchette, allant de droite à gauche autour du guéridon, finit par échapper à Dorian et par aller se réfugier derrière la table

F

vous!.. simoné_poux un beau jour, venait à l'ap_prendre....

pp Ls. Vs. fl: cor.

DORIAN
de gauche; même jeu autour de la table)

D

va!... ne crains rien!... je te pro_

ff tutti

(Dorian finit par saisir la main de Freluchette, l'attire doucement à lui et lui fait descendre la scène pendant la phrase suivante)

D

_mets qu'il ne l'sau_ra ja_mais! ja_mais! ja_

pp pist. cor.

pp rmol. le

I mais moi je tiens à votre es _ ti _ me... et plus tard, vous donnerez rai_

D mais! un bai _ ser!..

..fl: ob: clar: bass:

quatuor

ad lib

I _ son.. à vot'p'tit femme légi _ ti _ me, et vous s'rez gai comme un pin_

pp (avec passion)

D un seul bai_ ser! un seul bai_ ser! un seul! rien qu'un

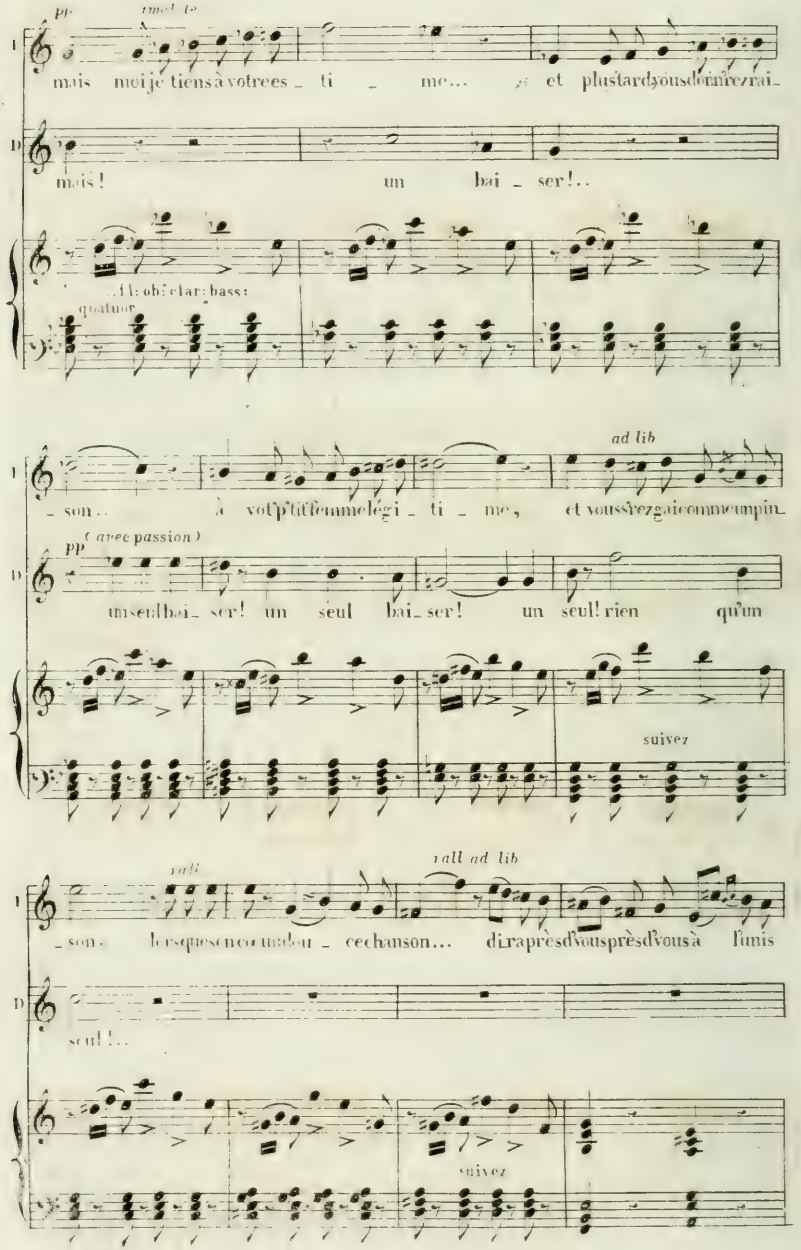
suivez

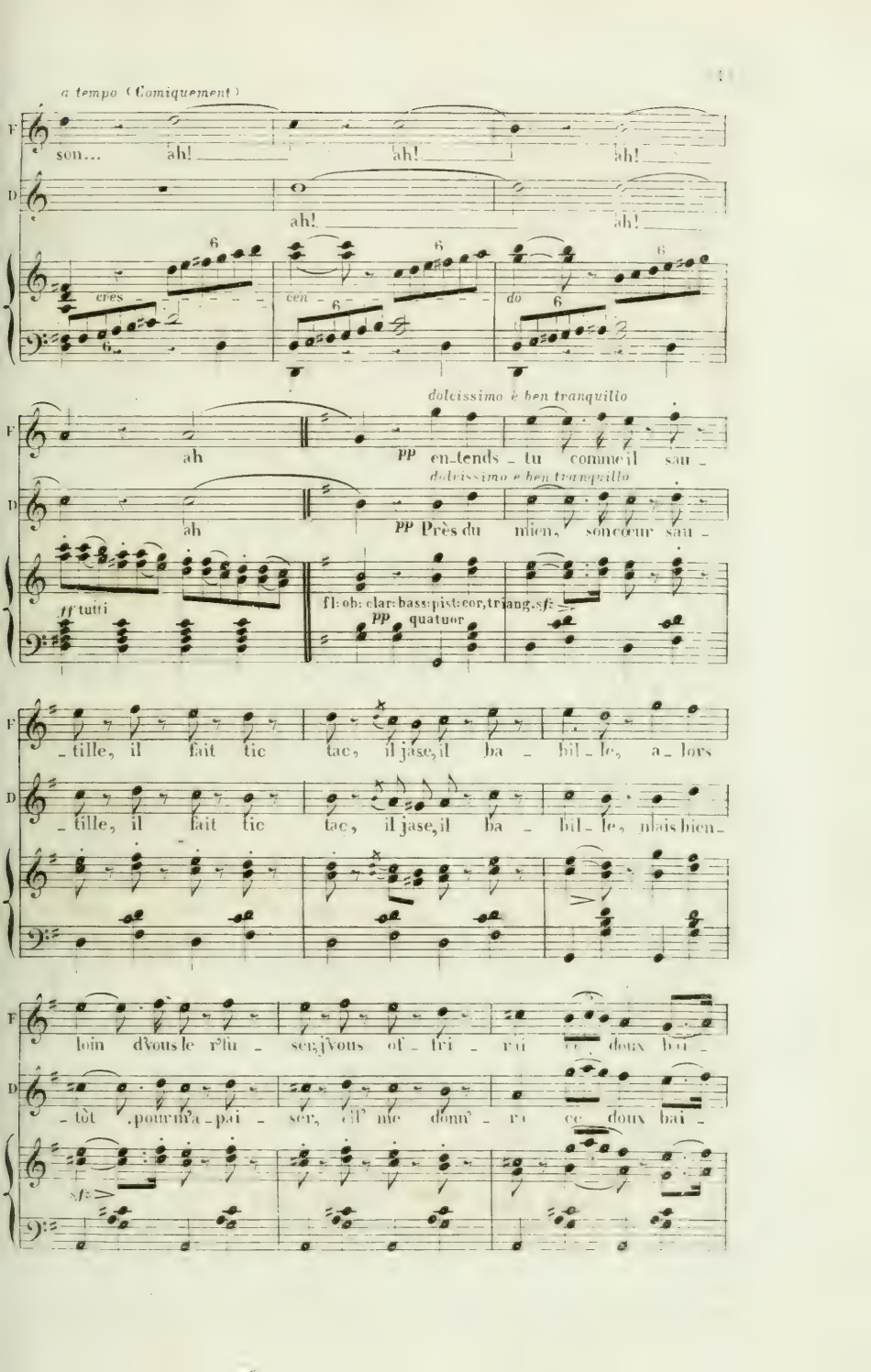
rall rall ad lib

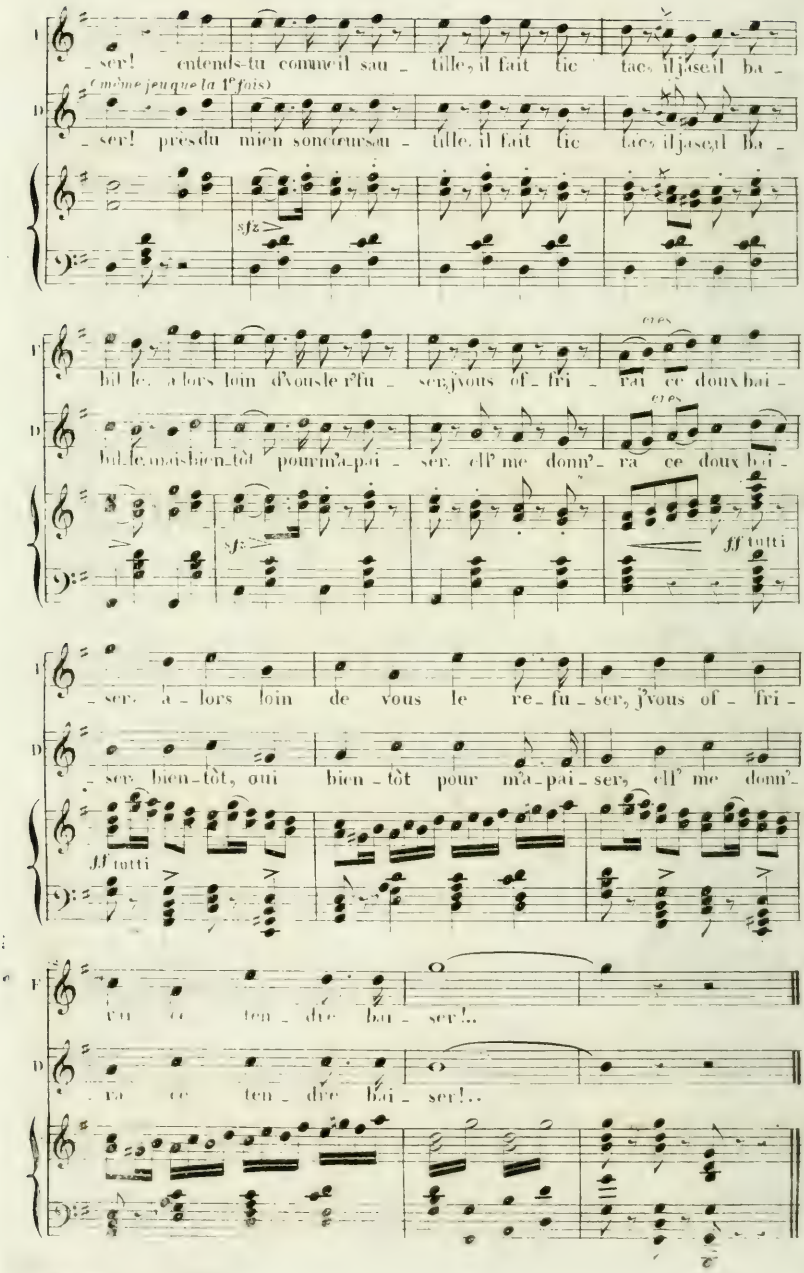
I _ son. lorsque son cœur doux _ ce chanson... dira près d'vous près d'vous à l'unis

D seul!..

suivez




a tempo (Comiquement)
F
son... ah! ah! ah!
D
ah! ah!
cres - cen - do
dolcissimo è ben tranquillo
ah pp en_tends - tu comme il sau -
ah pp Près du mien, son cœur sau -
ff tutti
fl: ob: clar: bass: pist: cor, triang. sf:
pp quatuor
- tille, il fait tic tac, il jase, il ba - bil - le, a - lors
- tille, il fait tic tac, il jase, il ba - bil - le, mais bien -
loin d'vous le r'fu - ser; j'vous of - fri - rai ce doux bai -
- tôt, pour m'a - pai - ser, s'il' me donn' - rai ce doux bai -
sfz


ser! entends-tu comme il sau - tille, il fait tic tac, il jase, il ba -
(même jeu que la 1re fois)
ser! près du mien son cœur sau - tille, il fait tic tac, il jase, il ba -
sfz
bil le, a lors loin d'vous le r'fu - ser, j'vous of - fri - rai ce doux bai -
bil le, mais bien-tôt pour m'a-pai - ser, ell' me donn'- ra ce doux bai -
sfz
ff tutti
ser, a - lors loin de vous le re - fu - ser, j'vous of - fri -
ser, bien - tôt, oui bien - tôt pour m'a - pai - ser, ell' me donn'-
ff tutti
rai ce ten - dre bai - ser!..
ra ce ten - dre bai - ser!..

FRELUCHETTE

(débarassant la table des comestibles qu'elle replace dans le bas du buffet) Devant le monde.. oh! allez! je m'en moque, ne vous gênez pas, soyez bien tendre, bien galant.. et pourvu qu'on le sache, qu'on le voie

DORIAN

Mais les cancans?

FRELUCHETTE

Ça me regarde...

DORIAN

Ta réputation?

FRELUCHETTE

(rangeant sur le buffet.) Je m'en arrange!

DORIAN

Alors! *(à part)* Rien que devant le monde... qu'est-ce que ce manège veut dire? c'est louche! *(tout-à-coup.)* bah! est-ce que par hasard ce serait là madame Catacois? ce serait drôle.. observons!

FRELUCHETTE

(à part, en disposant un plateau avec tasses à café sur le guéridon de l'autre côté) Pourvu qu'il crève de dépit, c'est tout ce que je demande!

SCÈNE VIII.

Nº 5. TRIO.

Mod.to ♩ = 88

FRELUCHETTE

DORIAN

CATACOIS

PIANO

ff fl: oboe, clar: bass: quatuor

largamente tutti

(Catacois à la porte du fond, bourrant sa pipe)

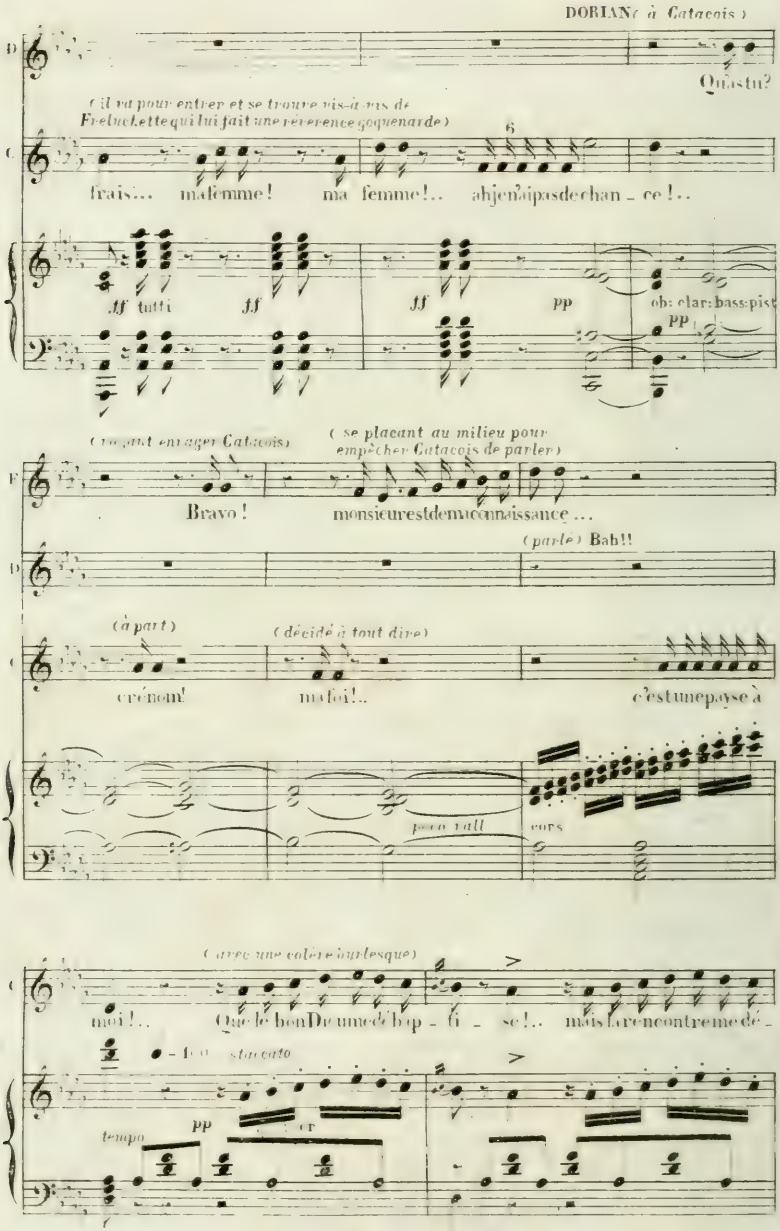
con largezza

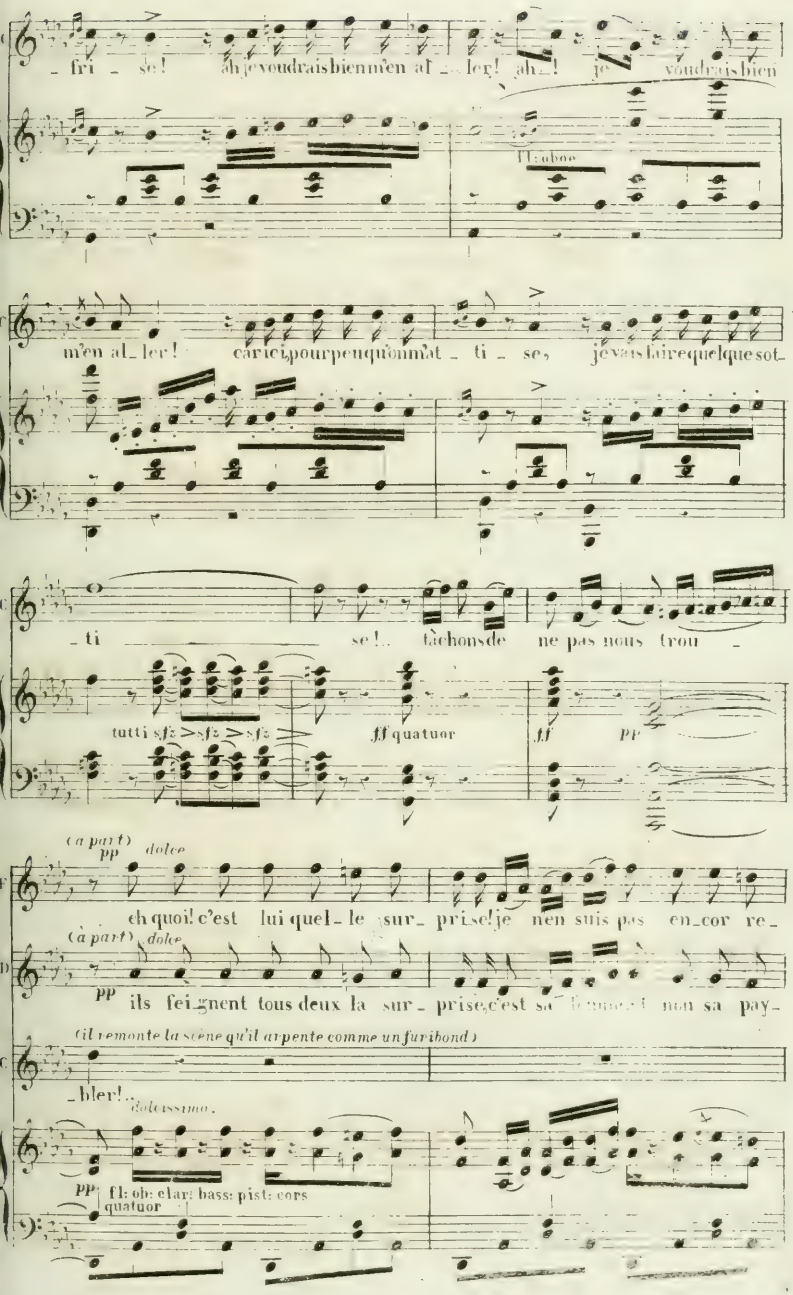
Après déjeu - ner, mon prin - ci - pe, je ne m'en é - car - te ja -

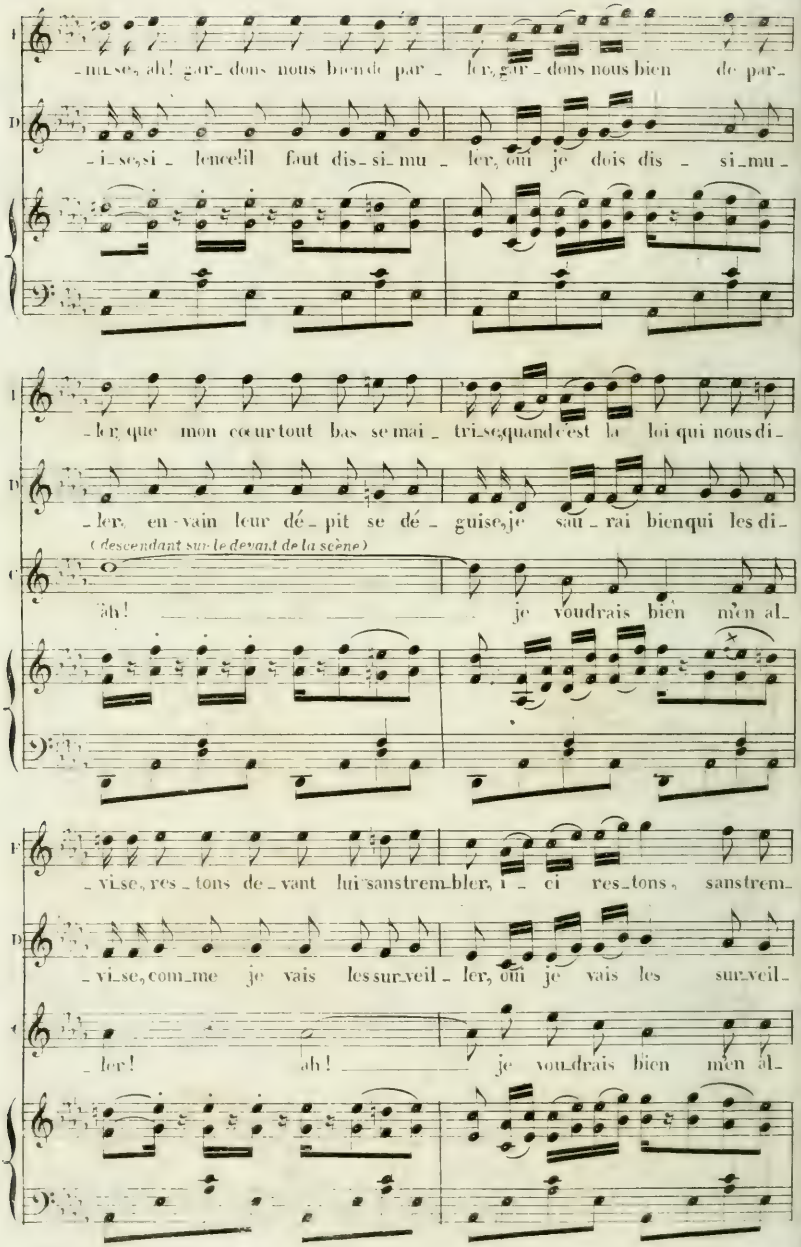
Piu lento ♩ 76

pp quatuor

- mais, c'est gai - ment, de fumer ma pi - pe, quand sur - tout quand j'ai du ta - bac


DORIAN (à Catacois)
Qu'as-tu?
(il va pour entrer et se trouve vis-à-vis de Frelichette qui lui fait une révérence goguenarde)
frais... ma femme! ma femme!.. ah je n'ai pas de chance!..
ff tutti
ff
ff
pp
ob: clar: bass: pist
pp
(voyant engager Catacois)
(se plaçant au milieu pour empêcher Catacois de parler)
Bravo!
monsieur est de ma connaissance...
(parle) Bah!!
(à part)
(décidé à tout dire)
crénom!
ma foi!..
c'est une payse à
poco rall
cors
moi!..
(avec une colère burlesque)
Que le bon Dieu me débarbouille!..
mais la rencontre me dé-
staccato
tempo
pp
cr


_fri _ se! ah je voudrais bien m'en al _ ler! ah _! je voudrais bien
Fl: oboe
m'en al _ ler! car ici pour peu qu'on m'at _ ti _ se, je vais faire quelque sot _
_ ti _ se! tâchons de ne pas nous trou _
tutti sfz sfz sfz
fff quatuor
fff
pp
(a part) pp dolce
eh quoi! c'est lui quel _ le sur _ prise! je n'en suis pas en _ cor re _
(a part) dolce
pp ils fei _ gnent tous deux la sur _ prise, c'est sa femme et non sa pay _
(il remonte la scène qu'il arpente comme un furibond)
_ bler!...
dolcissimo.
pp
fl: ob: clar: bass: pist: cors
quatuor


I
-nu-se, ah! gar-dons nous bien de par-
D
-i-se, si-lence! il faut dis-si-mu-ler, oui je dois dis-si-mu-
I
-ler que mon cœur tout bas se mai-tri-se, quand c'est la loi qui nous di-
D
-ler, en vain leur dé-pit se dé-guise, je sau-rai bien qui les di-
C
(descendant sur le devant de la scène)
ah! je voudrais bien mon al-
F
-vi-se, res-tons de-vant lui sans trem-bler, i-ci res-tons, sans trem-
D
-vi-se, com-me je vais les sur-veil-ler, oui je vais les sur-veil-
I
-ler! ah! je voudrais bien mon al-

F
_ bler, restons devant lui sans trembler, restons devant lui sans trembler! _ _ _

D
_ ler, comme je vais les surveil_ler, comme je vais les surveil _ ler! _ _

C
_ ler, tâchons de ne pas nous troubler, tâchons de ne pas nous troubler! _ _ _

ff tutti

même mouvement

F
que puis-je vous of _ frir? chez moi, mettez vous à votre

(traversant vivement le théâtre de droite à gauche)

C
merci!

dolce

quatuor, clar:

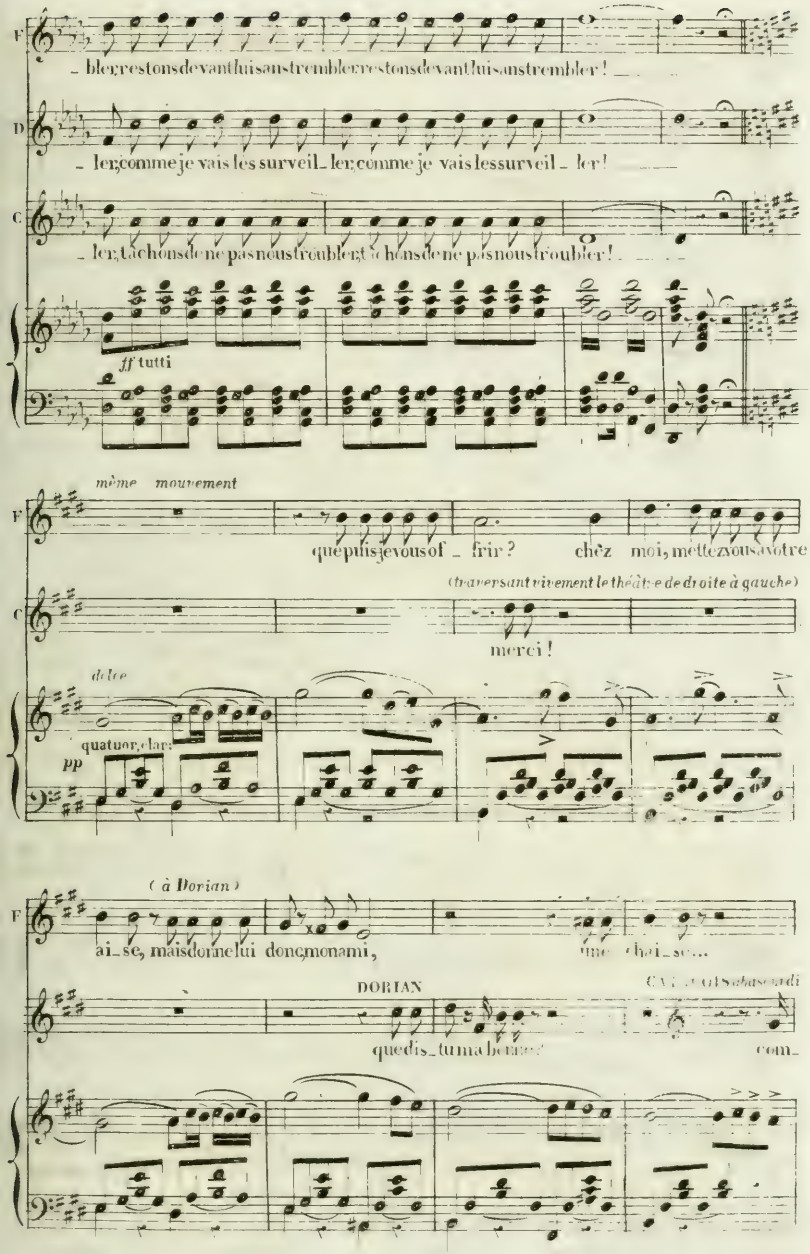
pp

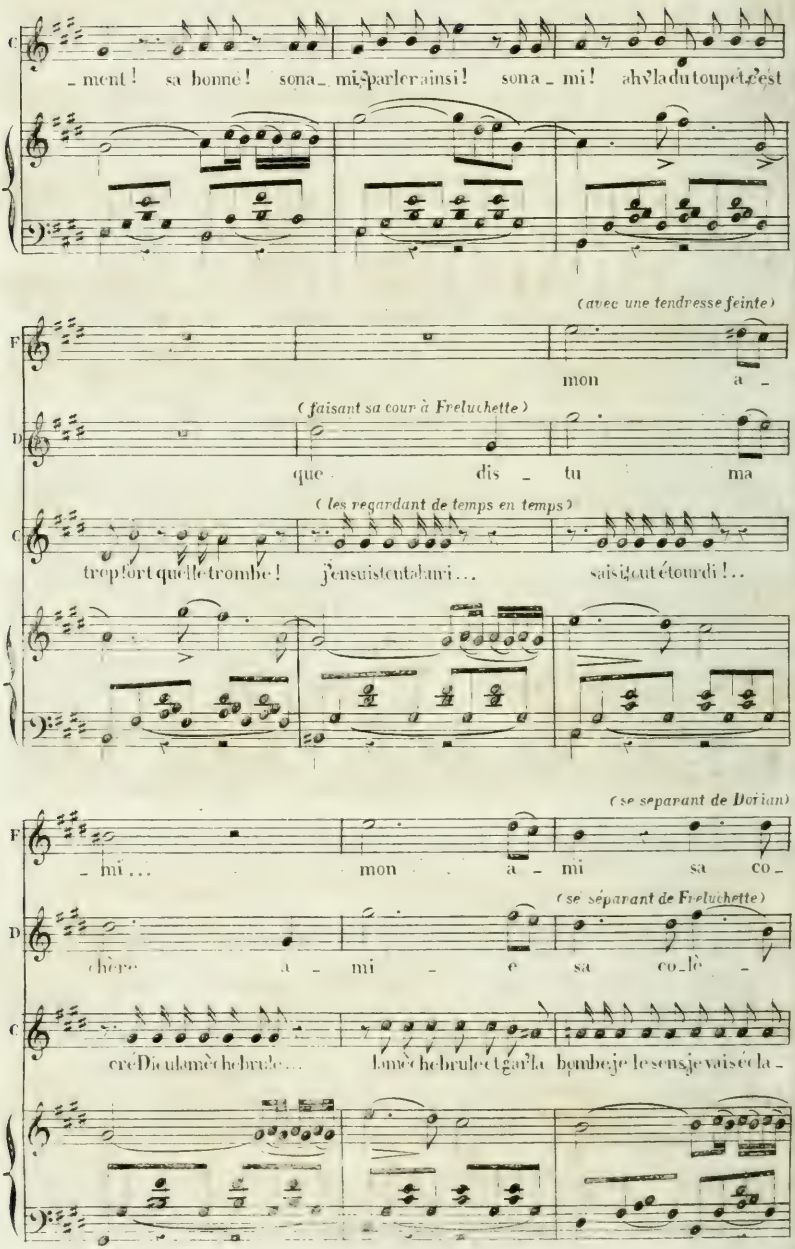
(à Dorian)

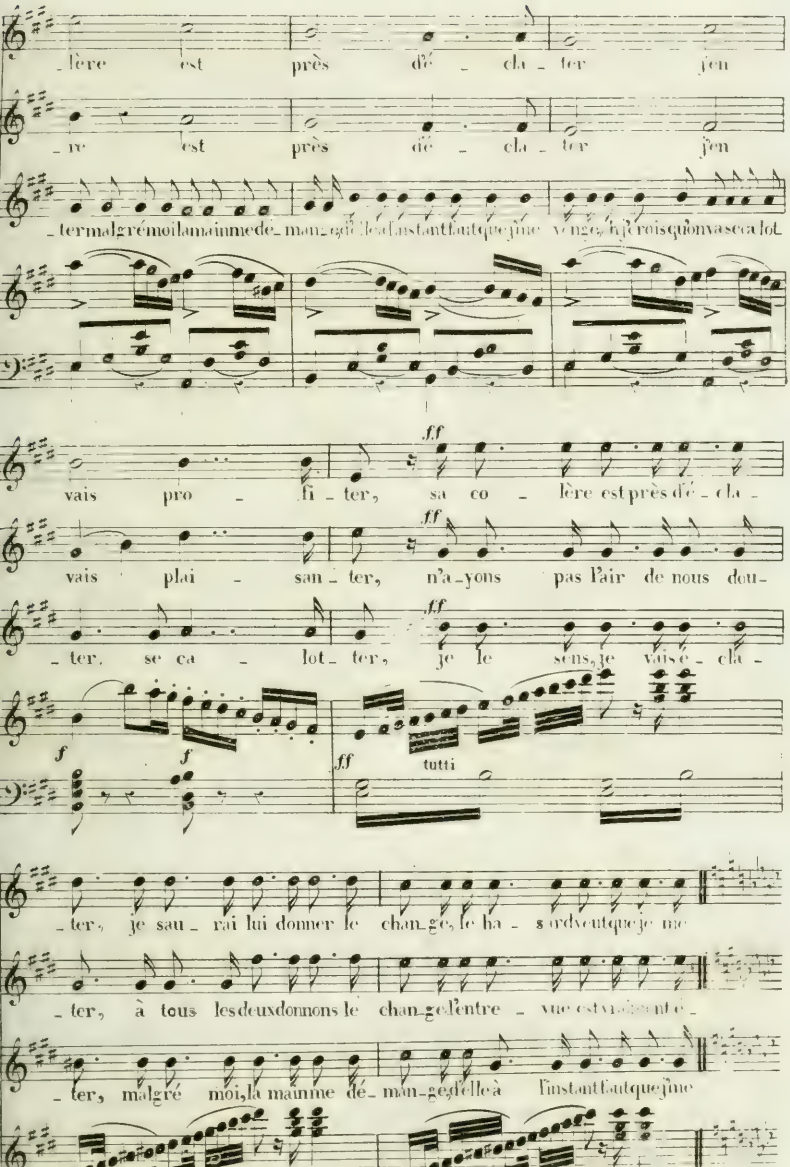
F
ai_se, mais donne lui donc, mon ami, une chai_se...

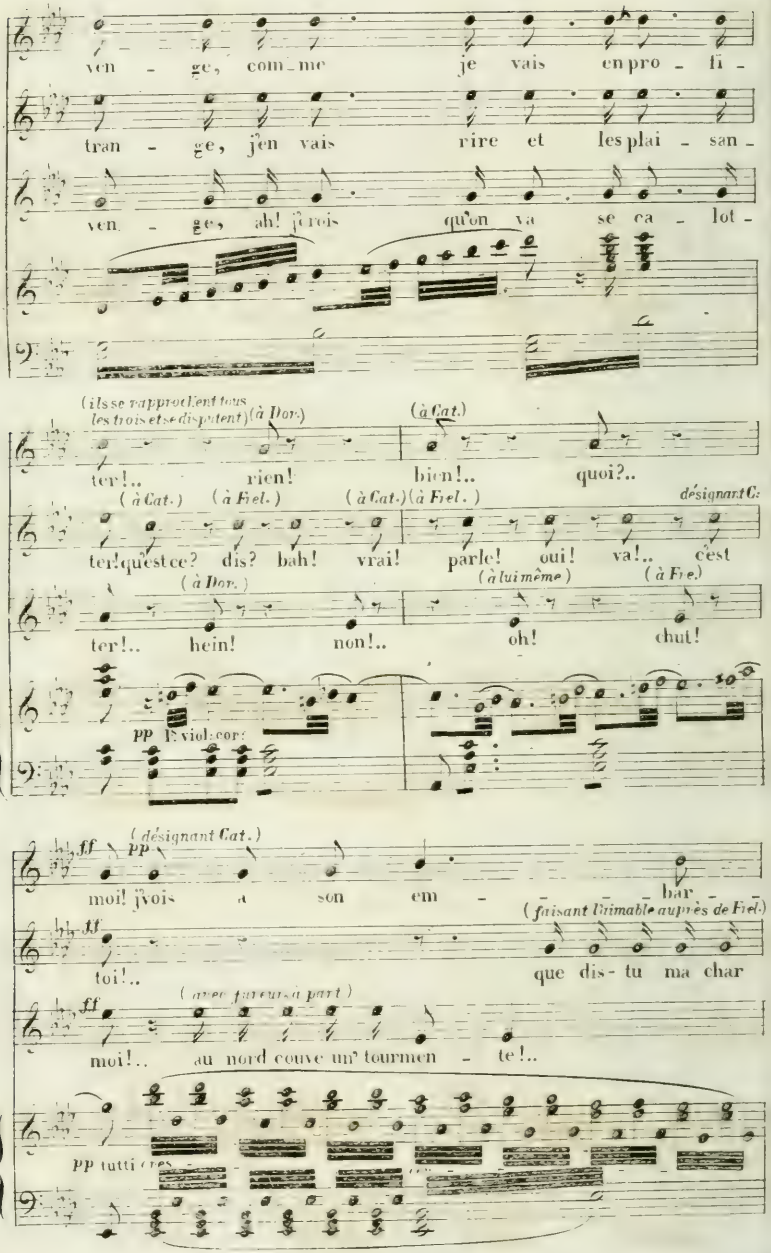
DORIAN

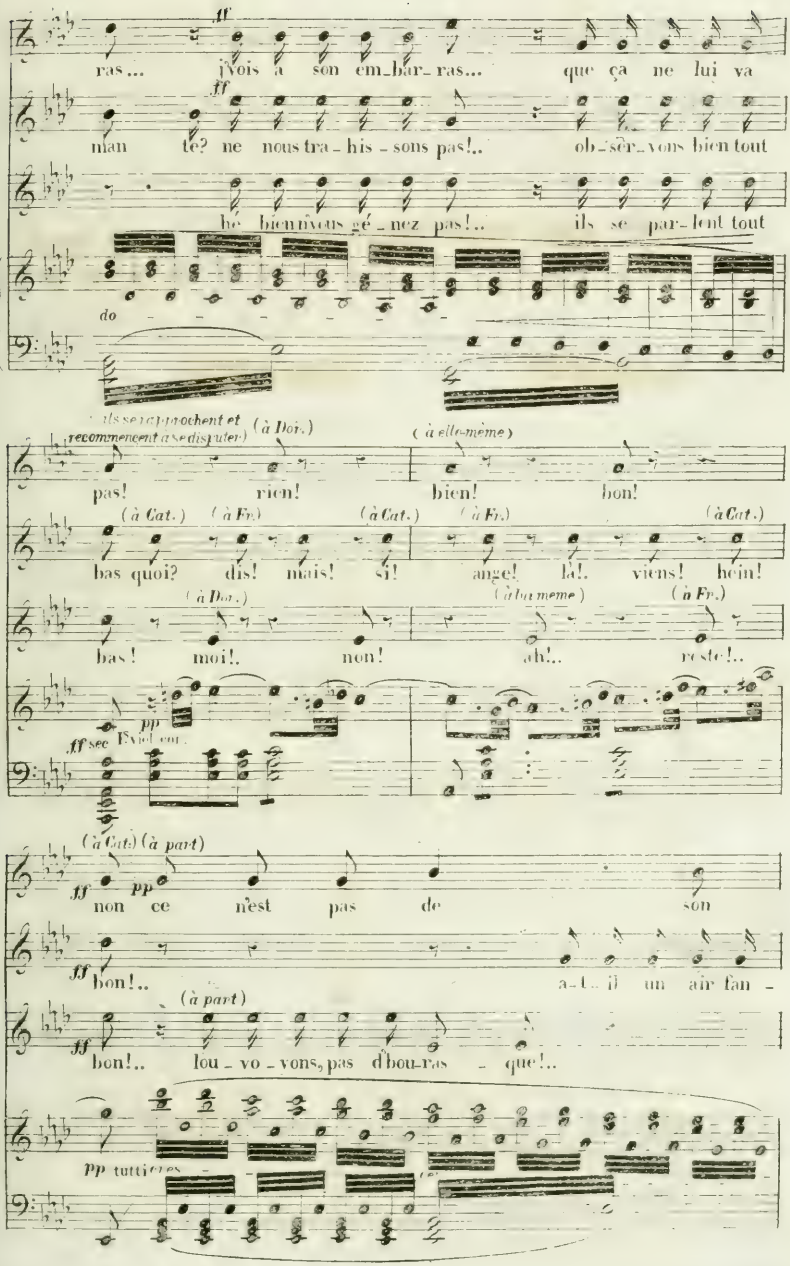
que dis_tu ma bonne? com_

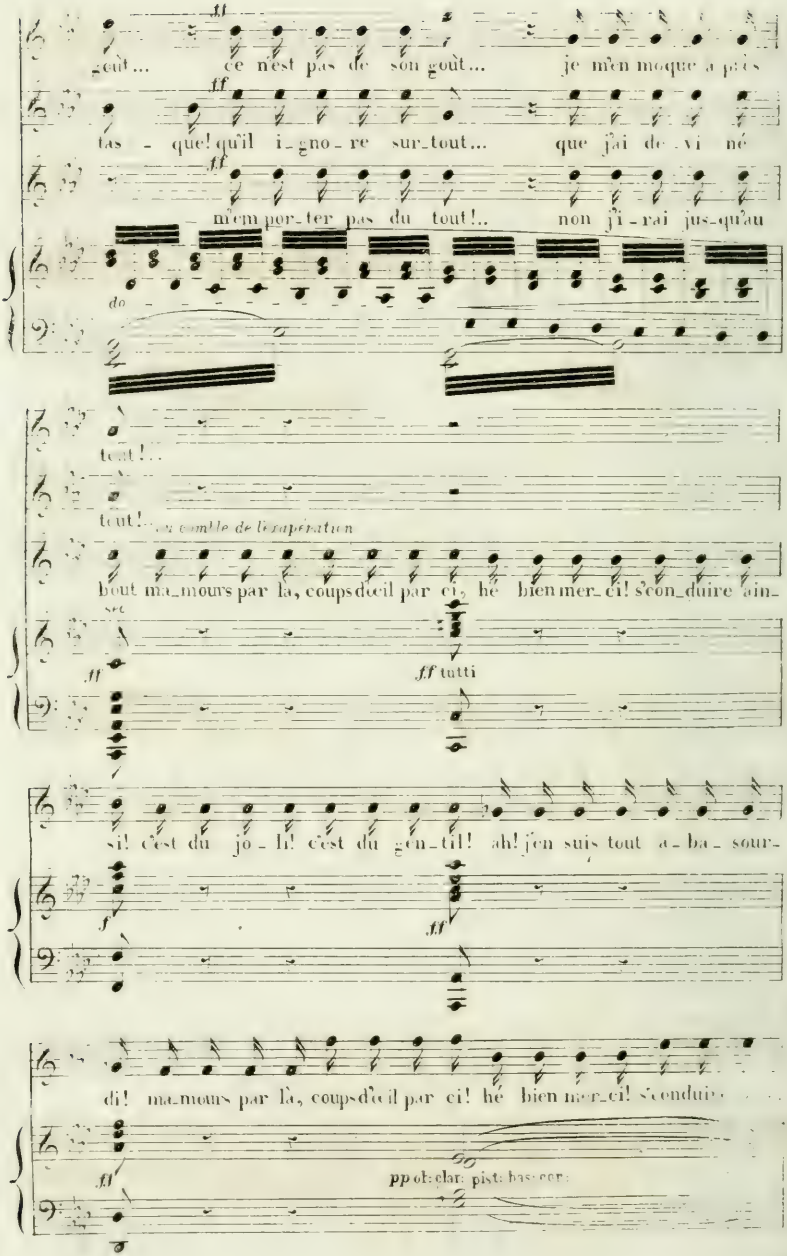


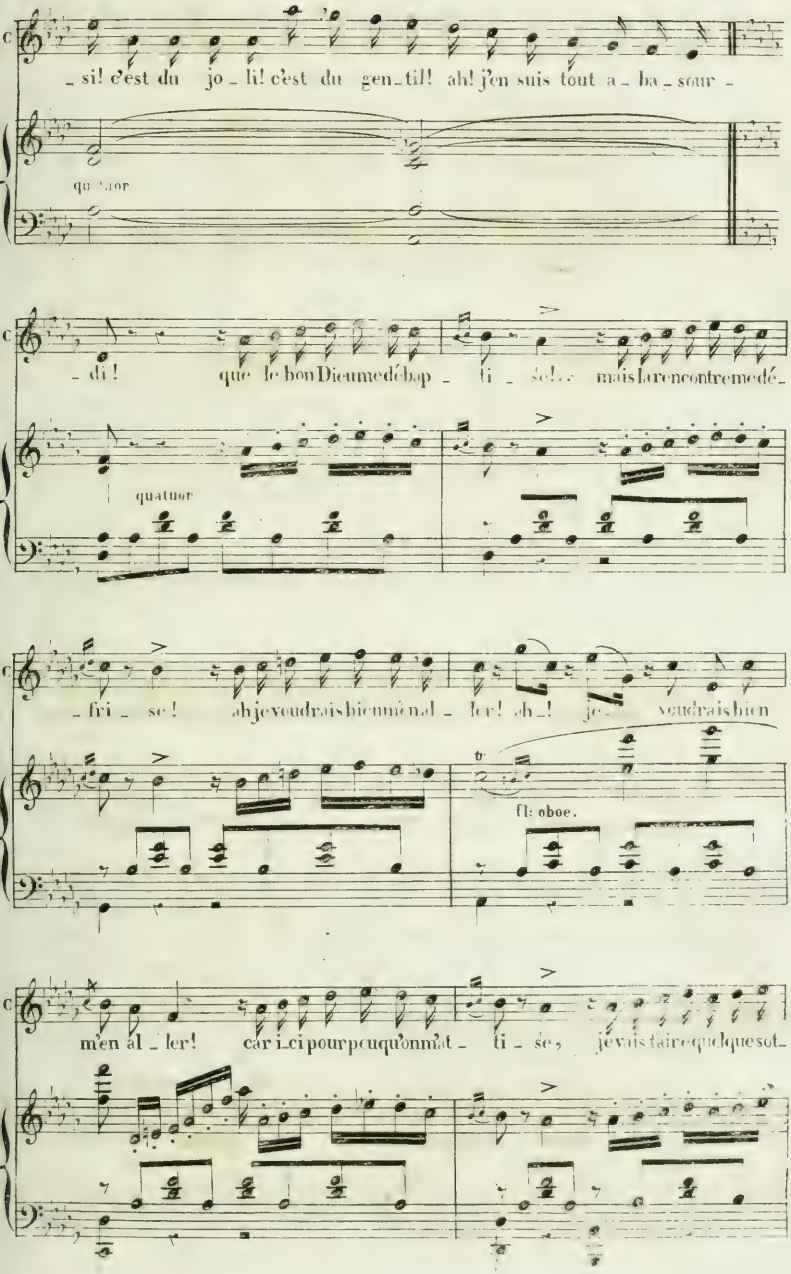

C
ment ! sa bonne ! sona mi, parler ainsi ! sona mi ! ah ! vla du toupet, c'est
(avec une tendresse feinte)
F
mon a
(faisant sa cour à Freluchette)
D
que dis tu ma
(les regardant de temps en temps)
C
trop fort quelle trombe ! j'en suis tout ahuri ... saisi, tout étourdi !..
(se separant de Dorian)
F
mi ... mon a mi sa co
(se séparant de Freluchette)
D
chère a mi e sa co lè
C
cré Dieu la mèche brule ... la mèche brule et gar' la bombe je le sens je vais éc la

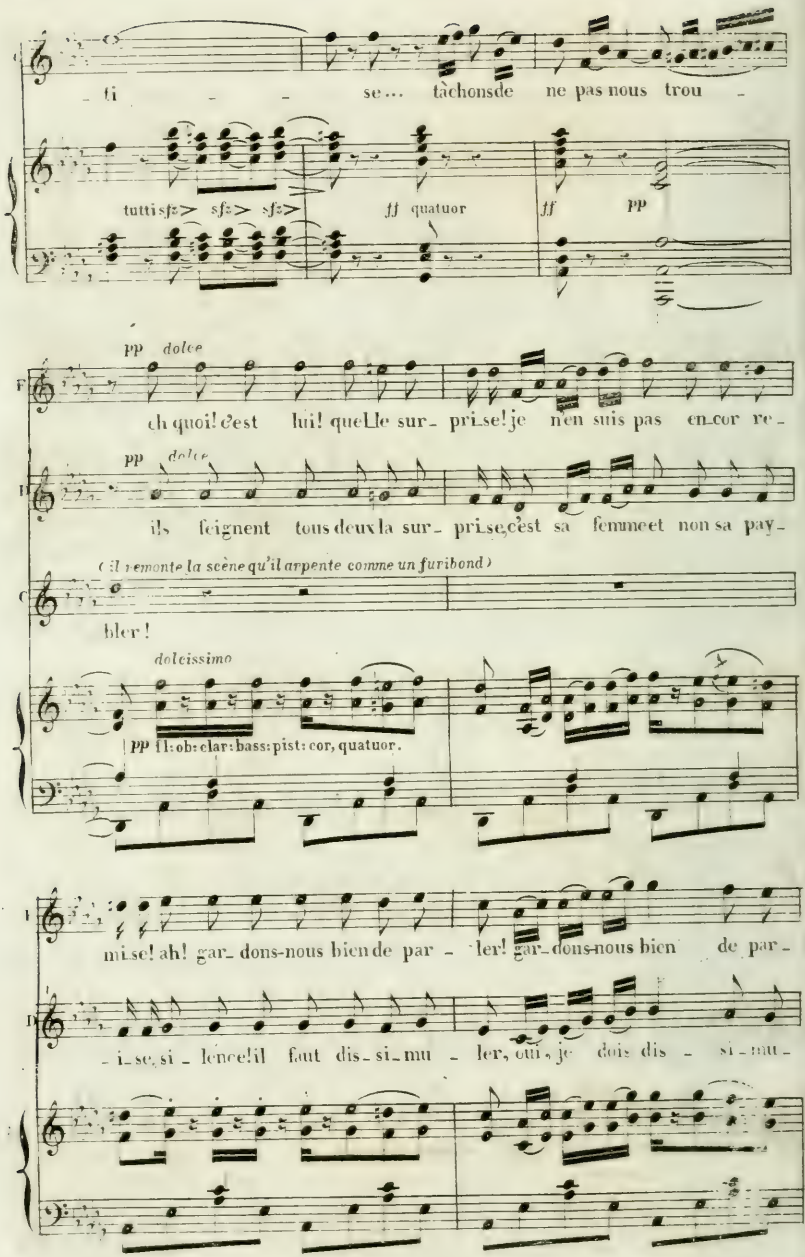

lère est près d'é cla ter j'en
re est près d'é cla ter j'en
vais pro fi ter, sa co lère est près d'é cla
vais plai san ter, n'a yons pas l'air de nous dou
ter, se ca lot ter, je le sens, je vais é cla
ff
f
tutti
ter, je sau rai lui donner le chan ge, le ha
ter, à tous les deux donnons le chan ge, l'entre
ter, malgré moi, la mainme dé man ge, d'elle à l'instant faut que j'me

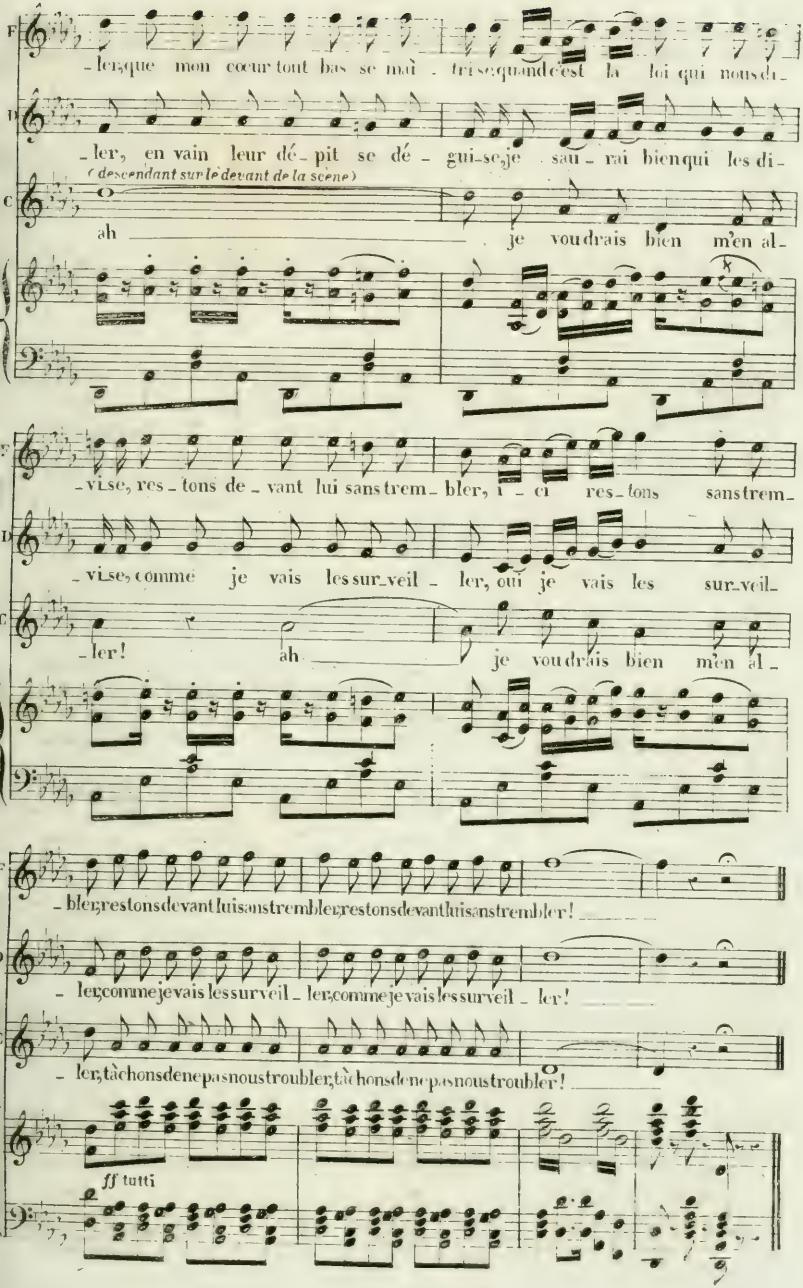

ven - ge, com - me je vais en pro - fi -
tran - ge, j'en vais rire et les plai - san -
ven - ge, ah! j'crois qu'on va se ca - lot -
(ils se rapprochent tous les trois et se disputent) (à Dor.) (à Cat.)
ter!.. rien! bien!.. quoi?..
(à Cat.) (à Fiel.) (à Cat.) (à Fiel.) désignant Ca
ter! qu'est ce? dis? bah! vrai! parle! oui! va!.. c'est
(à Dor.) (à lui même) (à Fie.)
ter!.. hein! non!.. oh! chut!
pp
(désignant Cat.)
ff pp
moi! j'vois a son em - bar -
(faisant l'aimable auprès de Fiel.)
ff
toi!.. que dis - tu ma char
(avec fureur à part)
ff
moi!.. au nord couve un' tourmen - te!..
pp tutti


ras... j'vois à son em_bar_ras... que ça ne lui va
mian te? ne nous tra_his_sons pas!.. ob_sèr_vons bien tout
hé bien n'vous gé_nez pas!... ils se par_lent tout
do
(ils se rapprochent et recommencent à se disputer) (à Dor.)
(à elle-même)
pas! rien! bien! bon!
(à Cat.) (à Fr.) (à Cat.) (à Fr.) (à Cat.)
bas quoi? dis! mais! si! ange! là!. viens! hein!
(à Dor.) (à lui même) (à Fr.)
bas! moi!. non! ah!.. reste!..
pp
ff sec (Violoncelle)
(à Cat.) (à part)
ff pp
non ce n'est pas de son
ff
bon!.. a_t_il un air fan_
(à part)
ff
bon!.. lou_vo_vons, pas d'bou_ras_que!..
pp tutti


goût... ce n'est pas de son goût... je m'en moque à pré-
tas - que! qu'il i-gno-re sur-tout... que j'ai de-vi-né
m'em-por-ter pas du tout!.. non j'i-rai jus-qu'au
do
tout!..
tout!
bout ma-mours par là, coups-d'œil par ci, hé bien mer-ci! s'con-duire ain-
sec
ff tutti
si! c'est du jo-li! c'est du gen-til! ah! j'en suis tout a-ba-sour-
di! ma-mours par là, coups-d'œil par ci! hé bien mer-ci! s'conduire
pp ob: clar: pist: bas: cor:


C
si! c'est du jo li! c'est du gen til! ah! j'en suis tout a ba sour
quatuor
C
di! que le bon Dieu me débap ti se! mais la rencontre me dé
quatuor
C
fri se! ah je voudrais bien m'en al ler! oh! je voudrais bien
fl: oboe.
C
m'en al ler! car ici pour peu qu'on m'at ti se, je vais faire quelque sot


ti - - se... tâchons de ne pas nous trou -
tutti sfz sfz sfz
ff quatuor
ff pp
pp dolce
F
ch quoi! c'est lui! quelle sur- pri-se! je n'en suis pas en-cor re-
pp dolce
ils feignent tous deux la sur- pri-se, c'est sa femme et non sa pay-
(il remonte la scène qu'il arpente comme un furibond)
bler!
dolcissimo
pp fl: ob: clar: bass: pist: cor, quatuor.
mi-se! ah! gar- dons-nous bien de par - ler! gar- dons-nous bien de par-
- i-se, si - lence! il faut dis- si- mu - ler, oui, je dois dis - si- mu-


-ler, que mon cœur tout bas se maî - tri se, quand c'est la loi qui nous di-
-ler, en vain leur dé-pit se dé - gui-se, je sau - rai bien qui les di-
(descendant sur le devant de la scène)
ah je voudrais bien m'en al-
-vi-se, res - tons de - vant lui sans trem - bler, i - ci res - tons sans trem-
-vi-se, comme je vais les sur-veil - ler, oui je vais les sur-veil-
-ler! ah je voudrais bien m'en al-
-bler, restons devant lui sans trembler, restons devant lui sans trembler!
- ler, comme je vais les surveil - ler, comme je vais les surveil - ler!
- ler, tâchons de ne pas nous troubler, tâchons de ne pas nous troubler!
ff tutti

FRELUCHETTE.

(à Dorian) Ainsi M'sieur Catacois..

DORIAN.

Est de l'équipage...

CATACOIS.

DU SCIPION

DORIAN.

De ma compagnie...

FRELUCHETTE.

(en allant déposer sur la table son plateau de café) Raison de plus pour qu'il me fasse le plaisir de goûter mon moka, du vrai Martinique...*(à Dorian qui s'est assis devant la table.)* celui que tu m'as envoyé..

DORIAN.

(de bonne foi.) Moi!.. *(se ravisant aussitôt)* Ah! oui! oui!.

CATACOIS.

Alors, comme ça, vous vous connaissez?

FRELUCHETTE.

(en remontant vers la cuisine) Nous? ah!..

DORIAN.

Depuis des éternités!

CATACOIS.

Ah! *(avec un rire jaune, à Dorian)* en v'la une rencontre!..

DORIAN.

T'en as de l'agrément? hein?

CATACOIS.

Moi! beaucoup! *(à part)* comme une casserole à la queue d'un caniche!

FRELUCHETTE.

(revenant de la cuisine, une cafetière à la main) Et vous v'là pour quelques jours, dans ce pays, m'sieur Catacois?

CATACOIS.

(avec intention) Je crois que je n'y ferai pas long feu *(à part)* madame ex-Catacois...

DORIAN.

Eh bien moi! c'est tout le contraire! tel que tu me vois, j'y jette l'ancre!

FRELUCHETTE.

(qui leur a versé le café, tenant la pince à sucre; à Dorian d'un air significatif)

Beaucoup de sucre?..

DORIAN.

Oui! gâtette de ma vie!

CATACOIS.

(à part sur le devant de la scène) Oh! as-tu fini tes manières!

DORIAN.

Dis donc Catacois, v'la dans huit jours, mon temps de mer terminé.. et ma foi! je te présente ma future femme

FRELUCHETTE.

Et moi, mon jeune époux!

CATACOIS.

(stupéfait) Bah!

DORIAN.

Philémon...

FRELUCHETTE.

(d'un air tendre, en regardant Catacois.)

Et Beaucis! *(elle remonte vers le buffet)*

DORIAN.

Même que je t'invite à ma noce...

CATACOIS.

(à part) Bien obligé!

DORIAN.

Dis donc Catacois? veux-tu être mon témoin?

CATACOIS.

(à part sur le devant du théâtre) Comme j'enleverais bien le ballon à quelqu'un, en ce moment!

(Freluchette, qui voit sa fureur, vie Sous cape)

DORIAN.

(à demi voix, à Catacois, l'appelant) Zist!

CATACOIS.

(regardant derrière lui) Hein?

DORIAN.

Zist?

CATACOIS.

Moi!

DORIAN.

(se levant) Oui! avance donc... *(faisant retourner Catacois qui s'est rapproché de lui, et montrant Freluchette, occupée à essuyer quelques couteaux devant le buffet)*

Comment la trouves-tu?

CATACOIS.

Oh! nez à *la rosse de l'âne*, les yeux trop grands, la bouche trop petite.. c'est difforme, je n'aime pas ça!..*(à part lui)* c'est vrai qu'elle est encore embellie tout de même. La sans cœur!

E·

FRELUCHETTE.

(*de même à part, en essuyant un meuble*) Le pataud! en ai-je été toquée!.. au point d'en pleurer pourtant comme une Madeleine (*avec intention*) c'est qu'il a toujours bonne mine!

DORIAN.

(*à mi voix, à Catacois,*) Et puis, vois tu, caractère charmant!

CATACOIS.

Oui! oui! oui! oui! je le connais!

DORIAN.

Un ange...

CATACOIS.

(*à part lui, faisant signe de griffer quelqu'un*) Crochu!

DORIAN.

Hé bien maintenant que nous avons suffisament soulagé ce carafon de kirsh...

CATACOIS.

Que nous avons... que vous avez soulagé.. moi je ne l'ai seulement pas touché...

DORIAN.

(*en remontant avec la table qu'il place au fond, auprès de l'escalier*) Si tu allais faire tes vivres, dans le bourg, hein?

CATACOIS.

Dans l'bourin?

DORIAN.

Non..je ne te dis pas dans le bourin... je te dis dans le bourg.

CATACOIS.

Ah! oui.. dans le bourg

DORIAN.

Pour le diner de l'équipage..

CATACOIS.

Oui, Fourrier..

DORIAN.

Tu me reprendras ici..

CATACOIS.

Oui Fourrier...

DORIAN.

(*à part*) Il n'est pas dans son assiette le gabier (*haut*) c'est dit, va!..

CATACOIS.

Oui Fourrier'...

DORIAN.

Tu sais.. des poireaux..des navets..des carottes.. beaucoup de choux.

CATACOIS.

Oui. Fourrier, beaucoup de choux

DORIAN.

Avec un oignon brulé, moi pendant ce temps, je vais tenir compagnie à Freluchette. dépêche toi!

CATACOIS.

Oui Fourrier..(*à part, en bougonnant*) hon!

DORIAN.

(*qui a remonté avec lui*) C'est ça! (*allant vivement à Freluchette dès que Catacois a disparu*) Ainsi donc ma petite Freluchette c'est bien entendu.. ce que tu m'as dis ce matin.. ça tient toujours.. notre mariage...

CATACOIS.

(*reparaissant vivement*) Pardon Fourrier.

DORIAN.

Comment tu n'es pas encore parti?

CATACOIS.

Si, je suis parti.. mais me v'la revenu.

DORIAN.

Oui parbleu je vois bien, te v'la revenu?

CATACOIS.

Et je fais une reflexion.

DORIAN.

Oui.

CATACOIS.

(*montrant le buffet*) j'entre perçois là, des plumes..du papier.

DORIAN.

Oui.

CATACOIS.

Et j'aurais bien voulu, avant de retourner à bord, majusculer un brin, avec quelques parens de chez nous... ma femme peut être!

DORIAN.

Bah!

FRELUCHETTE.

(*à part*) Avec moi?

CATACOIS.

(*à Dorian*) Quoique séparés divorcés

DORIAN

(*à Freluchette*) Oui, il paraît qu'ils sont en délicatesse ensemble...

FRELUCHETTE.

(*riant péniblement*) Oui.. oui...

CATACOIS.

(*à Dorian*) On a encore.. souvent comme ça parfois..quelques intérets à régloter.

DORIAN. (*s'asséyant*)

C'est trop juste, mon vieux! réglotte..

CATACOIS.

Et tenez! si j'osais...

DORIAN.

Ose parbleu! quoi donc?..

CATACOIS.

(*hésitant*) Je vous prierais (*vivement*) d'être assez bon..pour faire la corvée à ma place

DORIAN.

Moi?

FRELUCHETTE.

(*à part*) Par exemple!

DORIAN.

(*à part*) Je comprends! (*haut*) ça te rend service?

CATACOIS.

Beaucoup!

DORIAN. (*se levant*)

Qu'à cela ne tienne!

CATACOIS.

(*joyeux*) Vrai!

FRELUCHETTE.

(*inquiète à part*) Il va nous laisser!

DORIAN.

(*à Freluchette*) Oh! dix minutes tout au plus.. (*à Catacois*) puis j'aviron sur l'toilet, et en route! au revoir! (*en lui embrassant les mains*) ma petite Freluchette!

FRELUCHETTE.

(*d'un air tendre*) A bientôt, M'sieur Dorian

DORIAN.

(*en sortant*) Ne t'inquiète pas, je ne serai pas longtemps, va! je vais me dépêcher...

FRELUCHETTE.

(*qui la suivi jusque sur le pas de la porte*) A tout à l'heure, monsieur Dorian!

SCÈNE IX

FRELUCHETTE, CATACOIS.

CATACOIS.

(*remontant vivement le théâtre; brusquement à Freluchette*) Ah ça dites donc ... vous? je vous avertis que ce petit Fourrier est un honnête garçon, et que si vous continuez ce genre là avec lui.. je découvre le pot aux roses!

FRELUCHETTE.

(*sans bouger, mettant fermement les mains dans les poches de son tablier*) Je vous trouve superbe, parole d'honneur!

CATACOIS.

(*qui a descendu la scène*) Je crois bien! vous n'êtes pas dégoutée!

FRELUCHETTE.

(*descendant aussi*) Quand je veux bien me taire.. par égard pour vous...

CATACOIS.

(*très gai*) Pour moi? Ah! ah! elle est bonne, celle là! je la trouve bonne.. je la trouve bien bonne!..

FRELUCHETTE.

Et pour qui donc? s'il vous plait? il me semble, après tout, que mon histoire est bien simple: un rustre m'épouse, me rend malheureuse, la loi me fait libre.. voilà tout!

CATACOIS.

Un rustre!

FRELUCHETTE.

Qui me battait!

CATACOIS.

Vous m'en faisiez bien porter, vous!

FRELUCHETTE.

(*avec conviction*) Oh! t'en as menti!..

CATACOIS.

Une satanée coquette qui harponnait de l'œil tous les fadards de la ville!

FRELUCHETTE.

Un mange-tout..qui se grisait du soir au matin!

CATACOIS.

Pour m'étourdir donc!

FRELUCHETTE.

Je vous demande un peu comme c'était divertissant.. un mari qui ne m'arrivait plus qu'aviné, à l'aube du jour!

CATACOIS.

Ah! dans les commencements, nous étions heureux!

FRELUCHETTE.

Oui! ça a duré longtemps!

CATACOIS.

Parce qu'alors vous m'aimiez!..

FRELUCHETTE.

(*ripostant*) Que vous passiez la nuit au logis!

CATACOIS.

Fallait m'y retenir!

FRELUCHETTE.

(*frappant sur le sol une chaise avec impatience*)
Moi! ah ben! (*elle s'assied*)

CATACOIS.

(*remontant peu à peu, de manière à se trouver debout derrière, elle, etrebiquant, à la dérobée, ses appas*) Si vous croyez que c'est régalant de retrouver ma femme comme ça... qui n'est plus ma femme.. et qui, de mon vivant, va devenir celle d'un autre!

FRELUCHETTE.

(*se levant et passant de l'autre côté du théâtre*)
Vous figurez-vous, par hasard, que je vais passer toute ma belle jeunesse à voir lever l'aurore, pour le bon plaisir d'un mari qui m'a plantée là!

CATACOIS.

Et pourtant, voyez ce que c'est! expliquez-moi ça!.. vous v'là là, devant moi, après un an d'absence.. et je voudrais que tout ce qui s'est passé devant la justice, ne soye qu'un mauvais rêve!

FRELUCHETTE.

(*en déplaçant une chaise impatiemment*)
Ce n'est que trop vrai!

CATACOIS.

Oui! le jugement de notre divorce..

FRELUCHETTE.

Date du jour de votre départ!

CATACOIS.

8 Juin 1811 (*à part*) Et dire qu'elle est plus gentille que jamais!.. est-ce pas guignonnant!

FRELUCHETTE.

(*de même*) Penser que j'ai été folle de ce chinois là!..

CATACOIS.

(*doucement*) Freluchette?

FRELUCHETTE.

Hein?..

CATACOIS.

Freluchonnette?

FRELUCHETTE.

Plaît il?..

CATACOIS.

Maintenant que nous v'la divisés..

FRELUCHETTE.

Pour toujours!

CATACOIS.

Eh mon dieu! c'est clair! je le sais bien.. c'est convenu!.. mais quand nous nous ferions un sang de tigre...

FRELUCHETTE.

Au fait!

CATACOIS.

Ça ne changerait de rien!

FRELUCHETTE.

Alors...

CATACOIS.

Pourquoi se prendre de bec?

FRELUCHETTE.

Se quereller?

CATACOIS.

Se haïr!..

FRELUCHETTE

Oui!

CATACOIS.

Soyons donc un petit divorce bien gentil.. bien mignon...

FRELUCHETTE. (*souriant*)
Pour qu'on le cite aux autres

CATACOIS.

Oui! comme modèle!

FRELUCHETTE.

(*qui vient de prendre un balai et le passe en ménagère, sur le plancher de l'auberge*) Oh! moi, vous savez! mon dieu! je suis facile à vivre, et pourvu que

CATACOIS.

(*à part*) Oui, oui, qu'on fasse tout ce que tu veux.. (*l'apercevant qui balaie, et s'interposant aussitôt*) d'abord je n'entends pas que vous salissiez vos jolies petites menottes blanches sur ce vilain balai.. noir et gras comme une pipe culottée!

FRELUCHETTE

Mais cependant...

CATACOIS.

(*le lui enlevant*) Je ne veux pas! je ne le veux pas! (*il se met à balayer à la place de Freluchette*)

FRELUCHETTE.

(*à part, le considérant avec un étonnement goguenard*) Tiens! tiens! tiens!

CATACOIS.

(*balayant*) Il ne faut pas vous fatiguer.... vous rendre malade

FRELUCHETTE.

plaisamment, en s'accoudant sur le dos d'une chaise)

Dites donc! si vous voulez des gages, ne vous gênez pas! je vous prends à mon service...

CATACOIS.

(*à part*) Cré millions de milliasses! quel échouage! elle qui autrefois se faisait ma servante! enfin...(*il se remet à balayer avec ardeur*)

FRELUCHETTE.

(*toujours très rieuse*) Ah! vous y avez la main.. ça vous va...

CATACOIS.

Vous trouvez!

FRELUCHETTE.

Comme des mitaines

CATACOIS.

A une sole frite!

FRELUCHETTE.

(*traversant le théâtre pour aller prendre de petits sabots qui sont placés sous le buffet*) Mais c'est pas tout ça... c'est pas tout ça... il me manque un pêcheur pour la marée de c'te nuit.... et comme il faut que j'aille voir si on ne pourrait pas m'en embaucher un...

CATACOIS.

(*s'emparant des sabots*) Et moi je ne souffrirai pas que vous sortiez avec ces vilaines galoches là... elles ne reluisent tant seulement pas (*décrochant un grand tablier de cuisine qui se trouve pendu au fond, et se le nouant vivement autour du corps*) Attendez! j'te vous vas leur donner un coup de fion..

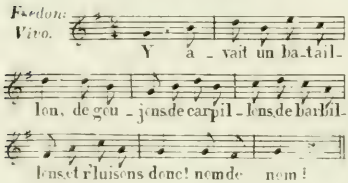
FRELUCHETTE.

(*à part*) Ah! mais! ah! mais! (*presqu'émue*) Est-ce qu'il m'aimerait encore?..(*avec intention*) si je le savais !...

CATACOIS.

(*qui a pris une brosse au recoin du buffet; chantant à tue tête, en brossant avec complaisance, la galoche à Freluchette*)

(*Catacois en frottant les galoches en mesure.*)



(*Pour prolonger, plus ou moins, la situation, selon l'effet que le produit, l'acteur peut ajouter un autre refrain de son choix.*)

FRELUCHETTE.

(*à part, riant sous cape*) Ah! ah! ah!..

CATACOIS.

(*à part, s'attendrissant*) Dire que son petit petochon entre là dedans! et qu'il a été à moi!.. à moi tout seul!.. (*se cachant pour baiser le sabot*) Oh! (*il se remet à chanter*)

FRELUCHETTE.

(*à part*) C'est vrai qu'il y avait beaucoup de bon dans ce gros bêta là!..

SCÈNE X.

Les mêmes, DORIAN.

DORIAN.

(*paraissant vivement à la porte du fond, les bras chargés de paquets de choux, de navets, de carottes, etc etc*) Eh bien? v'la les légumes!

CATACOIS.

(*à part*) Aïe!

FRELUCHETTE.

(*à part*) L'autre!..

DORIAN.

Rembarquons nous? (*considérant Catacois avec son tablier, son soulier d'une main, et sa brosse de l'autre*) Hein? qu'est-ce que tu fais là?

CATACOIS.

(*à part tout confus, arrachant vivement son tablier*) Oh!

FRELUCHETTE.

(*en riant*) Ma galoche qu'il astiquait..

CATACOIS.

(*de même*) Oui.. ah! ah! ah! histoire de tuer le temps! (*à part*) que le diable l'emporte! toi!

DORIAN.

En v'la un exercice! pour un gabier!.. tu sais! je porte la provision au canot, et hacq! rembarque! voile au vent! (*il disparaît*)

SCÈNE XI

les mêmes moins DORIAN.

CATACOIS.

Ah! tiens! au moment de te quitter.. j'y résiste plus! Freluchette! ma pétite femme! (*tirant de sa poche un petit sac de cuir*) v'là mon petit boursicot, toutes mes économies qu'aujourd'hui même j'allais t'envoyer...

FRELUCHETTE.

(*avec expression*) Comment?

CATACOIS.

Oui pardonne moi! (*s'agenouillant devant elle*) car voistu,je t'aime! je te r'adore!

SCÈNE XII

Les mêmes, DORIAN.

DORIAN.

(*reparaissant au fond,débarassé des provisions*) Hein? qu'est-ce que c'est! (*il a l'air furieux*)

CATACOIS.

(*se relevant*) Bigre!..

DORIAN

Toi! aux pieds de ma future!

CATACOIS.

(*à part*) Le torchon brule!..

DORIAN.

Mille poulies! ce sont ces saluts n'est-ce pas que tu lui essayais?

CATACOIS.

Fourrier, je m'en vas vous dire...

DORIAN.

Explique toi gredin... ou sinon!

CATACOIS.

Voyez vous Fourrier... oh! mon dieu! certainement allez! c'est bien simple..

DORIAN.

Oui, après...

CATACOIS

Quelque fois comme ça.. on se figure...

DORIAN.

Ensuite (*à Freluchette*) laissez le parler, ne l'interrompez pas.

CATACOIS

Et puis,point du tout... la vérité c'est que je suis une canaille et un failli gas! oui, rossez moi, battez moi, aplatissez moi, je l'ai mérité... mais je vous en prie, mon Fourrier, n'épousez pas ma petite femme!

DORIAN.

(*jouant l'étonnement*) Bah! c'était!..

CATACOIS

Elle même c'est-à-dire non! elle ne m'aime plus..

DORIAN.

(*tirant de sa poche le code qu'il a pris dans les premières scènes*) La loi le lui défend! (*ouvrant le livre*) tu sais cet endroit où il y a une corne.. (*lisant*) « les époux qui divorceront ne pourront plus se réunir »

CATACOIS.

(*tombant sur une chaise pleurant et beuglant à tue tête*) Ah! ah! ah! la bête de loi! est elle bête donc!

DORIAN.

(*à part*) Ah! mon gaillard, je te tiens!

CATACOIS

(*pleurant comiquement comme un enfant et se retournant vers Dorian*) Ah! ah! hi! hi!.... alors tout est donc fini!

(*Freluchette pleure aussi.*)

DORIAN.

Dame!...

CATACOIS.

(*dont le désespoir va croissant*) Hi! hi! hi!... (*toujours assis il se tient la tête dans ses mains*)

DORIAN.

(*lui frappant soudainement sur l'épaule*) Eh! non! tout n'est pas fini!..

FRELUCHETTE.

Hein?

CATACOIS.

Que dit-il?

DORIAN.

Je dis gredin.. je dis..

CATACOIS.

Hi! hi! hi!

DORIAN.

Mais écoute-moi donc! (*lui montrant Freluchette*) je dis que tu las quitté le jour même de l'admission de ton divorce?

CATACOIS.

pleurant Oh! une heure après..j'aurais voulu en être à mille lieues!..

DORIAN.

C'est ça! et comme tu ne t'es pas présenté dans les vingt jours devant l'officier de l'état civil...

CATACOIS

(*l'interrompant avec des sanglots entrecoupés*) Hi! hi! hi!

DORIAN.

Pour faire exécuter l'arrêt..

CATACOIS

Hé bien?

DORIAN.

Hé bien le jugement est non avenu!.

CATACOIS *se levant*

(*avec joie*) Quoi!...

FRELUCHETTE.

de même) Comment !..

DORIAN.

en agitant le code d'un air radieux) Article 294!

(referme le code qu'il met aussitôt dans sa poche)

FRELUCHETTE.

(ouvrant les bras à son époux) Ah Catacois!

CATACOIS

(s'y précipitant) Ma petite femme! *(il enlève d'élan Freluchette qu'il fait passer de l'autre côté du théâtre)*

FRELUCHETTE.

Ah! c'est moi qui ai eu tous les torts...

CATACOIS.

Non! c'est moi!

FRELUCHETTE.

C'est moi!

CATACOIS.

C'est moi!

FRELUCHETTE.

(frappant du pied) Ah! je te dis que c'est moi!

DORIAN.

(plaisamment) Les v'la qui se redisputent!.... *(se jetant entre eux deux)* c'est bon! c'est bon!.. ce débat se videra après le désarmement du

SCIPION *(passant son bras dans celui de Catacois, et l'entraînant)* que nous allons rejoindre..

FRELUCHETTE.

(en pleurant) Ah! ah! vous m'emmenez mon homme! ah! ah!...

CATACOIS.

(redescendant la scène, et tirant son mouchoir de sa poche) Rencogne moi c'te rosée là, mon chaton! il reviendra ton petit monohomme *(l'embrassant)* il reviendra le petit monohomme à la mé-mère, il reviendra! *(il l'embrasse encore)*

FRELUCHETTE.

(avec chagrin) Oh! quand? quand?...

CATACOIS.

Y n'y a pas de cancan là dedans.. il reviendra.. positivement ....

DORIAN.

(à demi voix) Ce soir!..

FRELUCHETTE.

(joyeuse) Vrai!..

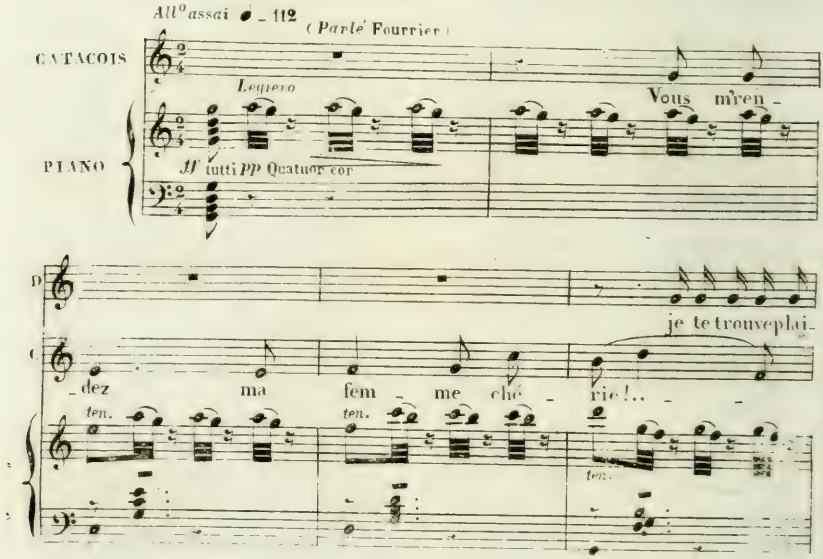
DORIAN.

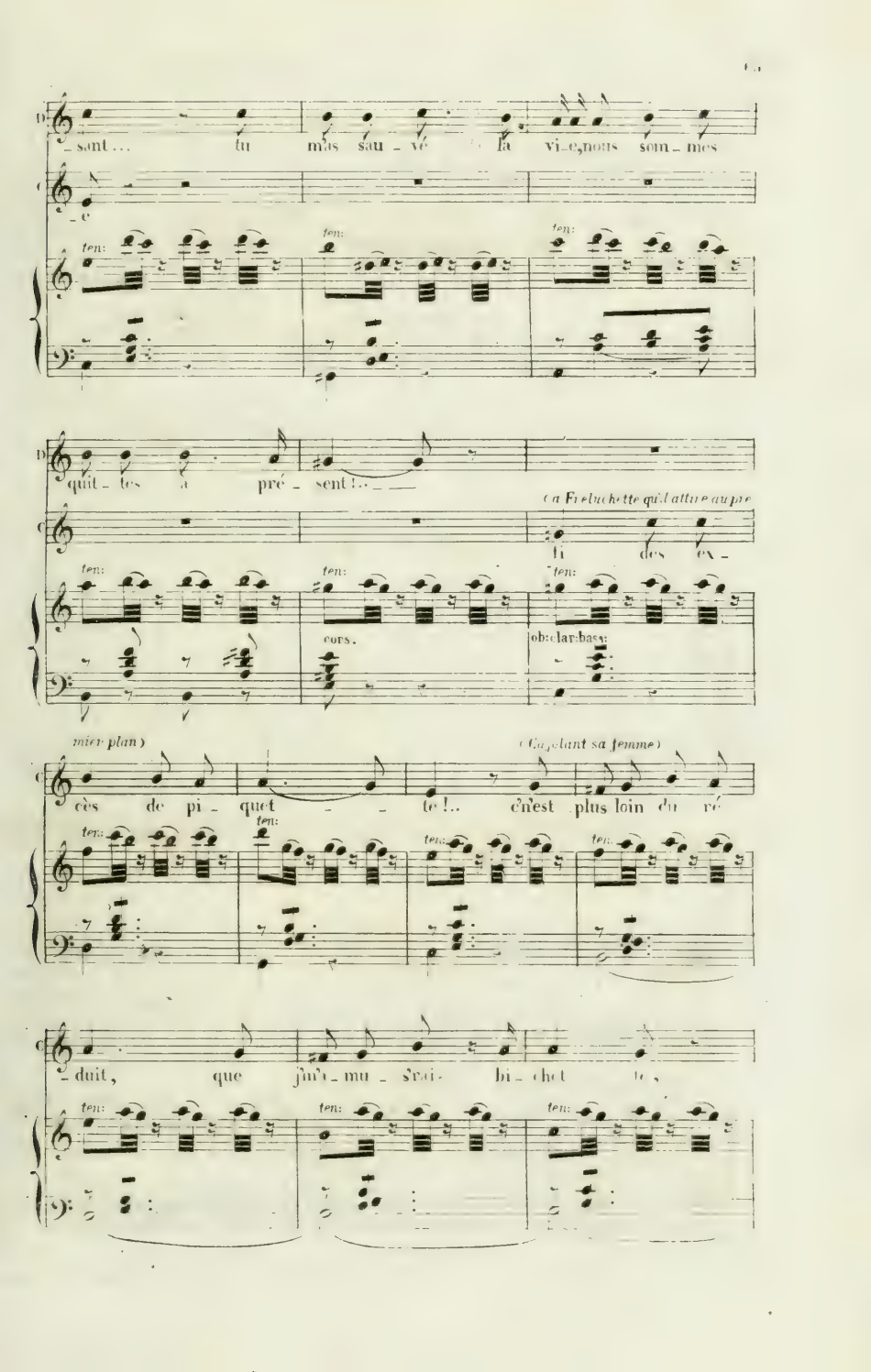
J'arrangerai ça!..

CATACOIS.

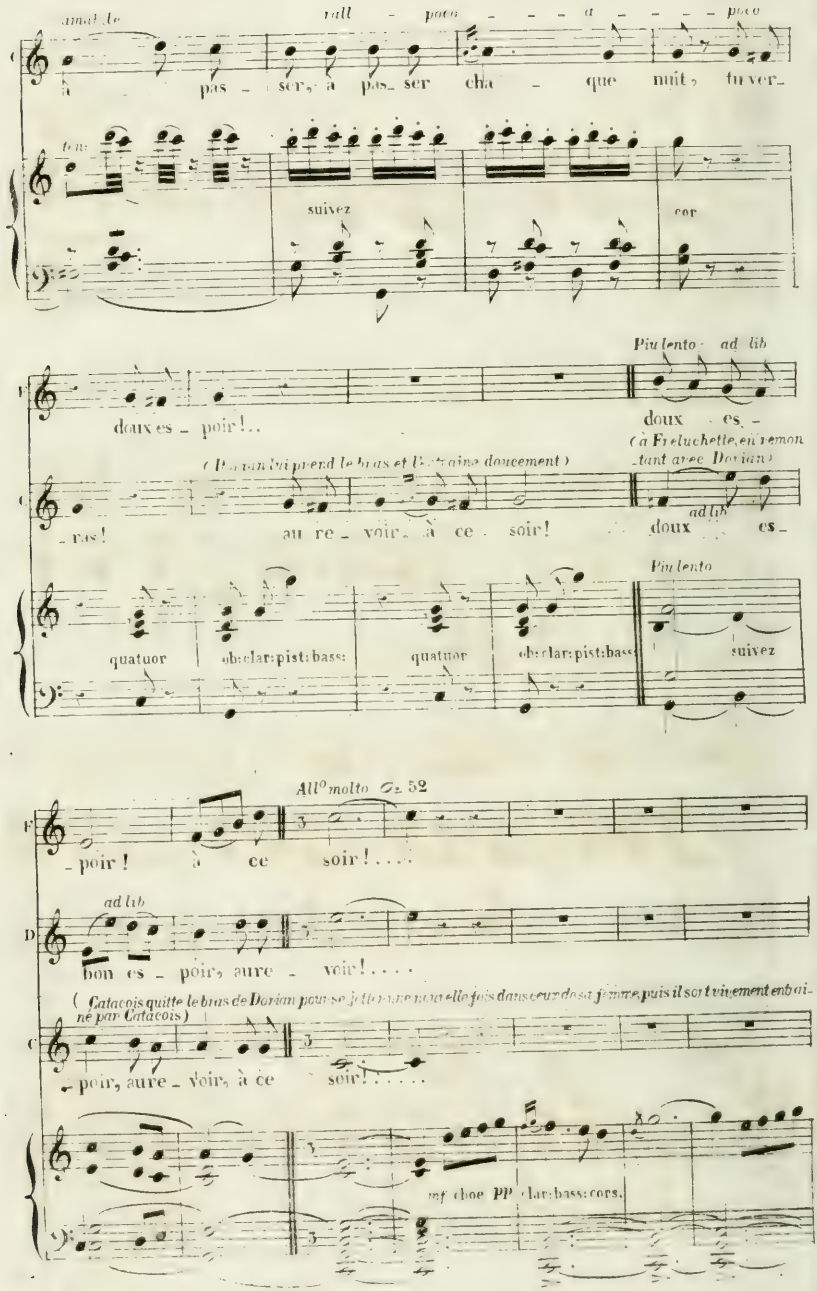
(étreignant la main de Dorian, d'un air reconnaissant)

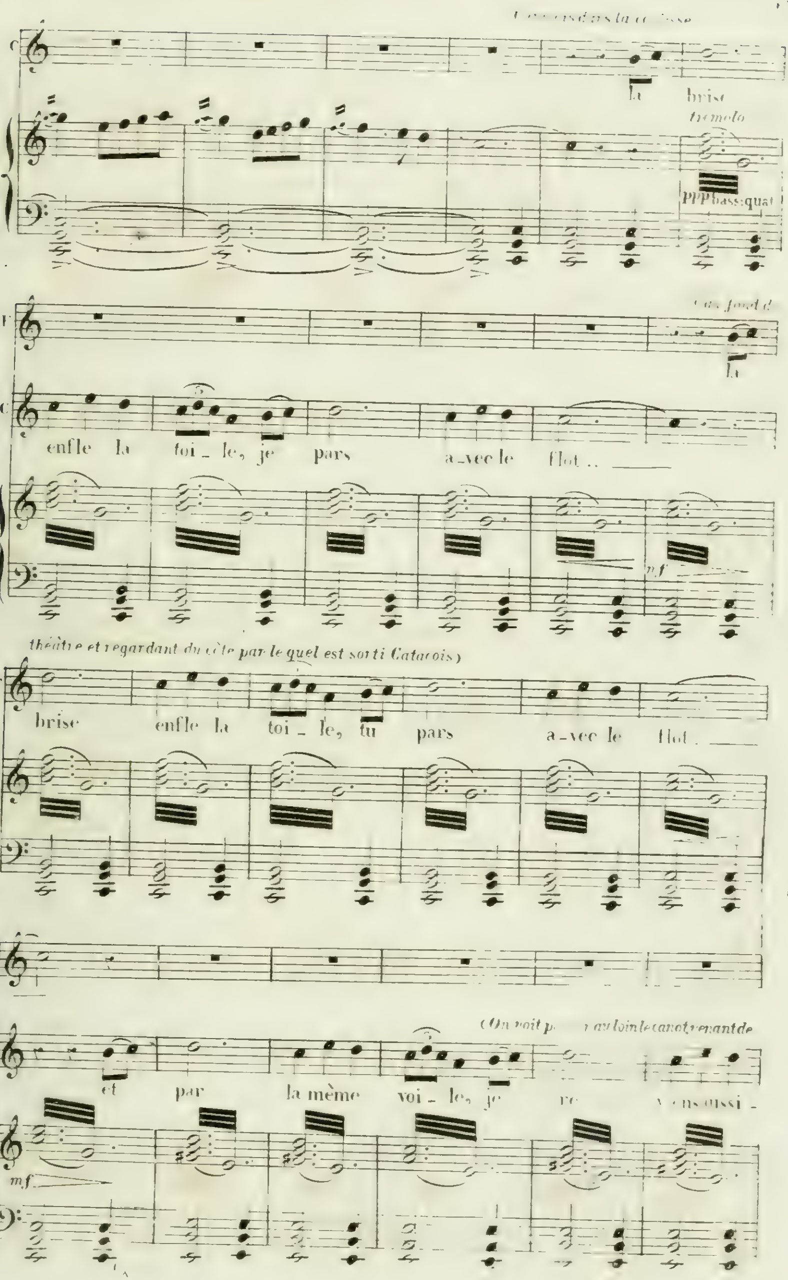
FINAL.



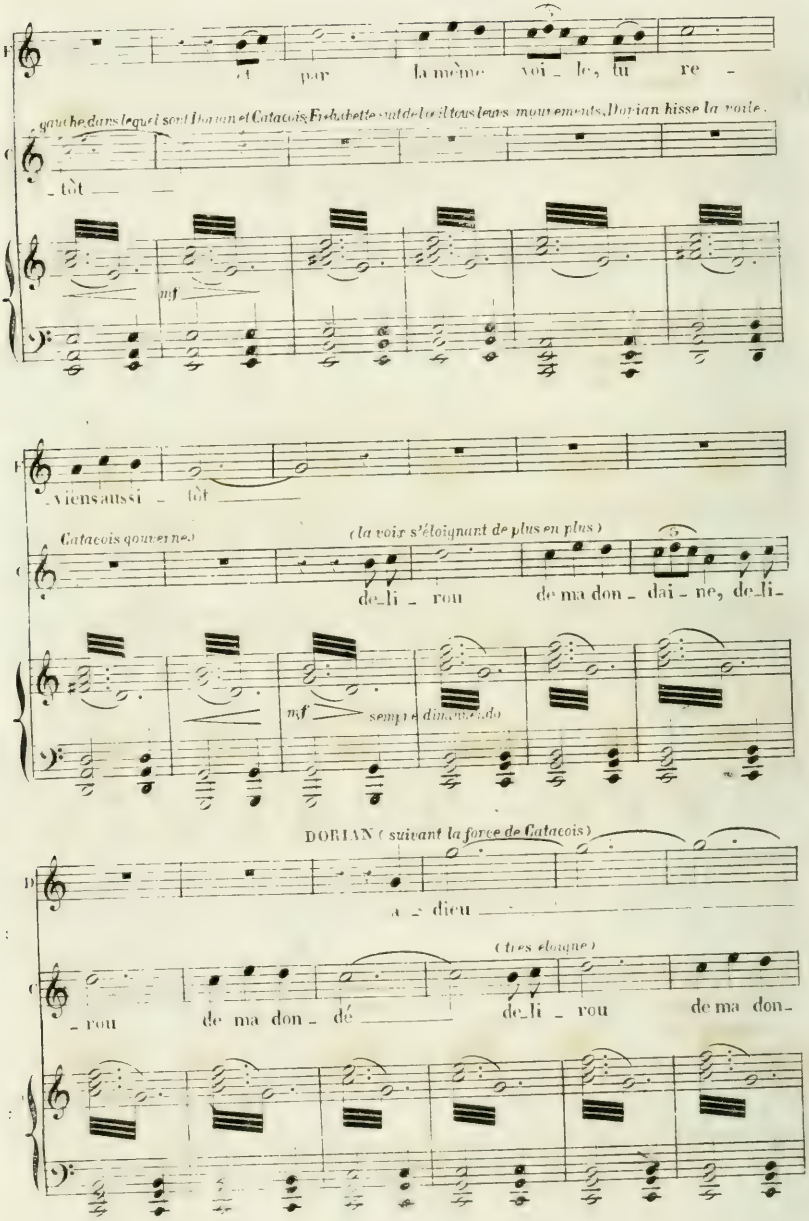


_sant... tu m'as sau_vé la vi_e, nous som_mes
_e
ten:
quit_tes à pré_sent!..
(à Freluchette qu'il attire au pre
fi des ex_
cors.
ob: clar: bass:
mier plan)
(Cajolant sa femme)
cès de pi_quet _ _ te!.. c'n'est plus loin du ré
_duit, que j'm'a_mu_s'rai_ bi_chet te,


rall - poco - - - a - - - - poco
à - pas - ser, à pas - ser cha - que nuit, tu ver-
ten:
suivez
cor
Piu lento ad lib
doux es - poir!..
doux es -
(à Freluchette, en remontant avec Dorian)
(Dorian lui prend le bras et l'entraine doucement)
- ras! au re - voir, à ce soir!
ad lib
doux es -
Piu lento
quatuor
ob: clar: pist: bass:
quatuor
ob: clar: pist: bass:
suivez
All° molto 𝄵 52
- poir! à ce soir!....
ad lib
bon es - poir, aure - voir!....
(Catacois quitte le bras de Dorian pour se jetter une nouvelle fois dans ceux de sa femme, puis il sort vivement entraîné par Catacois)
- poir, aure - voir, à ce soir!.....
mf choe PP clar: bass: cors.



la brise
tremolo
PPP bass: quat
enfle la toi_le, je pars a_vec le flot..
la
brise enfle la toi_le, tu pars a_vec le flot.
mf
et par la même voi_le, je



et par la même voi_le, tu re_

gauche, dans lequel sont Dorian et Catacois; Frelichette suit de l'œil tous leurs mouvements, Dorian hisse la voile.

_tôt

mf

_viens aussi _ tôt

Catacois gouverne.

(la voix s'éloignant de plus en plus)

de_li _ rou de ma don _ dai _ ne, de_li_

mf sempre diminuendo

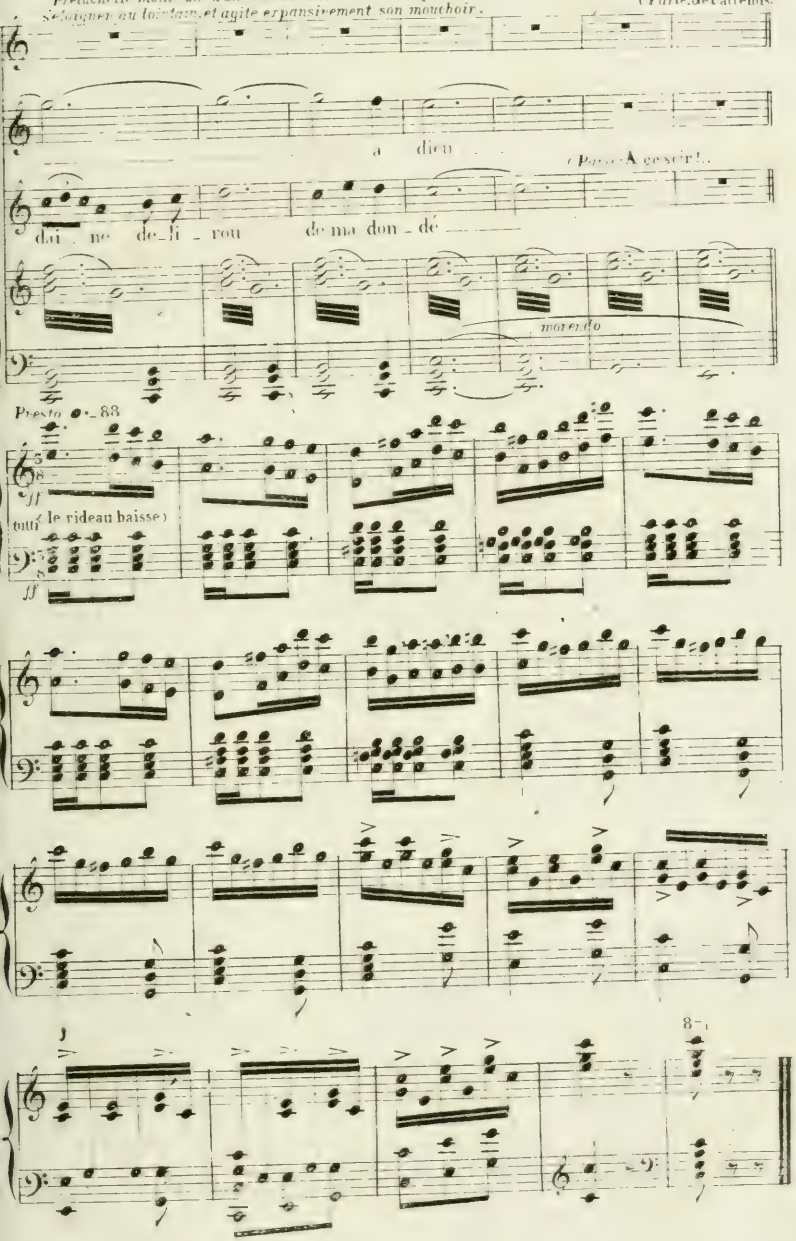
DORIAN (suivant la force de Catacois)

a _ dieu

(très éloigné)

_rou de ma don _ dé de_li _ rou de ma don_

E


Fleuchette monte une à une les marches de l'escalier, pour mieux voir le canot s'éloigner au lointain, et agite expansivement son mouchoir.
(Parlé) Je t'attends!
a dieu
(Parlé) A ce soir!..
dai ne de_fi rou de ma don dé
morendo
Presto 88
ff
(tutti le rideau baisse)
ff

M 1503 M782F7

Montaubry, J. B. E.
[Freluchette. Piano-vocal score. French]
Freluchette

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY